
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 基督教传入之前的凯尔特宗教(celtic Religion In Pre-christian Times) 000001

2. 基督教传入之前的凯尔特宗教(celtic Religion In Pre-christian Times) 000002

3. 基督教传入之前的凯尔特宗教(celtic Religion In Pre-christian Times) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基督教传入之前的凯尔特宗教(Celtic religion in pre-Christian times) 第1/3页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['ɑːtʃibɔːld] ['kʌnstəbl] & [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] . [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd]
Transcribed from the 1906 Archibald Constable & Co . Ltd . edition by David
转录 从 这 - 阿奇博尔德 警官 & 合作 . 有限公司 . 版 经过 大卫
[praɪs] , ccx074 @ ['kɒvəntri] . [ˌeɪ 'siː] . [ˌjuː 'keɪ]
Price , ccx074 @ coventry . ac . uk
价格 , ccx074 @ 考文垂 . 空调 . 英国

根据1906年Archibald Constable & Co. Ltd.版本转录，David Price，ccx074@coventry.ac.uk

['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən]
CELTIC RELIGION
凯尔特人 宗教

凯尔特宗教

[ɪn] ['priː] - ['krɪstʃən] [taɪmz]
IN PRE - CHRISTIAN TIMES
在 预 - 基督教 时代

在基督教时代之前

[baɪ]
By
经过

经过

['edwəd] [-] , [em] . [ə; eɪ] .
EDWARD ANWYL , M . A .
爱德华 安威尔 , M . 一个 .

爱德华·安威尔，马萨诸塞州

[leɪt] ['klæsɪk(ə)l] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːriəl] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd]
late classical scholar of oriel college , oxford
晚的 古典 学者 的 凸窗 大学 , 牛津

牛津大学奥里尔学院晚期古典学者

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [welʃ] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] [fɪ'lɒlədʒi] [æt; ət]
professor of welsh and comparative philology at
教授 的 威尔士语 和 比较 语言学 在

威尔士语和比较语言学教授

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [weɪlz] , [ˌæbə'rɪstwɪθ]
the university college of wales , aberystwyth
这 大学 大学 的 威尔士 , 阿伯里斯特威斯

威尔士大学学院，阿伯里斯特威斯

['æktɪŋ] - ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [welʃ] [bɔːd]
acting - chairman of the central welsh board
表演 - 主席 的 这 中央 威尔士语 木板

威尔士中央委员会代理主席

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
for intermediate education
为了 中间的 教育

中级教育

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['ɑːtʃibɔːld] ['kʌnstəbl] & [ˌsiː 'əʊ] ['limitid]
ARCHIBALD CONSTABLE & CO Ltd
阿奇博尔德 警官 & 一氧化碳 有限公司

阿奇博尔德·康斯特布尔有限公司

- [dʒeɪmz] [striːt] HAYMARKET1906
16 JAMES STREET HAYMARKET1906
- 詹姆斯 街道 HAYMARKET1906

詹姆斯街16号，干草市场，1906年

[piː] . [ai]
p . i
p . 我

p. i

['edɪnbrə] :
Edinburgh :
爱丁堡 :

爱丁堡：

[tiː] . [ænd; ənd] [ə; eɪ] . ['kʌnstəbl] , ['printərz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti]
T . and A . Constable , Printers to His Majesty
T . 和 一个 . 警官 , 打印机 到 他的 威严

T. 和 A. Constable，国王陛下的印刷商

[piː] . [ˌaɪ 'aɪ]
p . ii
p . 二、

第 2 页

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [æz; əz] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [θrəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)]
It is only as prehistoric archæology has come to throw more and more
它 是 仅有的 作为 史前 考古学 有 来 到 扔 更多的 和 更多的
[lait] [ɒn] [ðə; ði] ['ɜːli] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['keltɪk] [lændz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]
light on the early civilisations of Celtic lands that it has become possible to
光 在 这 早期的 文明 的 凯尔特人 土地 那 它 有 变得 可能的 到
[ɪn'tɜːprət] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['mɒd(ə)n] ['vjuːpɔɪnt] .
interpret Celtic religion from a thoroughly modern viewpoint .
解释 凯尔特人 宗教 从 一个 彻底 现代的 观点 .

只有随着史前考古学对凯尔特地区早期文明的了解越来越深入，才有可能从彻底的现代视角来解读凯尔特宗教。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['kɔːdiəli] [ək'nɒlɪdʒɪz] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] ['njuːmərəs] ['raɪtər] [ɒn] [ðɪs]
The author cordially acknowledges his indebtedness to numerous writers on this
这 作者 诚挚地 承认 他的 负债 到 很多的 作家 在 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

作者衷心感谢众多研究此主题的作家。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪ'speʃəli] [hæv; həv] [sə'dʒestid]
but his researches into some portions of the field especially have suggested
但 他的 研究 进入 一些 部分 的 这 场地 尤其 有 建议
[tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sɜːt(ə)n][fækts][ænd; ənd]
to him the possibility of giving a new presentation to certain facts and
到 他 这 可能性 的 给予 一个 新的 推介会 到 肯定 事实 和
[gruːps] [ɒv; əv][fækts] ,
groups of facts ,
团体 的 事实 ,

但他对该领域某些部分的研究尤其让他意识到，有可能对某些事实或事实群进行新的表述。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['evɪdəns] [dis'kləuz] .
which the existing evidence disclosed .
哪个 这 现存的 证据 披露 .

现有证据所揭示的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][selts; kelts] [meɪ]
It is to be hoped that a new interest in the religion of the Celts may
它 是 到 是 希望 那 一个 新的 兴趣 在 这 宗教 的 这 凯尔特人 可能
[ˌðeə'baɪ] [biː; bi] [ə'raʊzd] .
thereby be aroused .
从而 是 被唤醒 .

希望这能唤起人们对凯尔特宗教的新兴趣。

[iː] . [-] .
E . Anwyl .
E . 安威尔 .

E. 安威尔

[ˌæbə'rɪstwɪθ] ,
aberystwyth ,
阿伯里斯特威斯 ,

阿伯里斯特威斯

['februəri] - , - .
February 15 , 1906 .
二月 - , - .

1906年2月15日。

[piː] . [wʌn]
p . 1
p . 1

第1页

['tʃæptə(r)] [ai] — [ˌɪntrə'dʌktəri] : [ðə; ði][selts; kelts]
CHAPTER I — INTRODUCTORY : THE CELTS
章 我 — 引言 : 这 凯尔特人

第一章——引言：凯尔特人

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] - ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] - [ðə; ði][fɜːst]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz]
In dealing with the subject of ' Celtic Religion ' the first duty of the writer is
在 处理 和 这 主题 的 - 凯尔特人 宗教 - 这 第一的 责任 的 这 作家 是
[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜːm] - ['keltɪk] - [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .
to explain the sense in which the term ' Celtic ' will be used in this work .
到 解释 这 感觉 在 哪个 这 学期 - 凯尔特人 - 将要 是 用过的 在 这 工作 .
在探讨“凯尔特宗教”这一主题时，作者的首要任务是解释“凯尔特”一词在本作品中的使用含义。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðəʊz] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkts] [wɪtʃ] , [ɪn] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ,
It will be used in reference to those countries and districts which , in historic times ,
它 将要 是 用过的 在 参考 到 那些 国家 和 地区 哪个 ， 在 历史性 时代 ，

它将用于指代历史上那些国家和地区，

[hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['meɪnli] [ɒv; əv] ['keltɪk] [spiːtʃ] .
have been at one time or other mainly of Celtic speech .
有 到过 在 一 时间 或者 其他 主要 的 凯尔特人 演讲 .

曾经或多或少都以凯尔特语为主要语言。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [wɪtʃ] [spəʊk] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] [tʌŋ] ,
It does not follow that all the races which spoke a form of the Celtic tongue ,
它 做 不是 跟随 那 全部 这 种族 哪个 辐 一个 形式 的 这 凯尔特人 舌头 ，

但这并不意味着所有讲凯尔特语的种族都是如此。

[ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] ['fæməli] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [stɒk] .
a tongue of the Indo - European family , were all of the same stock .
一个 舌头 的 这 印尼 - 欧洲的 家庭 ， 是 全部 的 这 相同的 库存 .

同属印欧语系的语言，都源于同一语系。

[ɪn'diːd] , [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['evɪdəns] [tend] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['klɪəli] [ðæt] , [ɪn] [gɔːl] [ænd; ənd] ['brɪt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Indeed , ethnological and archæological evidence tends to establish clearly that , in Gaul and Britain , for example ,
的确 ， 民族学 和 考古学 证据 倾向于 到 建立 清楚地 那 ， 在 高卢 和 英国 ， 为了 例子 ，

事实上，民族学和考古学证据往往清楚地表明，例如在高卢和不列颠，

[mæn] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['eni] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['eəriən] [ɔː(r)] ['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] [spiːtʃ] ,
man had lived for ages before the introduction of any variety of Aryan or Indo - European speech ,
男人 有 居住地 为了 年龄 前 这 介绍 的 任何 种类 的 雅利安 或者 印尼 - 欧洲的 演讲 ，

在雅利安语或印欧语系出现之前，人类已经生活了漫长的岁月。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [keɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['westən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['jʊərəp] .
and this was probably the case throughout the whole of Western and Southern Europe .
和 这 曾是 大概 这 案件 自始至终 这 所有的 的 西 和 南方 欧洲 .

这种情况可能在整个西欧和南欧都存在。

['fɜːðə(r)] , [ɪn] [ðə; ði]
Further , in the
更远 ， 在 这

此外，在

[piː] . [ˌtuː'tuː]
p . 2
p . 2

第2页

[lait] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [fɪ'lɒlədʒi] ,
light of comparative philology ,
光 的 比较 语言学 ，

比较语言学之光

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə'bʌndəntli] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] [spiːtʃ]
it has now become abundantly clear that the forms of Indo - European speech
它 有 现在 变得 大量 清除 那 这 表格 的 印尼 - 欧洲的 演讲
[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['keltɪk] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tælɪk] ['fæməli] ,
which we call Celtic are most closely related to those of the Italic family ,
哪个 我们 称呼 凯尔特人 是 最多 密切 有关的 到 那些 的 这 斜体 家庭 ,

现在已经非常清楚，我们称之为凯尔特语的印欧语系语言形式与意大利语系语言形式关系最为密切。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['fæməli] ['lætɪn] [ɪz] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
of which family Latin is the best known representative .
的 哪个 家庭 拉丁 是 这 最好的 已知 代表 .

其中拉丁语系是最著名的代表。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]
From this it follows that we are to look for the centre of
从 这 它 跟随 那 我们 是 到 看 为了 这 中心 的
[dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eəriən] ['keltɪk] [spiːtʃ] [ɪn] [sʌm; səm] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ðæt] [kʊd; kəd]
dissemination of Aryan Celtic speech in some district of Europe that could
传播 的 雅利安 凯尔特人 演讲 在 一些 区 的 欧洲 那 可以
[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'tælɪk] ['læŋɡwɪdʒ]
have been the natural centre of dissemination also for the Italic languages
有 到过 这 自然的 中心 的 传播 还 为了 这 斜体 语言
.
.
.

由此可见，我们应该在欧洲的某个地区寻找雅利安凯尔特语的传播中心，而该地区也可能是意大利语的自然传播中心。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒmən] ['sentə(r)] , [θruː] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs]
From this common centre , through conquest and the commercial intercourse
从 这 常见的 中心 , 通过 征服 和 这 商业的 交往
[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
which followed it ,
哪个 随后 它 ,

从这个共同中心出发，通过征服以及随之而来的商业交往，

[ðə; ði] [traɪbz] [wɪtʃ] [spəʊk] [ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['keltɪk] [ænd; ənd] [ɪ'tælɪk] [spiːtʃ] [spred] ['ɪntuː]
the tribes which spoke the various forms of Celtic and Italic speech spread into
这 部落 哪个 辐 这 各种各样的 表格 的 凯尔特人 和 斜体 演讲 传播 进入
[ðə; ði] ['dɪstrɪkts] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] .
the districts occupied by them in historic times .
这 地区 占领 经过 他们 在 历史性 时代 .

在历史上，讲各种凯尔特语和意大利语的部落扩散到了他们所占据的地区。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['keltɪk] [ænd; ənd] [ɪ'tælɪk] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli]
The common centre of radiation for Celtic and Italic speech was probably
这 常见的 中心 的 辐射 为了 凯尔特人 和 斜体 演讲 曾是 大概
[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] ['nɔːrɪkəm] [ænd; ənd] [pə'nəuniːə] ,
in the districts of Noricum and Pannonia ,
在 这 地区 的 诺瑞康 和 潘诺尼亚 ,

凯尔特语和意大利语的共同辐射中心可能位于诺里库姆和潘诺尼亚地区。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ˌkɑːrni'oʊlə] , [kə'rinθiə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [pɑːts]
the modern Carniola , Carinthia , etc . , and the neighbouring parts
这 现代的 卡尼奥拉 , 卡林西亚 , ETC . , 和 这 邻接 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dænjuːb] ['væli] .
of the Danube valley .
的 这 多瑙河 谷 .

现代的卡尼奥拉、克恩顿等地，以及多瑙河谷的邻近地区。

[ðə; ði] ['kɔŋkə] ['eəriən] - ['spiːkɪŋ] [selts; kelts][ænd; ənd][ɪ'tæljənz] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌærɪ'stɒkrəsi]
The conquering Aryan - speaking Celts and Italians formed a military aristocracy
这 征服 雅利安 - 请讲 凯尔特人 和 意大利人 形成 一个 军队 贵族

,
,
,

征服者的雅利安语系凯尔特人和意大利人组成了一个军事贵族阶层。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'ses] [ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [djuː]
and their success in extending the range of their languages was largely due
和 他们的 成功 在 扩展 这 范围 的 他们的 语言 曾是 很大程度上到期的

[tuː; tə][ðeə(r)] [skɪl] [ɪn] [ɑːmz] ,
to their skill in arms ,
到 他们的 技能 在 武器 ,

他们之所以能够成功地扩大其语言的使用范围，很大程度上归功于他们的军事才能。

[kəm'baɪnd] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [wɪð] [ə; eɪ]['tælənt][fɔː(r); fə(r)][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
combined , in all probability , with a talent for administration .
合并 , 在 全部 可能性 , 和 一个 天赋 为了 行政 .

而且很可能还具备管理才能。

[ðɪs] ['mɪlətri] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['kɪndrəd] [taɪp] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] ['kærid] ['eəriən] [spiːtʃ]
This military aristocracy was of kindred type to that which carried Aryan speech
这 军队 贵族 曾是 的 亲属 类型 到 那 哪个 携带 雅利安 演讲

['ɪntuː]['ɪndiə][ænd; ənd] ['pɜːʃə] ,
into India and Persia ,
进入 印度 和 波斯 ,

这种军事贵族阶层与将雅利安语带入印度和波斯的贵族阶层属于同一类型。

[ɑː'miːniə] [ænd; ənd] [griːs] , [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spikər] [ɒv; əv][ðə; ði]
Armenia and Greece , not to speak of the original speakers of the
亚美尼亚 和 希腊 , 不是 到 说话 的 这 原来的 演讲者 的 这

[tjuː'tɒnɪk]
Teutonic
条顿

亚美尼亚和希腊，更不用说条顿语的原始使用者了。

[piː] . [θriː]
p . 3
p . 3

第3页

[ænd; ənd] [slə'vɒnɪk] [tʌŋz] .
and Slavonic tongues .
和 斯拉夫 舌头 .

以及斯拉夫语族语言。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['sentə(r)] ,
In view of the necessity of discovering a centre ,
在 看法 的 这 必要性 的 发现 一个 中心 ,

鉴于需要找到一个中心，

[wens] [ðə; ði]['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən][ɔː(r)]['eəriən] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][kʊd; kəd][hæv; həv]['reɪdieɪtɪd]
whence the Indo - European or Aryan languages in general could have radiated
何处 这 印尼 - 欧洲的 或者 雅利安 语言 在 一般的 可以 有 辐射

['iːstwədz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['westwədz] ,
Eastwards , as well as Westwards ,
向东 , 作为 出色地 作为 向西 ,

由此可见，印欧语系或雅利安语系总体上可能向东以及向西传播。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðiːz] [tʌŋz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] ['spəʊkən]

the tendency to - day is to regard these tongues as having been spoken

这 趋势 到 - 天 是 到 看待 这些 舌头 作为 拥有 到过 说

[ə'rɪdʒənəli][ɪn][sʌm; səm]['dɪstrɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kaːpeiθjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [steps] ,

originally in some district between the Carpathians and the Steppes ,

起初 在 一些 区 之间 这 喀尔巴阡山脉 和 这 草原 ,

如今人们倾向于认为这些语言最初是在喀尔巴阡山脉和草原之间的某个地区使用的。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kɪndrəd] ['daɪəlekt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [spiːtʃ] .

in the form of kindred dialects of a common speech .

在 这 形式 的 亲属 方言 的 一个 常见的 演讲 .

以同一种语言的相似方言的形式出现。

[sʌm; səm] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɪtʃ] [spəʊk] [ðiːz] ['daɪəlekt] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] ['sentrəl] ['jʊərəp] ,

Some branches of the tribes which spoke these dialects penetrated into Central Europe ,

一些 分支 的 这 部落 哪个 辐 这些 方言 渗透 进入 中央 欧洲 ,

使用这些方言的部落的一些分支渗透到了中欧。

['daʊtləs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dænjuːb] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['dænjuːb] ['væli] ,

doubtless along the Danube , and , from the Danube valley ,

毫无疑问 沿着 这 多瑙河 , 和 , 从 这 多瑙河 谷 ,

无疑沿着多瑙河，以及从多瑙河谷，

[ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] ['kɒŋkwests] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv]['eəriən] [spiːtʃ] ['ɪntuː] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] ['jʊərəp] .

extended their conquests together with their various forms of Aryan speech into Southern and Western Europe .

扩展 他们的 征服 一起 和 他们的 各种各样的 表格 的 雅利安 演讲 进入 南方 和 西 欧洲 .

他们将征服的范围连同各种形式的雅利安语一起扩展到了南欧和西欧。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔŋkərə] [tuː; tə] ['kɔŋkə] [wɒz; wəz][nɒt]['juːnɪfɔːm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðeɪ] [held] [sweɪ] ,

The proportion of conquerors to conquered was not uniform in all the countries where they held sway ,

这 部分 的 征服者 到 征服 曾是 不是 制服 在 全部 这 国家 在哪里 他们 握住 摇摆 ,

征服者与被征服者的比例在他们统治的所有国家并不相同。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['eəriən] [blʌd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'zʌltənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['veərid] ['greɪtli] .

so that the amount of Aryan blood in their resultant population varied greatly .

所以 那 这 数量 的 雅利安 血 在 他们的 结果 人口 多种多样 非常 .

因此，他们最终形成的人口中雅利安血统的比例差异很大。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɔŋkərə] ,

In most cases , the families of the original conquerors ,

在 最多 案例 , 这 家庭 的 这 原来的 征服者 ,

在大多数情况下，最初征服者的家族，

[baɪ][ðeə(r)] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

by their skill in the art of war and a certain instinct of government ,

经过 他们的 技能 在 这 艺术 的 战争 和 一个 肯定 本能 的 政府 ,

凭借他们高超的战争技巧和某种治国本能，

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋz] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['miːdiə] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
succeeded in making their own tongues the dominant media of communication in the
成功了 在 制作 他们的 自己的 舌头 这 主导的 媒体 的 沟通 在 这
[lændz] [weə(r)] [ðeɪ] [ruːld] ,
lands where they ruled ,
土地 在哪里 他们 裁决 ,

他们成功地使自己的语言成为他们统治地区的主要交流媒介。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv]
with the result that most of the languages of Europe to - day are of
和 这 结果 那 最多 的 这 语言 的 欧洲 到 - 天 是 的
[ðə; ði] ['eəriən] [ɔː(r)] ['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] [taɪp] .
the Aryan or Indo - European type .
这 雅利安 或者 印尼 - 欧洲的 类型 .

因此，当今欧洲的大多数语言都属于雅利安语系或印欧语系。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
It does not , however ,
它 做 不是 , 然而 ,

然而，事实并非如此。

['fɒləʊ] [ˌnesə'serəli] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːli] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk]
follow necessarily from this that the early religious ideas or the artistic
跟随 一定 从 这 那 这 早期的 宗教 想法 或者 这 艺术
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌntriz] [naʊ]
civilisation of countries now
文明 的 国家 现在

由此必然得出，早期宗教思想或当今国家的艺术文明

[piː] . [fɔːr]
p . 4
p . 4

第4页

['eəriən] [ɪn] [spiːtʃ] , [keɪm] [ˌnesə'serəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
Aryan in speech , came necessarily from the conquerors rather than the
雅利安 在 演讲 , 来了 一定 从 这 征服者 相当 比 这
['kɔŋkə] .
conquered .
征服 .

雅利安语系语言必然源自征服者而非被征服者。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [held] [ðæt] [ɪn] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['eəriən] [spiːtʃ] [ðə; ði]
In the last century it was long held that in countries of Aryan speech the
在 这 最后的 世纪 它 曾是 长的 握住 那 在 国家 的 雅利安 演讲 这
[ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
essential features of their civilisation ,
基本的 特征 的 他们的 文明 ,

上个世纪人们一直认为，在雅利安语系国家，其文明的基本特征是：

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz] , [ðeə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [neɪ] , [mɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ðəm'selvz] ,
their religious ideas , their social institutions , nay , more , their inhabitants themselves ,
他们的 宗教 想法 , 他们的 社会的 机构 , 不 , 更多的 , 他们的 居民 他们自己 ,
[wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['eəriən] ['ɒrɪdʒɪn] .
were of Aryan origin .
是 的 雅利安 起源 .

他们的宗教思想、社会制度，甚至他们的居民本身，都是雅利安人的后裔。

[ə; eɪ] [mɔː(r)] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] ,
A more critical investigation has , however ,
一个 更多的 批判的 调查 有 , 然而 ,

然而，一项更深入的调查显示：

[ɪneɪbld] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ˈklɪəli] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈfæktəz]

enabled us to distinguish clearly between the development of various factors

已启用 我们 到 区分 清楚地 之间 这 发展 的 各种各样的 因素

[ɒv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] [wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][kæn; kən] [ˈfɒləʊ] [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][hæv; həv] [ˈfɒləʊd]

of human life which in their evolution can follow and often have followed

的 人类 生活 哪个 在 他们的 进化 能 跟随 和 经常 有 随后

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌɪndɪˈpendənt] [laɪnz] .

more or less independent lines .

更多的 或者 较少的 独立的 线条 .

这使我们能够清楚地区分人类生活中各种因素的发展，这些因素在演化过程中可以遵循，而且通常也遵循着或多或少独立的路线。

[ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [reɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,

The physical history of race , for instance ,

这 身体的 历史 的 种族 , 为了 实例 ,

例如，种族的物质历史，

[fɔːmz] [ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [baɪ] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈstʌdid] [baɪ] [ˌænθrəpəˈlɒdʒɪkl] [ænd; ənd]

forms a problem by itself and must be studied by anthropological and

表格 一个 问题 经过 本身 和 必须 是 研究 经过 人类学 和

[ˌeθnəˈlɒdʒɪkl] [ˈmeθədz] .

ethnological methods .

民族学 方法 .

这本身就是一个问题，必须用人类学和民族学的方法来研究。

[ˈlæŋgwɪdʒ] , [əˈgen] , [hæz; həz][ˈɒf(ə)n] [spred] [əˈlɒŋ] [laɪnz] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [reɪs] ,

Language , again , has often spread along lines other than those of race ,

语言 , 再次 , 有 经常 传播 沿着 线条 其他 比 那些 的 种族 ,

语言的传播往往并非遵循种族界限，而是遵循其他界限。

[ænd; ənd][ɪts][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˌæpəˈtein] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪˈlɒlədʒɪst] .

and its investigation appertains to the sphere of the philologist .

和 它是 调查 相关的 到 这 领域 的 这 语言学家 .

而它的研究属于语言学家的领域。

[məˈtɪəriəl][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] , [tuː] , [hæz; həz] [nɒt][ɒv; əv] [nəˈsesəti] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [laɪnz] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv]

Material civilisation , too , has not of necessity followed the lines either of

材料 文明 , 也 , 有 不是 的 必要性 随后 这 线条 任何一个 的

[ˈreɪʃ(ə)l][ɔː(r)][ɒv; əv][lɪŋˈgwɪstɪk] [dɪˈveləpmənt] ,

racial or of linguistic development ,

种族 或者 的 语言学 发展 ,

物质文明的发展也未必遵循种族发展或语言发展的路线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈeɪnʃənt] [treɪd] - [ruːts] [meɪ] [biː; bi] [ˈseɪfli] [left] [tuː; tə][ðə; ði]

and the search for its ancient trade - routes may be safely left to the

和 这 搜索 为了 它是 古老的 贸易 - 路线 可能 是 安全 左边 到 这

.

archæologist .

考古学家 .

寻找古代贸易路线的工作可以放心地交给考古学家了。

[ˈsɪmələli] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][aɪˈdiəz][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz]

Similarly the spread of ideas in religion and thought is one which has

相似地 这 传播 的 想法 在 宗教 和 想法 是 一 哪个 有

[ədˈvɑːnst] [ɒn] [laɪnz] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ,

advanced on lines of its own ,

先进的 在 线条 的 它是 自己的 ,

同样，宗教和思想领域的思想传播也沿着其自身的方式发展。

[ænd; ənd][ɪts][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
and its investigation must be conducted by the methods and along the
和 它是 调查 必须 是 实施 经过 这 方法 和 沿着 这
[laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
lines of the comparative study of religions .
线条 的 这 比较 学习 的 宗教 .

对它的研究必须采用比较宗教学的方法和思路进行。

[ɪn][ðə; ði][waɪd] [sens] , [ðen] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːd]
In the wide sense , then , in which the word
在 这 宽的 感觉 , 然后 , 在 哪个 这 单词

因此，从广义上讲，这个词

[piː] . [faɪv]
p . 5
p . 5

第5页

- ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] - [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,
' Celtic religion ' will be used in this work ,
- 凯尔特人 宗教 - 将要 是 用过的 在 这 工作 ,

本文将使用"凯尔特宗教"这一概念。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ænd; ənd]
it will cover the modes of religious thought prevalent in the countries and
它 将要 覆盖 这 模式 的 宗教 想法 流行 在 这 国家 和
['dɪstrɪkts] ,
districts ,
地区 ,

它将涵盖各国和地区盛行的宗教思想模式，

[wɪtʃ] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [wɜː(r); wə(r)] ['meɪnli] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ðeə(r)] ['keltɪk] [spiːtʃ] .
which , in course of time , were mainly characterised by their Celtic speech .
哪个 , 在 课程 的 时间 , 是 主要 具有特征 经过 他们的 凯尔特人 演讲 .

随着时间的推移，它们的主要特征是凯尔特语。

[tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] - ['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd]
To the sum - total of these religious ideas contributions have been made
到 这 和 - 全部的 的 这些 宗教 想法 贡献 有 到过 制成
[frɒm; frəm] ['meni] ['sɔːsɪz] .
from many sources .
从 许多 来源 .

这些宗教思想的总和是由许多来源共同贡献的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ræʃ] [tuː; tə] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] [striːmz] [ɒv; əv]['eəriən] ['keltɪk] ['kɒŋkwest]
It would be rash to affirm that the various streams of Aryan Celtic conquest
它 会 是 皮疹 到 确认 那 这 各种各样的 溪流 的 雅利安 凯尔特人 征服
[meɪd] [nəʊ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ]
made no contributions to the conceptions of life and of the world which
制成 不 贡献 到 这 概念 的 生活 和 的 这 世界 哪个
[ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kɒŋkwest] [keɪm] [tuː; tə][həʊld] ([ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
the countries of their conquest came to hold (and the evidence of
这 国家 的 他们的 征服 来了 到 抓住 (和 这 证据 的
['læŋgwɪdʒ] [pɔɪnts] ,
language points ,
语言 积分 ,

如果断言雅利安凯尔特征服的各个分支对被征服国家后来形成的生命观和世界观没有任何贡献，那就太草率了（语言方面的证据也表明了这一点）。

[ɪn'diːd] , [tuː; tə][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]) ,
indeed , to some such contributions) ,
的确 , 到 一些 这样的 贡献) ,

事实上，对某些此类贡献而言），

[bʌt; bət][ðeə(r)]['kwəʊtə] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [smɔːl] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdisesəz] ;
but their quota appears to be small compared with that of their predecessors ;
但 他们的 配额 出现 到 是 小的 比较的 和 那 的 他们的 前任 ;
[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [sə'praɪzɪŋ] ,
nor is this surprising ,
也不 是 这 奇怪 ,

但与他们的前任相比，他们的配额似乎很小；这并不令人惊讶。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðeə(r)]['kɒŋkwest][hæd; həd]
in view of the immense period during which the lands of their conquest had
在 看法 的 这 巨大 时期 期间 哪个 这 土地 的 他们的 征服 有
[biːn] ['priːviəsli] ['ɒkjupaɪd] .
been previously occupied .
到过 之前 占领 .

考虑到他们征服的土地此前已被占领了漫长的时间。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['klɪərə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑːvələs] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd]
Nothing is clearer than the marvellous persistence of traditional and
没有什么 是 更清晰 比 这 奇妙 持久性 的 传统的 和
[ˌɪmə'mɔːriəl] [məʊdz] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
immemorial modes of thought ,
远古的 模式 的 想法 ,

没有什么比传统和古老的思维方式的惊人延续性更能说明问题了。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['kɒŋkwest][ænd; ənd][ˌsʌbdʒu'geɪʃn] , [ænd; ənd] ,
even in the face of conquest and subjugation , and ,
甚至 在 这 脸 的 征服 和 征服 , 和 ,

即使面对征服和奴役，而且，

[wɒt'evə(r)] [aɪ'diəz][ɒn] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði]['eəriən] ['kɔŋkərə] [ɒv; əv] ['keltɪk] [lændz] [meɪ] [hæv; həv] [brɔːt]
whatever ideas on religion the Aryan conquerors of Celtic lands may have brought
任何 想法 在 宗教 这 雅利安 征服者 的 凯尔特人 土地 可能 有 带来
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

无论雅利安征服者给凯尔特人带来了怎样的宗教观念，

[ðeɪ] [huːz] ['kɔŋkwests] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['əʊnli]['pɑːʃ(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪn'vetərət]
they whose conquests were often only partial could not eradicate the inveterate
他们 谁 征服 是 经常 仅有的 部分的 可以 不是 根除 这 根深蒂固
[bɪ'liːfs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdisesəz] ,
beliefs of their predecessors ,
信仰 的 他们的 前任 ,

他们的征服往往只是部分的，因此无法根除前人根深蒂固的信仰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][end][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [sʌm; səm] ['kɒmprəmaɪz] ,
and the result in the end was doubtless some compromise ,
和 这 结果 在 这 结尾 曾是 毫无疑问 一些 妥协 ,

最终的结果无疑是某种妥协。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [feɪθ] .
or else the victory of the earlier faith .
或者 别的 这 胜利 的 这 早些时候 信仰 .

或者说，是先前信仰的胜利。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eəriən] ['kɔŋkərə] [ɒv; əv] [gɔːl] [ænd; ənd] ['ɪtəli]
But the Aryan conquerors of Gaul and Italy
但 这 雅利安 征服者 的 高卢 和 意大利

但雅利安人征服了高卢和意大利

[piː] . [sɪks]
p . 6
p . 6

第6页

[ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [men] [huː] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ʌp] [ðə; ði] ['dænjuːb] [ɪn] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
themselves were not men who had advanced up the Danube in one generation .
他们自己 是 不是 男人 WHO 有 先进的 向上 这 多瑙河 在 一 一代 .

他们并非是在一代人的时间内沿着多瑙河一路北上的人。

[ðəʊz] [men] [ɒv; əv] ['eəriən] [spiːtʃ] [huː] [pɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [pə'nɪnsjələ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [gɔːl]
Those men of Aryan speech who poured into the Italian peninsula and into Gaul
那些 男人 的 雅利安 演讲 WHO 倾倒 进入 这 意大利语 半岛 和 进入 高卢
[wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [ɪn] [blʌd] [nɒt] [ʌn'mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊldə] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['jʊərəp] ,
were doubtless in blood not unmixed with the older inhabitants of Central Europe ,
是 毫无疑问 在 血 不是 未混合的 和 这 老 居民 的 中央 欧洲 ,

那些涌入意大利半岛和高卢的雅利安语使用者，他们的血统无疑与中欧的古老居民有所混杂。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs]
and had entered into the body of ideas which formed the religious beliefs
和 有 进入 进入 这 身体 的 想法 哪个 形成 这 宗教 信仰
[ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dænjuːb] ['væli] .
of the men of the Danube valley .
的 这 男人 的 这 多瑙河 谷 .

并融入了多瑙河流域人们的宗教信仰思想体系中。

[ðə; ði] ['kɒmən] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriən] [tʌŋ] , [baɪ] [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd] [selts; kelts] [ə'laɪk] ,
The common modifications of the Aryan tongue , by Italians and Celts alike ,
这 常见的 修改 的 这 雅利安 舌头 , 经过 意大利人 和 凯尔特人 同样 ,
[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [griːk] ,
as compared with Greek ,
作为 比较的 和 希腊语 ,

与希腊语相比，意大利人和凯尔特人对雅利安语的常见变化

[sə'dʒests] ['kɒntækt] [wɪð] [men] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [spiːtʃ] .
suggests contact with men of different speech .
建议 接触 和 男人 的 不同的 演讲 .

暗示与不同语言背景的男性接触。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['keltɪk] [gɒdz] , [tuː] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
Among the names of Celtic gods , too , like those of other countries ,
之中 这 姓名 的 凯尔特人 神 , 也 , 喜欢 那些 的 其他 国家 ,

凯尔特神祇的名字中，也包括其他国家的神祇的名字。

[wiː; wi] [faɪnd] [ruːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] [ˌɪrɪ'djuːsəbl] [tuː; tə] ['eni] [faʊnd] [ɪn] ['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən]
we find roots that are apparently irreducible to any found in Indo - European
我们 寻找 根 那 是 显然 不可还原的 到 任何 成立 在 印尼 - 欧洲的
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

我们发现了一些词根，这些词根显然无法还原为印欧语系中的任何词根。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ['priː] - ['eəriən] [tʌŋz] [meɪ] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðem; ðəm] .
and we know not what pre - Aryan tongues may have contributed them .
和 我们 知道 不是 什么 预 - 雅利安 舌头 可能 有 贡献 他们 .

我们并不知道雅利安人之前的哪些语言可能对这些语言有所贡献。

['skɑːlərz] , [tuː; tə] - [deɪ] ,
Scholars , to - day ,
学者们 , 到 - 天 ,

当今的学者们

[ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)][ə'laɪv][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][kəm'pleksəti][ɒv; əv]
are far more alive than they ever were before to the complexity of
是 远的 更多的 活 比 他们 曾经 是 前 到 这 复杂 的
[ðə; ði] [kən'trɪbjətəri] ['elɪmənts] [ðæt] [hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
the contributory elements that have entered into the tissue of the ancient
这 贡献者 元素 那 有 进入 进入 这 组织 的 这 古老的
[rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
religions of mankind ,
宗教 的 人类 ,

他们比以往任何时候都更加深刻地认识到构成人类古代宗教肌理的各种复杂因素。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,
and the more the relics of Celtic religion are investigated ,
和 这 更多的 这 遗物 的 凯尔特人 宗教 是 调查 ,

随着对凯尔特宗教遗迹的研究不断深入,

[ðə; ði][mɔː(r)]['kɒmpleks][duː; də][ɪts] [kən'trɪbjətəri] ['fæktəz] [bɪ'kʌm] .
the more complex do its contributory factors become .
这 更多的 复杂的 做 它是 贡献者 因素 变得 .

其成因越复杂。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz][bɪ'fɔː(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnrɪ'kɔːdɪd] ['kɒŋkwests] [ænd; ənd]
In the long ages before history there were unrecorded conquests and
在 这 长的 年龄 前 历史 那里 是 未记录的 征服 和
[maɪ'greɪʃənz][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ,
migrations innumerable ,
迁移 无数 ,

在历史出现之前的漫长岁月里，发生了无数未被记载的征服和迁徙。

[ænd; ənd][aɪ'diəz][duː; də][nɒt] [feɪl][tuː; tə] [spred] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][hɪ'stɔːriən][tuː; tə]
and ideas do not fail to spread because there is no historian to
和 想法 做 不是 失败 到 传播 因为 那里 是 不 历史学家 到
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðem; ðəm] .
record them .
记录 他们 .

思想的传播并非因为没有历史学家记录。

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði]['skænti] ['remnənts] [ɒv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən]
The more the scanty remnants of Celtic religion
这 更多的 这 稀少 残余物 的 凯尔特人 宗教

凯尔特宗教的残余越是稀少，就越发显得荒凉。

[piː] . ['sevən]
p . 7
p . 7

第7页

[ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmɪnd] ,
are examined ,
是 检查 ,

经过检查,

[ðə; ði]['klɪərə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fiːtʃəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'vɒlvd]
the clearer it becomes that many of its characteristic features had been evolved
这 更清晰 它 变成 那 许多 的 它是 特征 特征 有 到过 进化
['djʊərɪŋ][ðə; ði][vɑːst]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [stəʊn] .
during the vast period of the ages of stone .
期间 这 广阔的 时期 的 这 年龄 的 石头 .

越发清楚地表明，它的许多特征都是在漫长的石器时代演变而来的。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [mɪ'leniə] , [men] [hæd; həd] [ɪ'vɒlvd] , [kən'kɒmɪtəntli] [wɪð] [ðeə(r)][mə'tɪəriəl]
During these millennia , men had evolved , concomitantly with their material
期间 这些 数千年 , 男人 有 进化 , 同时 和 他们的 材料
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
civilisation ,
文明 ,

在这数千年间，人类随着物质文明的发展而不断进化。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][laɪf] ,
a kind of working philosophy of life ,
一个 种类 的 在职的 哲学 的 生活 ,

一种生活工作哲学，

['treɪsɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [lænd] [weə(r)] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz]
traces of which are found in every land where this form of civilisation has
痕迹 的 哪个 是 成立 在 每一个 土地 在哪里 这 形式 的 文明 有
[prɪ'veɪld] .
prevailed .
最终获胜 .

凡是这种文明形式盛行过的地方，都能找到它的痕迹。

[mænz] [rɪ'lɪdʒən] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
Man's religion can never be dissociated from his social experience ,
男人的 宗教 能 绝不 是 分离 从 他的 社会的 经验 ,

人的宗教信仰永远无法脱离其社会经验而存在。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪnf(ə)l][steɪdʒɪz] [θruː] [wɪtʃ] [mæn] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)]
and the painful stages through which man reached the agricultural life , for
和 这 痛苦 阶段 通过 哪个 男人 达到 这 农业 生活 , 为了
[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,

例如，人类走向农业生活所经历的痛苦阶段。

[hæv; həv] [left] [ðeə(r)][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'pres] [ɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn][ɪn] ['westən] ['jʊərəp] ,
have left their indelible impress on the mind of man in Western Europe ,
有 左边 他们的 不可磨灭 令人印象深刻 在 这 头脑 的 男人 在 西 欧洲 ,

在西欧人的心中留下了不可磨灭的印记。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['evri] [lænd] .
as they have in every land .
作为 他们 有 在 每一个 土地 .

就像他们在世界各地所做的那样。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [kəm'peld] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪndə'keɪʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv] ['keltɪk]
We are thus compelled , from the indications which we have of Celtic
我们 是 因此 被迫 , 从 这 症状 哪个 我们 有 的 凯尔特人
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

因此，根据我们对凯尔特宗教的了解，我们不得不这样认为：

[ɪn][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɪts] ['diəti] , [ɪts] [raɪts] , [ænd; ənd][ɪts] [səˈvaivəl] [ɪn][fəʊk] - [lɔː(r)][ænd; ənd]
in the names of its deities , its rites , and its survivals in folk - lore and
在 这 姓名 的 它是 神灵 , 它是 仪式 , 和 它是 幸存者 在 民间 - 知识 和
['ledʒənd] ,
legend ,
传奇 ,

以其神祇、仪式以及在民间传说和传奇中流传下来的记忆之名，

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] , [ðæt] [ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['graʊndwɜːk] [ɪz][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]
to come to the conclusion , that its fundamental groundwork is a body of
到 来 到 这 结论 , 那 它是 基本的 基础工作 是 一个 身体 的
[aɪ'diəz] ,
ideas ,
想法 ,

由此得出结论，它的基本基础是一系列思想。

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][lændz] ,
similar to those of other lands ,
相似的 到 那些 的 其他 土地 ,

与其他国家的情况类似，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kə'relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [θruː]
which were the natural correlatives of the phases of experience through
哪个 是 这 自然的 相关性 的 这 阶段 的 经验 通过
[wɪtʃ] [mæn] [pɑːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mɜːdʒəns] ['ɪntuː]['sɪvɪlaɪzd] [laɪf] .
which man passed in his emergence into civilised life .
哪个 男人 通过了 在 他的 出现 进入 文明 生活 .

这些自然而然地与人类在迈向文明生活的过程中所经历的各个经验阶段相对应。

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
To demonstrate and to illustrate these relations will be the aim of the
到 证明 和 到 阐明 这些 关系 将要 是 这 目的 的 这
['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptəz] .
following chapters .
下列的 章节 .

以下各章的目的就是为了展示和阐明这些关系。

[piː] . [eit]
p . 8
p . 8

第8页

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] [tʃiːf] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['keltɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]
CHAPTER II — THE CHIEF PHASES OF CELTIC CIVILISATION
章 二 — 这 首席 阶段 的 凯尔特人 文明

第二章——凯尔特文明的主要阶段

[ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['keltɪk][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [gɔːl] , [sɪs'ælpaɪn][ænd; ənd]
In the chief countries of Celtic civilisation , Gaul , Cisalpine and
在 这 首席 国家 的 凯尔特人 文明 , 高卢 , 山麓 和
[trænz'ælpaɪn; trɑːnz-; -ns-] , ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] ,
Transalpine , Britain and Ireland ,
跨阿尔卑斯山 , 英国 和 爱尔兰 ,

在凯尔特文明的主要国家，如高卢、山南地区和山北地区、不列颠和爱尔兰，

[ə'bʌndənt] [mə'tɪəriəlz][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [i'luːsi,deit] [ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)]
abundant materials have been found for elucidating the stages of culture
丰富 材料 有 到过 成立 为了 阐明 这 阶段 的 文化
[θruː] [wɪtʃ] [mæn] [pɑːst] [ɪn][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪmz] .
through which man passed in prehistoric times .
通过 哪个 男人 通过了 在 史前 时代 .

人们发现了大量资料，可以用来阐明人类在史前时期所经历的文化发展阶段。

[ɪn]['brɪt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [mæn][hæz; həz] [left] ['njuːmərəs] ['spesəmən] [ɒv; əv]
In Britain , for example , palæolithic man has left numerous specimens of
在 英国 ， 为了 例子 ， 旧石器时代 男人 有 左边 很多的 标本 的
[hɪz; ɪz]['ɪmplɪm(ə)nts] ,
his implements ,
他的 实施 ，

例如，在英国，旧石器时代的人类留下了大量的工具样本。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːmz] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ruːd] ['ɪmplɪm(ə)nts] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,
but the forms even of these rude implements suggest that they , too ,
但 这 表格 甚至 的 这些 粗鲁的 实施 建议 那 他们 ， 也 ，

但即使是这些粗糙工具的形状也表明，它们也……

[hæv; həv] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [stɪl] [mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [taɪps] .
have been evolved from still more primitive types .
有 到过 进化 从 仍然 更多的 原始 类型 .

由更原始的类型进化而来。

[sʌm; səm][ˌænti'kwɛəriən][hæv; həv] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [sʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [taɪps] [ɪn][ðə; ði] [stəʊnz] [ðæt]
Some antiquarians have thought to detect such earlier types in the stones that
一些 古董商 有 想法 到 探测 这样的 早些时候 类型 在 这 石头 那
[hæv; həv] [biːn] [nemd] - ['iːə(ʊ)lɪθ] - [faʊnd] [ɪn] [kent] ,
have been named ' eoliths ' found in Kent ,
有 到过 命名 - 风成石 - 成立 在 肯特 ，

一些古董研究者认为，在肯特郡发现的被称为“古石”的石头中，可以找到这种更早期的石器类型。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðiːz] - ['iːə(ʊ)lɪθ] - [meɪ] ['pɒsəbli] [ʃəʊ] ['hjuːmən][juːz] ,
but , though these ' eoliths ' may possibly show human use ,
但 ， 尽管 这些 - 风成石 - 可能 可能 展示 人类 使用 ，

但是，尽管这些“古石器”可能表明人类曾使用过，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['set(ə)ld] .
the question of their history is far from being settled .
这 问题 的 他们的 历史 是 远的 从 存在 定居 .

他们的历史问题远未得到解决。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
It is certain , however ,
它 是 肯定 ， 然而 ，

然而，可以肯定的是，

[ðæt] [mæn] [sək'siːdɪd] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]
that man succeeded in maintaining himself for ages in the company of the
那 男人 成功了 在 保持 他自己 为了 年龄 在 这 公司 的 这
['mæməθ] ,
mammoth ,
长毛象 ，

那个人成功地与猛犸象共存了数个世纪。

[ðə; ði] [keɪv] - [beə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] .
the cave - bear , and other animals now extinct .
这 洞穴 - 熊 ， 和 其他 动物 现在 灭绝 .

洞熊和其他现已灭绝的动物。

['weðə(r)] [mæn] [sə'vaivd] [ðə; ði][aɪs][eɪdʒ][ɪn]['brɪt(ə)n][hæz; həz][nɒt][səʊ][fɑː(r)] [biːn]
Whether palæolithic man survived the Ice Age in Britain has not so far been
无论 旧石器时代 男人 幸存下来 这 冰 年龄 在 英国 有 不是 所以 远的 到过
[ˌsætɪs'fæktərəli]
satisfactorily
令人满意地

旧石器时代人类是否在英国冰河时期幸存下来，至今尚未得到令人满意的解答。

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

[dɪ'saɪdɪd] .
decided .
决定 .

决定了。

[ɪn] [gɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][feə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'njuːəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
In Gaul , however , there is fair evidence of continuity between the Palæolithic
在 高卢 , 然而 , 那里 是 公平的 证据 的 连续性 之间 这 旧石器时代
[ænd; ənd] [ˌniːə'lɪθɪk] [pɪərɪədz] ,
and Neolithic periods ,
和 新石器时代 时期 ,

然而，在高卢地区，有相当充分的证据表明旧石器时代和新石器时代之间存在连续性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌkɒntɪ'njuːəti][mʌst; məst] ['ɒbviəsli] [hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] ['sʌmweə(r)] .
and this continuity must obviously have existed somewhere .
和 这 连续性 必须 明显地 有 存在 某处 .

这种延续性显然在某个地方存在过。

[stɪl] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'njuːəti] ,
Still in spite of the indications of continuity ,
仍然 在 尽管如此 的 这 症状 的 连续性 ,

尽管有迹象表明这种延续性，

[ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn][ɪn] [gɔːl] ['prez(ə)nts][wʌn]['æspekt] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
the civilisation of primitive man in Gaul presents one aspect that is without any
这 文明 的 原始 男人 在 高卢 礼物 一 方面 那 是 没有 任何
['ænəlɒgz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [men][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [drɪft] ['pɪəriəd] ,
analogues in the life of the palæolithic men of the River Drift period ,
类似物 在 这 生活 的 这 旧石器时代 男人 的 这 河 漂移 时期 ,

高卢原始人的文明展现出的一个方面，是河流漂移时期旧石器时代人类生活中没有任何类似的例子。

[ɔː(r)][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [stəʊn] [eɪdʒ] .
or in that of man of the New Stone Age .
或者 在 那 的 男人 的 这 新的 石头 年龄 .

或者用新石器时代人类的话来说。

[ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɑː'tɪstɪk] [skɪl] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [keɪv] [men][ɒv; əv]
The feature in question is the remarkable artistic skill shown by the cave men of
这 特征 在 问题 是 这 卓越 艺术 技能 所示 经过 这 洞穴 男人 的
[ðə; ði] [dɔː'dɔɪn] ['dɪstrɪkt] .
the Dordogne district .
这 多尔多涅 区 .

这里所讨论的特点是多尔多涅地区穴居人所展现出的非凡艺术技巧。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [fɔːm]
Some of the drawings and carvings of these men reveal a sense of form
一些 的 这 图画 和 雕刻 的 这些 男人 揭示 一个 感觉 的 形式
[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][men][ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)]['leɪtə(r)][eɪdʒ] .
which would have done credit to men of a far later age .
哪个 会 有 完毕 信用 到 男人 的 一个 远的 之后 年龄 .

这些艺术家的某些绘画和雕刻作品展现出的形式感，即使放在后世，也足以令人称道。

[ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
A feature such as this , whatever may have been its object ,
一个 特征 这样的 作为 这 , 任何 可能 有 到过 它是 目的 ,

像这样的一项功能，无论其目的是什么，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz][frɒm; frəm][æn; ən] ['efət] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] - [ˌsɪmpə'θetɪk] ['mædʒɪk] - [tuː; tə]
whether it arose from an effort by means of ' sympathetic magic ' to
无论 它 出现 从 一个 努力 经过 方法 的 - 交感神经 魔法 - 到
[kætʃ] ['ænɪmlz] ,
catch animals ,
抓住 动物 ,

无论它是否源于通过"交感巫术"来捕捉动物的努力，

[æz; əz][em] . ['sæləmən] [raɪ'næk] [sə'dʒests] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)][ɑː'tɪstɪk] ['ɪmpʌls] ,
as M . Salomon Reinach suggests , or to the mere artistic impulse ,
作为 M . 萨洛蒙 雷纳赫 建议 , 或者 到 这 仅仅 艺术 冲动 ,

正如萨洛蒙·雷纳赫先生所建议的那样，或者仅仅出于艺术冲动，

[ɪz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [rɪ'maɪndə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['deɪtə][fɔː(r); fə(r)]
is a standing reminder to us of the scantiness of our data for
是 一个 常设 提醒 到 我们 的 这 稀少 的 我们的 数据 为了
['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [mænz] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði][vɑːst] ['ɛpɒkz]
estimating the lines of man's religious and other development in the vast epochs
估算 这 线条 的 男人的 宗教 和 其他 发展 在 这 广阔的 纪元
[ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪm] .
of prehistoric time .
的 史前 时间 .

这时刻提醒我们，在漫长的史前时期，我们用于估算人类宗教和其他发展轨迹的数据是多么匮乏。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [mæn] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːstərəl][steɪdʒ] ,
We know that from the life of hunting man passed into the pastoral stage ,
我们 知道 那 从 这 生活 的 打猎 男人 通过了 进入 这 牧灵 阶段 ,

我们知道，人类的生活从狩猎生活过渡到了游牧生活阶段。

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [teɪm] ['ænɪmlz] .
having learned to tame animals .
拥有 学习 到 驯服 动物 .

学会了驯服动物。

[haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] ['moʊtɪvz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æktʃuːeɪtɪd] , [ɪz]
How he came to do so , and by what motives he was actuated , is
如何 他 来了 到 做 所以 , 和 经过 什么 动机 他 曾是 驱动 , 是
[stɪl] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
still a mystery .
仍然 一个 神秘 .

他为何会这样做，以及他的动机是什么，至今仍是个谜。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [æz; əz][em] . ['sæləmən] [raɪ'næk] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ]
It may be , as M . Salomon Reinach has also
它 可能 是 , 作为 M . 萨洛蒙 雷纳赫 有 还

或许，正如M. Salomon Reinach也曾说过的那样。

[piː] . -
p . 10
p . -

第10页

[sə'dʒestid] ,
suggested ,
建议 ,

建议

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [sens] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] [wɪð] [ðem; ðəm]
that it was some curious and indefinable sense of kinship with them
那 它 曾是 一些 好奇的 和 无法定义的 感觉 的 亲属关系 和 他们
[ðæt] [led] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
that led him to do so ,
那 引领 他 到 做 所以 ,

正是某种奇特而难以言喻的亲近感促使他这样做。

[ɔː(r)] [mɔː(r)] ['prɒbəbli] , [æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['raɪtə(r)] [θɪŋks] ,
or more probably , as the present writer thinks ,
或者 更多的 大概 , 作为 这 展示 作家 思考 ,

或者更确切地说，正如笔者所想，

[sʌm; səm] [sens] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [niːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ə'genst] ['hɒstaɪl] ['spɪrɪt] .
some sense of a need of the alliance of animals against hostile spirits .
一些 感觉 的 一个 需要 的 这 联盟 的 动物 反对 敌对的 烈酒 .

动物们似乎有一种需要结成联盟对抗敌对精灵的意识。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['məʊtɪv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [naʊ] ['fæðəm] .
In all probability it was no motive which we can now fathom .
在 全部 可能性 它 曾是 不 动机 哪个 我们 能 现在 捉摸 .

很可能这不是我们现在能够理解的动机。

[ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] ['ɜːli] [mæn] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ʌn'fæðəməbl] [maɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
The mind of early man was like the unfathomable mind of a boy .
这 头脑 的 早期的 男人 曾是 喜欢 这 深不可测 头脑 的 一个 男生 .

早期人类的思维就像孩童那深不可测的思维一样。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːstərəl] [laɪf] [ə'gen] [mæn] [pɑːst] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]
From the pastoral life again man passed after long ages into the life of
从 这 牧灵 生活 再次 男人 通过了 后 长的 年龄 进入 这 生活 的
['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
agriculture ,
农业 ,

人类经过漫长的岁月，再次从游牧生活过渡到农业生活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ˌniːə'lɪθɪk] [mæn] [ɪn] [gɔːl] [ænd; ənd] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [gɪv] [ˌjuː 'es] [glimps]
and the remains of neolithic man in Gaul and in Britain give us glimpses
和 这 遗迹 的 新石器时代 男人 在 高卢 和 在 英国 给 我们 惊鸿一瞥
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] .
of his life as a farmer .
的 他的 生活 作为 一个 农民 .

在高卢和不列颠发现的新石器时代人类遗骸，让我们得以一窥他作为农民的生活。

[ðə; ði] [ɒks] , [ðə; ði] [ʃiːp] , [ðə; ði] [pɪg] , [ðə; ði] [gəʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk]
The ox , the sheep , the pig , the goat , and the dog were his domestic
这 牛 , 这 羊 , 这 猪 , 这 山羊 , 和 这 狗 是 他的 国内的
['ænɪmlz] ;
animals ;
动物 ;

牛、羊、猪、山羊和狗都是他的家畜；

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [grəʊ] [wiːt] [ænd; ənd] [flæks] ,
he could grow wheat and flax ,
他 可以 生长 小麦 和 亚麻 ,

他可以种植小麦和亚麻。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɑːm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ]
and could supplement the produce of his farm by means of hunting
和 可以 补充 这 生产 的 他的 农场 经过 方法 的 打猎
[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .
and fishing .
和 钓鱼 .

他还可以通过狩猎和捕鱼来补充农场的产量。

[ˌniːə'lɪθɪk] [mæn][kʊd; kəd] [spɪn] [ænd; ənd] [wiːv] ; [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['nesəsəri] [flɪnt]
Neolithic man could spin and weave ; he could obtain the necessary flint
新石器时代 男人 可以 旋转 和 编织 ; 他 可以 获得 这 必要的 燧石
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ɪmplɪm(ə)nts] ,
for his implements ,
为了 他的 实施 ,

新石器时代的人类会纺纱织布；他们能够获得制作工具所需的燧石。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [baɪ] ['tʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [meɪk] ['pɒtəri]
which he made by chipping and polishing , and he could also make pottery
哪个 他 制成 经过 切片 和 抛光 , 和 他 可以 还 制作 陶器
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [və'raɪəti] .
of a rude variety .
的 一个 粗鲁的 种类 .

他通过敲打和打磨制作陶器，他也能制作粗糙的陶器。

[ɪn][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)lz] [wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]
In its essentials we have here the beginnings of the agricultural civilisation
在 它是 必需品 我们 有 这里 这 开端 的 这 农业 文明
[ɒv; əv][mæn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
of man all the world over .
的 男人 全部 这 世界 超过 .

从本质上讲，这里展现了全世界人类农业文明的开端。

[ɪn][laɪf] , [ˌniːə'lɪθɪk] [mæn] [dwelt] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][pɪt] - [dwelɪŋz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [hʌt] - ['sɜːklz]
In life , neolithic man dwelt sometimes in pit - dwellings and sometimes in hut - circles
在 生活 , 新石器时代 男人 居住 有时 在 坑 - 住宅 和 有时 在 小屋 - 界
,
,
,

新石器时代的人类在生活中有时居住在地穴式房屋中，有时居住在圆形茅屋中。

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sentrəl] [pəʊl] .
covered with a roof of branches supported by a central pole .
涵盖 和 一个 屋顶 的 分支 有 经过 一个 中央 极 .

屋顶由树枝构成，中央有一根杆子支撑。

[ɪn] [deθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [wɪð] [hɪz; ɪz][kɪn][ɪn] [lɒŋ] [maʊndz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [kɔːld] ['bærəʊz] ,
In death , he was buried with his kin in long mounds of earth called barrows ,
在 死亡 , 他 曾是 埋葬 和 他的 亲属 在 长的 土堆 的 地球 称为 墓丘 ,

他死后与亲属一起被埋葬在被称为墓丘的长条形土堆中。

[ɪn] ['tʃeɪmbəd] [keənz] [ænd; ənd] [kɹ'ɒmlɛtʃz] [ɔː(r)] ['dɒlmen] .
in chambered cairns and cromlechs or dolmens .
在 膛室 石堆 和 石圈 或者 巨石墓 .

在石室墓、石圈或石棚中。

[piː] . -
p . 11
p . -

[ðə; ði]['lætə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [θriː] ['stændɪŋ] [stəʊnz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][kæp] -
The latter usually consist of three standing stones covered by a cap -
这 后者 通常 由 的 三 常设 石头 涵盖 经过 一个 帽 -
[stəʊn] ;
stone ;
石头 ;

后者通常由三块立石组成，上面覆盖着一块顶石；

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['stəʊni]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪv] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [vjuː] ['ɑːftə(r)]
forming the stony skeleton of a grave that has been exposed to view after
成型 这 石质的 骨骼 的 一个 严重 那 有 到过 裸露 到 看法 后
[ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ðæt] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wɒʃt] [ə'weɪ] .
the mound of earth that covered it has been washed away .
这 冢 的 地球 那 涵盖 它 有 到过 洗过 离开 .

形成了坟墓的石质骨架，覆盖它的土堆被冲走后，坟墓裸露出来。

[ɪn][ðeə(r)] [greɪvz] [ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['ætɪtjuːd] ,
In their graves the dead were buried in a crouching attitude ,
在 他们的 坟墓 这 死的 是 埋葬 在 一个 蹲伏 态度 ,

死者下葬时呈蜷缩姿势。

[ænd; ənd] [freʃ] ['beriəl] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] .
and fresh burials were made as occasion required .
和 新鲜的 葬礼 是 制成 作为 场合 必需的 .

并根据需要进行新的埋葬。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['krɒmlek] [ɪz] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][həʊl][ɪn][wʌn][ɒv; əv]
Sometimes the cromlech is double , and occasionally there is a hole in one of
有时 这 石圈 是 双倍的 , 和 偶尔 那里 是 一个 洞 在 一 的
[ðə; ði] [stəʊnz] ,
the stones ,
这 石头 ,

有时石圈是双层的，偶尔其中一块石头上会有一个洞。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,
the significance of which is unknown ,
这 意义 的 哪个 是 未知 ,

其意义尚不清楚。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪngres] [ænd; ənd] ['iːgres] [ɒv; əv] [səʊlz] .
unless it may have been for the ingress and egress of souls .
除非 它 可能 有 到过 为了 这 入口 和 出口 的 灵魂 .

除非它是用来供灵魂出入的。

[greɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒlmen][ɔː(r)] ['krɒmlek] [taɪp] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv]
Graves of the dolmen or cromlech type are found in all the countries of
格雷夫斯 的 这 巨石墓 或者 石圈 类型 是 成立 在 全部 这 国家 的
['westən] ['jʊərəp] ,
Western Europe ,
西 欧洲 ,

西欧各国均有石棚墓或石圈墓类型的墓葬。

[nɔːθ] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [weər'evə(r)] [stəʊn] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ə'baund]
North Africa , and elsewhere , wherever stone suitable for the purpose abounds
北 非洲 , 和 别处 , 无论 石头 合适的 为了 这 目的 很多
,
,
,

北非以及其他任何盛产适合此用途的石头的地方，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [laɪnz] [ɒv; əv]
and in this we have a striking illustration of the way in which lines of
和 在 这 我们 有 一个 引人注目 插图 的 这 方式 在 哪个 线条 的

[dɪ'veləpmənt] [ɪn] [mænz] [mə'tɪəriəl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ['kɒrəleɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
development in man's material civilisation are sooner or later correlated to his
发展 在 男人的 材料 文明 是 很快 或者 之后 相关 到 他的

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ,
geographical ,
地理 ,

这生动地说明了人类物质文明的发展路线迟早会与其地理环境相关联。

[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .
geological , and other surroundings .
地质 , 和 其他 周围环境 .

地质及其他环境。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [mæn] [ɪn] [ˌniːə'lɪθɪk] [taɪmz] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
The religious ideas of man in neolithic times also came into correlation with the
这 宗教 想法 的 男人 在 新石器时代 时代 还 来了 进入 相关性 和 这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] ,
conditions of his development ,
状况 的 他的 发展 ,

新石器时代人类的宗教观念也与其发展条件密切相关。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'tɜːrprɪtɪd] [stəʊn] ['sɜklz] [ænd; ənd] ['pɪlər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ]
and the uninterpreted stone circles and pillars of the world are a
和 这 未经解释的 石头 界 和 柱子 的 这 世界 是 一个

['stændɪŋ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ziːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɔːntɪd] [baɪ] [stəʊn] .
standing witness to the religious zeal of a mind that was haunted by stone .
常设 证人 到 这 宗教 热情 的 一个 头脑 那 曾是 闹鬼的 经过 石头 .

世界各地那些未经解读的石圈和石柱，见证了被石头所萦绕的人们的宗教热情。

[bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zemplɪfaɪ] [ðɪs] ['θiːsɪs] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [trend] [ɒv; əv] ['keltɪk]
Before proceeding to exemplify this thesis the subsequent trend of Celtic
前 进行中 到 举例说明 这 论文 这 随后的 趋势 的 凯尔特人

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] [sketʃ] .
civilisation may be briefly sketched .
文明 可能 是 简要地 草图 .

在举例说明这一论点之前，可以简要概述一下凯尔特文明的后续发展趋势。

[piː] . -
p . 12
p . -

第12页

[θruː] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['ɪntəkɔːs] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [brɒnz] ['wepənz] [ænd; ənd] ['ɪmplɪm(ə)nts]
Through the pacific intercourse of commerce , bronze weapons and implements
通过 这 太平洋 交往 的 商业 , 青铜 武器 和 实施

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] [weɪ] ,
began to find their way ,
开始 到 寻找 他们的 方式 ,

通过和平的商业往来，青铜武器和工具开始流通。

[ə'baʊt] - [biː] . [siː] . [ɔː(r)] ['ɜːlɪə(r)] , [frɒm; frəm] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['jʊərəp] ['ɪntuː] [gɔːl] ,
about 2000 b . c . or earlier , from Central and Southern Europe into Gaul ,
关于 - b . c . 或者 早些时候 , 从 中央 和 南方 欧洲 进入 高卢 ,

[ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː] ['brɪt(ə)n] .
and thence into Britain .
和 因此 进入 英国 .

大约公元前 2000 年或更早，从中欧和南欧传入高卢，然后传入不列颠。

[ɪn]['brɪt(ə)n][ðə; ði] [brɒnz] [eɪdʒ] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [ə'baʊt] - [ɔː(r)] - [biː] . [siː] . ,
In Britain the Bronze Age begins at about 1500 or 1400 b . c . ,
在 英国 这 青铜 年龄 开始 在 关于 - 或者 - b . c . ,

英国的青铜时代大约始于公元前1500年或1400年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [brɒnz] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [æt; ət] [ðɪs]
and it is thought by some archæologists that bronze was worked at this
和 它 是 想法 经过 一些 考古学家 那 青铜 曾是 工作 在 这
['pɪəriəd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [tɪn][ɪn]['brɪt(ə)n][ɪt'self] .
period by the aid of native tin in Britain itself .
时期 经过 这 援助 的 本国的 锡 在 英国 本身 .

一些考古学家认为，这一时期英国本土的锡被用来制造青铜器。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] , [haʊ'evə(r)] ,
There are indications , however ,
那里 是 症状 , 然而 ,

然而，种种迹象表明：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [brɒnz] ['ɪntuː]['brɪt(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ə'ləʊn]
that the introduction of bronze into Britain was not by way of commerce alone
那 这 介绍 的 青铜 进入 英国 曾是 不是 经过 方式 的 商业 独自的
.
.
.

青铜器传入英国并非仅仅是通过贸易途径。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɒnz] ['pɪəriəd][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['evɪdənsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][ɒv; əv]
About the beginning of the Bronze period are found evidences in this island of
关于 这 开始 的 这 青铜 时期 是 成立 证据 在 这 岛 的
[ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [taɪp] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌniːə'lɪθɪk] [mæn] ,
a race of different type from that of neolithic man ,
一个 种族 的 不同的 类型 从 那 的 新石器时代 男人 ,

在这个岛屿上发现了青铜时代初期人类种族与新石器时代人类不同的证据。

['biːɪŋ] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] [skʌl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [bɪld] ,
being characterised by a round skull and a powerful build ,
存在 具有特征 经过 一个 圆形的 颅骨 和 一个 强大的 建造 ,

其特征是头骨圆润，体格健壮。

[ænd; ənd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːʃ(ə)l] ['beərɪŋ] .
and by general indications of a martial bearing .
和 经过 一般的 症状 的 一个 武术 轴承 .

并且表现出尚武的姿态。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn] [raʊnd] ['bærəʊz] .
The remains of this race are usually found in round barrows .
这 遗迹 的 这 种族 是 通常 成立 在 圆形的 墓丘 .

这个种族的遗骸通常在圆形墓丘中发现。

[ðɪs] [reɪs] , [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [juːst] [brɒnz] ['wepənz] ,
This race , which certainly used bronze weapons ,
这 种族 , 哪个 当然 用过的 青铜 武器 ,

这个民族肯定使用过青铜武器，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst] [weɪv] [ðæt] [riːtʃt] ['brɪt(ə)n][ɒv; əv]['eəriən]
is generally believed to have been the first wave that reached Britain of Aryan
是 一般来说 相信 到 有 到过 这 第一的 海浪 那 达到 英国 的 雅利安
['kɒŋkərə] [ɒv; əv] ['keltɪk] [spiːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
conquerors of Celtic speech from the nearest part of the continent ,
征服者 的 凯尔特人 演讲 从 这 最近的 部分 的 这 大陆 ,

人们普遍认为，这是第一批从欧洲大陆最近地区抵达英国的讲凯尔特语的雅利安征服者。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'raɪvd] [sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəsli] , ['prɒbəbli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪn] ['væli] .
where it must have arrived some time previously , probably along the Rhine valley .
在哪里 它 必须 有 到达的 一些 时间 之前 ， 大概 沿着 这 莱茵河 谷 .

它肯定是在很久以前到达的，很可能是在莱茵河谷一带。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['keltɪk] [spiːtʃ] [ðæt] [hæz; həz] ['penətreɪtɪd] ['fɑːðɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪz] [ðæt] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gɔɪ'delɪk] [ɔː(r)] ['aɪrɪʃ] ,
As the type of Celtic speech that has penetrated farthest to the west is that known as the Goidelic or Irish ,
作为 这 类型 的 凯尔特人 演讲 那 有 渗透 最远 到 这 西方 是 那 已知 作为 这 盖尔语 或者 爱尔兰 ，

凯尔特语系中传播到西部最远的语言类型是盖尔语或爱尔兰语。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [ʌn'riːznəbli] [biːn] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [taɪp] [ðæt] [ə'raɪvd] [ɪn]['brɪt(ə)n][fɜːst] .
it has not unreasonably been thought that this must have been the type that arrived in Britain first .
它 有 不是 不合理地 到过 想法 那 这 必须 有 到过 这 类型 那 到达的 在 英国 第一的 .

人们有理由认为，这一定是最早传入英国的那种类型。

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndə'keɪʃənz] , [tuː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [taɪp] [ðæt] ['penətreɪtɪd] ['fɜːðɪst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [gɔːl] .
There are indications , too , that it was this type that penetrated furthest into the west of Gaul .
那里 是 症状 ， 也 ， 那 它 曾是 这 类型 那 渗透 最远 进入 这 西方 的 高卢 .

还有迹象表明，正是这种类型的武器深入到了高卢西部最远的地方。

[ɪts][məʊst] [mɑːkt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪz][ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][juː][æz; əz] - [ˌu'ɜːr] - [ænd; ənd][ɒv; əv]['tʃuː] ,
Its most marked characteristic is its preservation of the pronunciation of U as ' oo ' and of QU ,
它是 最多 标记 特征 是 它是 保存 的 这 发音 的 U 作为 - oo - 和 的 qu ，

它最显著的特点是保留了U的发音为“oo”，以及QU的发音。

[waɪl] [ðə; ði] - [brɪ'θɒnɪk] - [ɔː(r)] [welʃ] [və'raɪəti] [tʃeɪndʒd] [juː][tuː; tə][ə; eɪ] [saʊnd] [prə'naʊnst] [laɪk] [ðə; ði] [frentʃ] - [juː] - [ɔː(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] - [uː] - [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['tʃuː][tuː; tə][piː] . [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪmələ(r)][laɪn][ɒv; əv] ['kliːvɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tælɪk] ['læŋgwɪdʒ] ,
while the ' Brythonic ' or Welsh variety changed U to a sound pronounced like the French ' u ' or the German ' ü ' and also QU to P . There is a similar line of cleavage in the Italic languages ,
尽管 这 - 布立吞人 - 或者 威尔士语 种类 已更改 U 到 一个 声音 发音 喜欢 这 法语 - 你 - 或者 这 德语 - ü - 和 还 qu 到 P . 那里 是 一个 相似的 线 的 乳沟 在 这 斜体 语言 ，

而“布立吞语”或威尔士语变体则将U的发音改为类似法语“u”或德语“ü”的发音，并将QU改为P。意大利语族语言中也存在类似的音变趋势。

[weə(r)] ['lætɪn] [ˌkɔːri'spɒnd] [tuː; tə] [gɔɪ'delɪk] , [ænd; ənd] ['ɒskən] [ænd; ənd] ['ʌmbriən] [tuː; tə] [brɪ'θɒnɪk] .
where Latin corresponds to Goidelic , and Oscan and Umbrian to Brythonic .
在哪里 拉丁 对应 到 盖尔语 ， 和 奥斯坎 和 翁布里亚 到 布立吞人 .

其中拉丁语对应于盖尔语，奥斯坎语和翁布里亚语对应于布立吞语。

[trænz'ælpaɪn; trɑːnz-; -ns-] [gɔːl] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] ['eəriən] - ['spiːkɪŋ] [selts; kelts]
Transalpine Gaul was probably invaded by Aryan - speaking Celts
跨阿尔卑斯山 高卢 曾是 大概 入侵 经过 雅利安 - 请讲 凯尔特人
[frɒm; frəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] ,
from more than one direction ,
从 更多的 比 一 方向 ,

高卢地区很可能曾遭到来自多个方向的雅利安语系凯尔特人的入侵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] - ['kʌmə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wʌns]
and the infiltration and invasion of new - comers , when it had once
和 这 浸润 和 入侵 的 新的 - 来者 , 什么时候 它 有 一次
[bɪ'gʌn] ,
begun ,
开始 ,

以及新来者的渗透和入侵，一旦开始，

[wɒz; wəz] ['daʊtləs] [kən'tɪnjuəs] [θruː] [ðiːz] ['veəriəs] ['tʃæn(ə)lz] .
was doubtless continuous through these various channels .
曾是 毫无疑问 连续的 通过 这些 各种各样的 频道 .

毫无疑问，这种信息通过这些不同的渠道持续传递。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kəʊdʒənt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [taɪp] [ɒv; əv]
There are cogent reasons for thinking that ultimately the dominant type of
那里 是 令人信服的 原因 为了 思维 那 最终 这 主导的 类型 的
['keltɪk] [spiːtʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [gɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piː]
Celtic speech over the greater part of Gaul came to be that of the P
凯尔特人 演讲 超过 这 更大的 部分 的 高卢 来了 到 是 那 的 这 P
['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['tʃuː] [taɪp] ,
rather than the QU type ,
相当 比 这 qu 类型 ,

有充分的理由认为，最终在高卢大部分地区占主导地位的凯尔特语类型是 P 型而不是 QU 型。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnflʌks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌəʊvə'fləʊ]
owing to the influx from the East and Northeast of an overflow
欠款 到 这 流入 从 这 东方 和 东北 的 一个 溢出
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪn] ['væli] [ɒv; əv] [traɪbz] ['spiːkɪŋ] [ðæt] ['daɪəlekt] ;
from the Rhine valley of tribes speaking that dialect ;
从 这 莱茵河 谷 的 部落 请讲 那 方言 ;

由于莱茵河谷的部落从东部和东北部涌入，他们说的就是那种方言；

[ə; eɪ] ['daɪəlekt] [wɪtʃ] , [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] , [tend] [tuː; tə] [spred] ['fɑːðə(r)]
a dialect which , by force of conquest and culture , tended to spread farther
一个 方言 哪个 , 经过 力量 的 征服 和 文化 , 倾向于 到 传播 更远
[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [west] .
and farther West .
和 更远 西方 .

这种方言凭借征服和文化的力量，逐渐向西传播开来。

['ɪntuː] ['brɪt(ə)n] , [tuː] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [ðə; ði] [piː] [taɪp] [ɒv; əv] ['keltɪk] [wɒz; wəz] ['kærid] ,
Into Britain , too , as time went on , the P type of Celtic was carried ,
进入 英国 , 也 , 作为 时间 去 在 , 这 P 类型 的 凯尔特人 曾是 携带 ,

随着时间的推移，凯尔特语的P型也被带到了英国。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ɪn] [welʃ] [ænd; ənd] ['kɔːnɪʃ] , [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ]
and has survived in Welsh and Cornish , the remnants of the tongue
和 有 幸存下来 在 威尔士语 和 康沃尔郡 , 这 残余物 的 这 舌头
[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] .
of ancient Britain .
的 古老的 英国 .

并且这种语言在威尔士语和康沃尔语中得以保留，这两种语言是古代英国语言的遗存。

[wiː; wi] [nəʊ] , [tuː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm] - (-) , [ðæt]
We know , too , from the name Eporēdia (Yvrea) , that
我们 知道 , 也 , 从 这 姓名 - (-) , 那

我们还从埃波雷迪亚（伊夫雷亚）这个名字中得知，

[piː] . -
p . 14
p . -

第14页

[ðɪs] ['daɪəlekt][ɒv; əv] ['keltɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [spred] ['ɪntuː][sɪs'ælpaɪn] [gɔːl] .
this dialect of Celtic must have spread into Cisalpine Gaul .
这 方言 的 凯尔特人 必须 有 传播 进入 山麓 高卢 .

这种凯尔特语方言一定传播到了山南高卢地区。

[ðə; ði]['lætə(r)]['dɪstrɪkt] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪts] [fɜːst] ['keltɪk] [ɪn'vedər] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði]
The latter district may have received its first Celtic invaders direct from the
这 后者 区 可能 有 已收到 它是第一的凯尔特人 入侵者 直接的 从 这
['dænjuːb] ['væli] ,
Danube valley ,
多瑙河 谷 ,

后一地区的第一批凯尔特入侵者可能直接来自多瑙河谷。

[æz; əz][em] . [ˌæləg'zɑːndr]['bɜːrtrənd] [held] ,
as M . Alexandre Bertrand held ,
作为 M . 亚历山大 伯特兰 握住 ,

正如亚历山大·贝特朗先生所言，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ræʃ] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ɔːl][ɪts] [ɪn'vedər] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt]
but it would be rash to assume that all its invaders came from that
但 它 会 是 皮疹 到 认为 那 全部它是 入侵者 来了 从 那
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

但就此断定所有入侵者都来自那个方向，未免过于草率。

[ɪn] [kə'nekʃn] , [haʊ'evə(r)] ,
In connection , however ,
在 联系 , 然而 ,

然而，就此而言，

[wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriɪŋ] [taɪps]
with the history of Celtic religion it is not the spread of the varying types
和 这 历史 的 凯尔特人 宗教 它 是 不是 这 传播 的 这 变化 类型
[ɒv; əv] ['keltɪk] ['daɪəlekt] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
of Celtic dialect that is important ,
的 凯尔特人 方言 那 是 重要的 ,

在凯尔特宗教的历史中，重要的不是各种凯尔特方言的传播，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɔːl] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] ,
but the changes in the civilisation of Gaul and Britain ,
但 这 变化 在 这 文明 的 高卢 和 英国 ,

但高卢和不列颠文明的变化，

[wɪtʃ] [ri'æktɪd] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz][ɔː(r)] [wɪtʃ] [ˌɪntrə'djuːst] [njuː] ['fæktəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]
which reacted on religious ideas or which introduced new factors into the religious
哪个 反应 在 宗教 想法 或者 哪个 介绍 新的 因素 进入 这 宗教
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [lændz] .
development of these lands .
发展 的 这些 土地 .

这些宗教思想对这些地区的宗教发展产生了影响，或者引入了新的因素。

[ðə; ði] ['predət(ə)ri] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] [wɔːz] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['keltɪk] [traɪbz] [ɪn]
The predatory expeditions and wars of conquest of military Celtic tribes in
这 掠食性 探险 和 战争 的 征服 的 军队 凯尔特人 部落 在
[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [suː'pɜːfluəs] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [brɔːt] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns]
search for new homes for their superfluous populations brought into prominence
搜索 为了 新的 房屋 为了 他们的 多余 人口 带来 进入 显赫地位
[ðə; ði] ['diəti] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
the deities of war ,
这 神灵 的 战争 ,

凯尔特军事部落为了安置其过剩人口而进行的掠夺性远征和征服战争，使战争之神声名鹊起。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmənz] ,
as was the case also with the ancient Romans ,
作为 曾是 这 案件 还 和 这 古老的 罗马书 ,

古罗马人的情况也是如此。

[ðəm'selvz] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['predət(ə)ri] [reɪs] .
themselves an agricultural and at the same time a predatory race .
他们自己 一个 农业 和 在 这 相同的 时间 一个 掠食性 种族 .

他们本身既是农业民族，又是掠夺民族。

[ðə; ði] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɪn] ['keltɪk] ['traɪb(ə)l] [laɪf] [æt; ət] [wʌn] [steɪdʒ] [hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es] [ðə; ði]
The prominence of war in Celtic tribal life at one stage has left us the
这 显赫地位 的 战争 在 凯尔特人 部落 生活 在 一 阶段 有 左边 我们 这
[nems] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['diəti] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [mɑːz] [ænd; ənd]
names of a large number of deities that were identified with Mars and
姓名 的 一个 大的 数字 的 神灵 那 是 已识别 和 火星 和
[bə'ləʊnə] ,
Bellona ,
贝洛娜 ,

凯尔特部落生活中战争一度十分盛行，这导致许多神祇的名字与战神玛尔斯和贝洛娜联系在一起。

[ðəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [sʌtʃ] .
though all the war - gods were not originally such .
尽管 全部 这 战争 - 神 是 不是 起初 这样的 .

虽然并非所有战神最初都是如此。

[ɪn] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kælɪndə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ðæt] [mɑːz] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm]
In the Roman calendar there is abundant evidence that Mars was at one time
在 这 罗马 日历 那里 是 丰富 证据 那 火星 曾是 在 一 时间
[æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [gɒd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
an agricultural god as well as a god of war .
一个 农业 上帝 作为 出色地 作为 一个 上帝 的 战争 .

罗马历法中有大量证据表明，玛尔斯一度既是农业之神，也是战争之神。

[ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] ['leɪtə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
The same , as will be shown later , was the probable history of
这 相同的 , 作为 将要 是 所示 之后 , 曾是 这 可能 历史 的
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] ['diəti] ,
some of the Celtic deities ,
一些 的 这 凯尔特人 神灵 ,

正如后文将要阐述的，一些凯尔特神祇的可能历史也是如此。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]
who were
WHO 是

他们是

[piː] . -
p . 15
p . -

[aɪ'dentɪfaɪd][ɪn]['rəʊmən] [taɪmz] [wɪð] [mɑːz] [ænd; ənd][bə'ləʊnə] .
identified in Roman times with Mars and Bellona .
已识别 在 罗马 时代 和 火星 和 贝洛娜 .

罗马时代将其与战神玛尔斯和贝洛娜联系起来。

['sizər] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [mɑːz] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [biːn] [ðə; ði] [tʃiːf] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːlz] ,
Cæsar tells us that Mars had at one time been the chief god of the Gauls ,
凯撒 讲述 我们 那 火星 有 在 一 时间 到过 这 首席 上帝 的 这 高卢人 ,

凯撒告诉我们，战神玛尔斯一度是高卢人的主神。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [keɪs] .
and that in Germany that was still the case .
和 那 在 德国 那 曾是 仍然 这 案件 .

在德国，情况依然如此。

[ɪn]['brɪt(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['diəti] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [mɑːz] ,
In Britain , also , we find that there were several deities identified with Mars ,
在 英国 , 还 , 我们 寻找 那 那里 是 一些 神灵 已识别 和 火星 ,

在英国，我们也发现有好几位神祇与火星战神玛尔斯联系在一起。

['nəʊtəbli] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] ,
notably Belatucadrus and Cocidius , and this , too ,
尤其 - 和 - , 和 这 , 也 ,

尤其是贝拉图卡德鲁斯和科西迪乌斯，还有这个，

[pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['ʌndə(r)] ['mɪlətri] ['ɪnfluəns] .
points in the direction of a development of religion under military influence .
积分 在 这 方向 的 一个 发展 的 宗教 在下面 军队 影响 .

这表明宗教正朝着受军事影响的方向发展。

[ðə; ði] [gɔːlz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] [ɪn] ['mɪlətri] ['mætəz] [ænd; ənd] [ɪn] [mə'tɪəriəl]
The Gauls appear to have made great strides in military matters and in material
这 高卢人 出现 到 有 制成 伟大的 步幅 在 军队 事情 和 在 材料
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['aɪən] [eɪdʒ] .
civilisation during the Iron Age .
文明 期间 这 铁 年龄 .

高卢人在铁器时代似乎在军事和物质文明方面取得了长足的进步。

[ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['aɪən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['hælstæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'veləpt] [ɪn] [gɔːl] [ɒn]
The culture of the Early Iron Age of Hallstatt had been developed in Gaul on
这 文化 的 这 早期的 铁 年龄 的 哈尔施塔特 有 到过 发达 在 高卢 在
[ˌkærəktə'rɪstɪk] [laɪnz] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ,
characteristic lines of its own ,
特征 线条 的 它是 自己的 ,

哈尔施塔特早期铁器时代的文化在高卢地区发展出了自己独特的风格。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑː] [tɛn] [ɔː(r)] [taɪp] .
resulting in the form now known as the La Tène or Marnian type .
结果 在 这 形式 现在 已知 作为 这 拉 特内 或者 马尔尼安 类型 .

最终形成了现在被称为拉坦诺型或马尔尼型的地层形态。

[ðɪs] [taɪp] [dɪ'raɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
This type derives it name from the striking specimens of it that were
这 类型 衍生 它 姓名 从 这 引人注目 标本 的 它 那 是
[dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [lɑː] [tɛn] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] [ˌnɜːʃæ'tɛl] ,
discovered at La Tène on the shore of Lake Neuchâtel ,
发现 在 拉 特内 在 这 支撑 的 湖 纳沙泰尔 ,

这种类型的植物得名于在纳沙泰尔湖畔的拉坦诺发现的引人注目的标本。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['semitriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːn] ['væli] ,
and in the extensive cemeteries of the Marne valley ,
和 在 这 广泛的 墓地 的 这 马恩河 谷 ,

在马恩河谷广阔的墓地里，

[ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kʌvə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] - - - [biː] . [siː] .
the burials of which cover a period of from 350 - 200 b . c .
这 葬礼 的 哪个 覆盖 一个 时期 的 从 - - - b . c .

这些墓葬涵盖了公元前350年至公元前200年这段时期。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . [ðæt] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [gɔːl] [riːtʃt] [ɪts] ['zenɪθ] ,
It was during the third century b . c . that this characteristic culture of Gaul reached its zenith ,
它 曾是 期间 这 第三 世纪 b . c . 那 这 特征 文化 的 高卢 达到 它是 天顶 ,

高卢的这种独特文化在公元前三世纪达到了鼎盛时期。

[ænd; ənd] [geɪv] ['defɪnət] [ʃeɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɜːvd] [dɪ'zaɪnz] [nəʊn] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [leɪt] - ['keltɪk] [ɑːt] .
and gave definite shape to the beautiful curved designs known as those of Late - Celtic Art .
和 给予 定 形状 到 这 美丽的 弯曲 设计 已知 作为 那些 的 晚的 - 凯尔特人 艺术 .

并赋予了被称为晚期凯尔特艺术的美丽曲线设计以明确的形态。

['aɪən] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['brɪt(ə)n] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . ,
Iron appears to have been introduced into Britain about 300 b . c . ,
铁 出现 到 有 到过 介绍 进入 英国 关于 - b . c . ,

铁器似乎在公元前300年左右传入英国。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [leɪt] - ['keltɪk] [ɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] .
and the designs of Late - Celtic Art are here represented best of all .
和 这 设计 的 晚的 - 凯尔特人 艺术 是 这里 代表 最好的 的 全部 .

其中，晚期凯尔特艺术的设计在这里得到了最好的体现。

['eksələnt] ['spesəmən] [ɒv; əv] [leɪt] - ['keltɪk] ['kʌltʃə(r)] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] ['jɔːrkʃər]
Excellent specimens of Late - Celtic culture have been found in Yorkshire
出色的 标本 的 晚的 - 凯尔特人 文化 有 到过 成立 在 约克郡

在约克郡发现了晚期凯尔特文化的优秀标本。

[piː] . -
p . 16
p . -

第16页

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [lɪŋks] [wɪð] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [dɪ'veləpmənts] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] ['eɪlz.fə(ɹ)d] ,
and elsewhere , and important links with continental developments have been discovered at Aylesford ,
和 别处 , 和 重要的 链接 和 大陆 发展 有 到过 发现 在 艾尔斯福德 ,

在其他地方，人们还在艾尔斯福德发现了与欧洲大陆发展的重要联系。

- , [ˌlɪmə'vædi] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
Aesica , Limavady , and other places .
- , 利马瓦迪 , 和 其他 地方 .

埃西卡、利马瓦迪和其他地方。

['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tɪpɪk(ə)l] ['gɔːlɪʃ] ['kʌltʃə(r)] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə]
Into the development of this typical Gaulish culture elements are believed to
进入 这 发展 的 这 典型的 高卢语 文化 元素 是 相信 到
[hæv; həv] ['entəd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ævənjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊn] ['væli]
have entered by way of the important commercial avenue of the Rhone valley
有 进入 经过 方式 的 这 重要的 商业的 大街 的 这 罗纳河 谷
[frɒm; frəm] [mə'sɪˌliːə] ([mɑː'seɪlz]) ,
from Massilia (Marseilles) ,
从 马西利亚 (马赛) ,

人们认为，高卢典型文化的某些元素是通过罗讷河谷这条重要的商业大道从马西利亚（今马赛）传入的。

[frɒm; frəm] [griːs] ([vɪ'niːʃə]) , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [frɒm; frəm] [ɪ'trʊəriə] .
from Greece (viâ Venetia) , and possibly from Etruria .
从 希腊 (通过 威尼斯) , 和 可能 从 伊特鲁里亚 .

来自希腊（经由威尼斯），也可能来自伊特鲁里亚。

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ə'fɔːdz] [ə'bʌndənt] [pruːfs] [ðæt] , [ɪn] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['keltɪk] [spiːtʃ] ,
Prehistoric archæology affords abundant proofs that , in countries of Celtic speech ,
史前 考古学 提供 丰富 证明 那 , 在 国家 的 凯尔特人 演讲 ,
['met(ə)l] - ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [brɒnz] ,
metal - working in bronze ,
金属 - 在职的 在 青铜 ,

史前考古学提供了大量证据，表明在凯尔特语系国家，青铜器制造技术已经存在。

['aɪən] , [ænd; ənd][gəʊld] [riːtʃt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [haɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,
iron , and gold reached a remarkably high pitch of perfection ,
铁 , 和 金子 达到 一个 非常 高的 沥青 的 完美 ,

铁和金达到了极其完美的境界。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] ['keltɪk] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
and this is a clear indication that Celtic countries and districts which were
和 这 是 一个 清除 指示 那 凯尔特人 国家 和 地区 哪个 是
[ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [treɪd] [ruːts] ,
on the line of trade routes ,
在 这 线 的 贸易 路线 ,

这清楚地表明，位于贸易路线上的凯尔特国家和地区，

[laɪk][ðə; ði] [rəʊn] ['væli] ,
like the Rhone valley ,
喜欢 这 罗纳河 谷 ,

就像罗纳河谷一样，

[hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][mə'tɪəriəl][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][nəʊ] [miːn] ['kærəktə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
had attained to a material civilisation of no mean character before the
有 已达到 到 一个 材料 文明 的 不 意思是 特点 前 这
['rəʊmən]['kɒŋkwest] .
Roman conquest .
罗马 征服 .

在罗马征服之前，他们已经达到了相当高的物质文明水平。

[ɪn]['brɪt(ə)n] , [tuː] , [ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒmɜːs] [hæd; həd]
In Britain , too , the districts that were in touch with continental commerce had
在 英国 , 也 , 这 地区 那 是 在 触碰 和 大陆 商业 有
,
,
,

在英国，那些与欧洲大陆贸易有联系的地区也出现了这种情况。

[æz; əz] ['sizər] [telz] [ˌjuː 'es] , ['ɔːlsəʊ] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .
as Cæsar tells us , also developed in the same direction .
作为 凯撒 讲述 我们 , 还 发达 在 这 相同的 方向 .

正如凯撒所说，它也朝着同一个方向发展。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [grəʊθ] [ɪn] ['meni]
The religious counterpart of this development in civilisation is the growth in many
这 宗教 对应物 的 这 发展 在 文明 是 这 生长 在 许多
[pɑːts] [ɒv; əv] [gɔːl] ,
parts of Gaul ,
部分 的 高卢 ,

与文明发展相对应的宗教方面，是高卢许多地区的宗教发展。

[æz; əz] [ə'testɪd] [baɪ] ['sizər] [ænd; ənd][baɪ] ['meni] [ɪn'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] [pleɪs] - [nems] ,
as attested by Cæsar and by many inscriptions and place - names ,
作为 已证实 经过 凯撒 和 经过 许多 铭文 和 地方 - 姓名 ,

正如凯撒的著作以及许多铭文和地名所证实的那样，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [gɒdz] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['mɜːkjəri] [ænd; ənd] [mɪ'nɜːvə] , [ðə; ði] ['diəti] [ɒv; əv]
of the worship of gods identified with Mercury and Minerva , the deities of
的 这 崇拜 的 神 已识别 和 汞 和 米涅瓦 , 这 神灵 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] .
civilisation and commerce .
文明 和 商业 .

崇拜与墨丘利和密涅瓦相关的神灵，他们是文明和商业之神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['æksɪdənt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkts][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wɜːʃɪp]
It is no accident that one of the districts most conspicuous for this worship
它 是 不 事故 那 一 的 这 地区 最多 显眼的 为了 这 崇拜
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
was the territory of the Allobrogic confederation ,
曾是 这 领土 的 这 - 联盟 ,

这种崇拜最为盛行的地区之一恰好是阿洛布罗吉克联盟的领土，这绝非偶然。

[piː] . -
p . 17
p . -

第17页

[weə(r)] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊn] ['væli] [faʊnd] [ɪts][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .
where the commerce of the Rhone valley found its most remarkable development .
在哪里 这 商业 的 这 罗纳河 谷 成立 它是 最多 卓越 发展 .

罗讷河谷的商业在这里得到了最显著的发展。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [sketʃ] [ɒv; əv] ['keltɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [haʊ] [hɪə(r)][æz; əz]
From this sketch of Celtic civilisation it will readily be seen how here as
从 这 草图 的 凯尔特人 文明 它 将要 容易 是 已见 如何 这里 作为
[ˌels'weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][selts; kelts] [stʊd] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
elsewhere the religious development of the Celts stood closely related to the
别处 这 宗教 发展 的 这 凯尔特人 站立 密切 有关的 到 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] .
development of their civilisation generally .
发展 的 他们的 文明 一般来说 .

从凯尔特文明的这个概述中可以很容易地看出，凯尔特人的宗教发展与他们的文明发展密切相关，就像在其他地方一样。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] , [haʊ'evə(r)] ,
It must be borne in mind , however ,
它 必须 是 出生 在 头脑 , 然而 ,

然而，必须牢记这一点：

[ðæt] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːkwəli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl]
that all parts of the Celtic world were not equally affected by the material
那 全部 部分 的 这 凯尔特人 世界 是 不是 同样地 做作的 经过 这 材料
[dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['kwestʃən] .
development in question .
发展 在 问题 .

凯尔特世界的各个地区并没有受到相关物质发展同等程度的影响。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pleksəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Part of the complexity of the history of Celtic religion arises from the
部分 的 这 复杂 的 这 历史 的 凯尔特人 宗教 出现 从 这
[fækt] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]
fact that we cannot be always certain of the degree of progress in civilisation
事实 那 我们 不能 是 总是 肯定 的 这 程度 的 进步 在 文明
[wɪtʃ] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd] [meɪd] ,
which any given district had made ,
哪个 任何 给定 区 有 制成 ,

凯尔特宗教历史的复杂性部分源于这样一个事实：我们无法总是确定任何特定地区在文明发展方面取得的进步程度。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ɪts]
of the ideas which pervaded it , or of the absorbing interests of its
的 这 想法 哪个 弥漫 它 , 或者 的 这 吸收 兴趣 的 它是
[laɪf] .
life .
生活 .

是它所秉持的思想，还是它生活中引人入胜的兴趣。

[ə'nʌðə(r)] ['dɪfɪkəlti] , [tuː] ,
Another difficulty , too ,
其他 困难 , 也 ,

还有另一个难题，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['eɪnʃənt] [ɔː'θɒrətiz] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz]
is that the accounts of Celtic religion given by ancient authorities do not always
是 那 这 账户 的 凯尔特人 宗教 给定 经过 古老的 当局 做 不是 总是
['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃnz] .
harmonise with the indisputable evidence of inscriptions .
协调 和 这 无可争议的 证据 的 铭文 .

也就是说，古代权威人士对凯尔特宗教的描述并不总是与铭文无可辩驳的证据相吻合。

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)]
The probability is that the religious practices of the Celtic world were no more
这 可能性 是 那 这 宗教 实践 的 这 凯尔特人 世界 是 不 更多的
[ˌhɒmə'dʒiːniəs] [ðæn; ðən] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
homogeneous than its general civilisation ,
均质 比 它是 一般的 文明 ,

凯尔特世界的宗教习俗很可能并不比其整个文明更加同质化。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] [səb'stænʃəli] [truː] [ɪn] [ðeə(r)] ['steɪtmənts] [ə'baʊt]
and that the ancient authorities are substantially true in their statements about
和 那 这 古老的 当局 是 实质性 真的 在 他们的 声明 关于
['sɜːt(ə)n] ['dɪstrɪkts] ,
certain districts ,
肯定 地区 ,

而且古代权威人士对某些地区的描述基本属实，

['sɜːt(ə)n] ['pɪərɪədz] , [ɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
certain periods , or certain sections of society , while the inscriptions ,
肯定 时期 , 或者 肯定 部分 的 社会 , 尽管 这 铭文 ,

某些时期，或某些社会阶层，而铭文，

['sprɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gæləu] - ['rəʊmən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]
springing as they do from the influence of the Gallo - Roman civilisation
弹簧 作为 他们 做 从 这 影响 的 这 加洛 - 罗马 文明

,
,
,

它们源于高卢罗马文明的影响，

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['iːstən] [gɔːl] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['brɪt(ə)n] , [gɪv] [ˌjuː 'es][məʊst]['væljuəb(ə)l]
especially of Eastern Gaul and military Britain , give us most valuable
尤其 的 东 高卢 和 军队 英国 , 给 我们 最多 有价值的

[ˌsʌplɪ'mentri]
supplementary
补充

特别是关于高卢东部和不列颠军事方面的信息，为我们提供了最有价值的补充。

['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd] [ɛnv'aɹənmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .
evidence for districts and environments of a different kind .
证据 为了 地区 和 环境 的 一个 不同的 种类 .

不同类型地区和环境的证据。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['diəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'viːl] ,
The inscriptions , especially by the names of deities which they reveal ,
这 铭文 , 尤其 经过 这 姓名 的 神灵 哪个 他们 揭示 ,

铭文，特别是其中所揭示的神祇的名字，

[hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][məʊst]['væljuəb(ə)l] [kluːz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,
have afforded most valuable clues to the history of Celtic religion ,
有 提供 最多 有价值的 线索 到 这 历史 的 凯尔特人 宗教 ,

为了解凯尔特宗教的历史提供了极其宝贵的线索，

['iːv(ə)n][ɪn][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [bɪ'lɒŋ]
even in stages of civilisation earlier than those to which they themselves belong
甚至 在 阶段 的 文明 早些时候 比 那些 到 哪个 他们 他们自己 属于

.
.
.

甚至在比他们自身所属的文明阶段更早的文明阶段。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)][ðə; ði][ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv]
In the next chapter the correlation of Celtic religious ideas to the stages of
在 这 下一个 章 这 相关性 的 凯尔特人 宗教 想法 到 这 阶段 的

['keltɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpt] .
Celtic civilisation will be further developed .
凯尔特人 文明 将要 是 更远 发达 .

下一章将进一步阐述凯尔特宗教思想与凯尔特文明发展阶段之间的关联。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] — [ðə; ði] [ˌkɒrəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkeltɪk] [rɪˈlɪdʒən] [wɪð] [ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [ˈkeltɪk] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n]
CHAPTER III — THE CORRELATION OF CELTIC RELIGION WITH THE GROWTH OF CELTIC CIVILISATION
章 三、 — 这 相关性 的 凯尔特人 宗教 和 这 生长 的 凯尔特人 文明

第三章——凯尔特宗教与凯尔特文明发展的关联

[ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈvɪstə][ɒv; əv][ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] ,
In dealing with the long vista of prehistoric time , it is very difficult for us ,
在 处理 和 这 长的 景色 的 史前 时间 ， 它 是 非常 难的 为了 我们 ，

面对史前时期的漫长历史，我们感到非常困难。

[ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈefət] [ˈɑːftə(r)] [pəˈspektɪv] ,
in our effort after perspective ,
在 我们的 努力 后 看法 ，

在我们追求视角的过程中，

[nɒt][tuː; tə] [ˈʃɔːt(ə)n] [ˌʌnˈdjuːli][ɪn][ˈaʊə(r)] [θɔːts] [ðə; ði][vɑːst] [ˈɛpɒkz] [ɒv; əv][ɪts] [djuˈreɪʃn] .
not to shorten unduly in our thoughts the vast epochs of its duration .
不是 到 缩短 过度 在 我们的 想法 这 广阔的 纪元 的 它是 期间 .

不要在我们的思想中过分缩短它漫长的岁月。

[wiː; wi][tend] , [tuː] , [tuː; tə] [fəˈget] ,
We tend , too , to forget ,
我们 趋向 ， 也 ， 到 忘记 ，

我们也常常忘记，

[ðæt] [ɪn] [ðiːz] [ˌʌnˈnʌmbəd] [mɪˈleniə] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈæmpl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi]
that in these unnumbered millennia there was ample time for it to be
那 在 这些 未编号 数千年 那里 曾是 充足 时间 为了 它 到 是
[ˈpɒsəb(ə)l][ˈəʊvə(r)][ˈsɜːt(ə)n][ˈeəriəz][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [tuː; tə] [ɪˈvɒlv] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpræktɪkli] [njuː] [ˈreɪsɪz]
possible over certain areas of Europe to evolve what were practically new races
可能的 超过 肯定 区域 的 欧洲 到 发展 什么 是 几乎 新的 种族
,
,
，

在漫长的数千年中，欧洲某些地区有足够的时间进化出几乎全新的种族。

[θruː] [ðə; ði] [prɪˈpəʊtənsi] [ɒv; əv][pəˈtɪkjələ(r)] [stɒks] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] .
through the prepotency of particular stocks and the annihilation of others .
通过 这 优势 的 特别的 股票 和 这 湮灭 的 其他的 .

通过某些股票的优势和另一些股票的毁灭。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðiːz] [ˈɛpɒkz] , [əˈgen] , [ˈɑːftə(r)] [spiːtʃ] [hæd; həd][əˈrɪz(ə)n] ,
During these epochs , again , after speech had arisen ,
期间 这些 纪元 ， 再次 ， 后 演讲 有 出现 ，

在这些时期，也就是语言出现之后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˌriːˈkɑːst] [kəmˈpliːtli] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
there was time enough to recast completely many a language ,
那里 曾是 时间 足够的 到 重制版 完全地 许多 一个 语言 ，

有足够的时间彻底重塑许多语言，

[fɔː(r); fə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [friː] [frɒm; frəm]
for before the dawn of history language was no more free from
为了 前 这 黎明 的 历史 语言 曾是 不 更多的 自由的 从
[tʃeɪndʒ] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] ,
change than it is now ,
改变 比 它 是 现在 ，

在历史曙光初现之前，语言也并不比现在更不受变化的影响。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ɪ'mens] ['ɛpɒkz] [wɒt'evə(r)] [aɪ'diəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and in these immense epochs whatever ideas as to the world of their
和 在 这些 巨大 纪元 任何 想法 作为 到 这 世界 的 他们的
[sə'raʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['veɪgli] [felt] [baɪ] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [men] [ænd; ənd] ['fɔːmjuleitid] [fɔː(r); fə(r)]
surroundings were vaguely felt by prehistoric men and formulated for
周围环境 是 依稀 毛毡 经过 史前 男人 和 配方 为了
[ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] ['kɪnzmən] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,
them by their kinsmen of genius ,
他们 经过 他们的 亲属 的 天才 ,

在这些漫长的岁月中，史前人类对周围世界的任何概念都只是模糊的感受，而这些概念又是由他们富有智慧的祖先为他们构建的。

[hæd; həd] [ə'bʌndənt] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][daɪ][ɔː(r)][tuː; tə][wɪn][suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
had abundant time in which to die or to win supremacy .
有 丰富 时间 在 哪个 到 死 或者 到 赢 霸权 .

有充足的时间去选择死亡或赢得霸权。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs]
There must have been æons before the dawn even of conscious
那里 必须 有 到过 永恒 前 这 黎明 甚至 的 有意识的

在意识觉醒之前，必然存在着漫长的岁月。

[piː] . -
p . 20
p . -

第20页

['ænɪmɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['mædʒɪk][wɒz; wəz] , [wen] [fɜːst]
animism , and the experiment of trying sympathetic magic was , when first
万物有灵论 , 和 这 实验 的 尝试 交感神经 魔法 曾是 , 什么时候 第一的
[ə'temptɪd] ,
attempted ,
尝试过 ,

万物有灵论，以及尝试运用交感巫术的实验，在最初尝试时，

['prɒbəbli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - [strəʊk] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .
probably regarded as a master - stroke of genius .
大概 认为 作为 一个 掌握 - 中风 的 天才 .

这或许会被视为天才之举。

[ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ][ɪt'self][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪərə][ɒv; əv] [greɪt] [ɪf] [sləʊ] ['prəʊgres][ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
The Stone Age itself was a long era of great if slow progress in civilisation ,
这 石头 年龄 本身 曾是 一个 长的 时代 的 伟大的 如果 慢的 进步 在 文明 ,

石器时代本身是一个漫长的时期，文明取得了巨大但缓慢的进步。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ɪ'mɜːdʒ] [æz; əz][ðə; ði]
and the evolution of the practices and ideas which emerge as the
和 这 进化 的 这 实践 和 想法 哪个 出现 作为 这
[kən'kɔmitənt] [ɒv; əv][ɪts][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][steɪdʒ] ,
concomitants of its agricultural stage ,
伴随物 的 它是 农业 阶段 ,

以及伴随其农业阶段而出现的各种实践和思想的演变，

[wen] ['kləʊsli] [rɪ'gɑːdɪd] ,
when closely regarded ,
什么时候 密切 认为 ,

仔细观察，

[beə(r)] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['prəʊgres][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]
bear testimony to the mind's capacity for religious progress in the light of
熊 见证 到 这 心灵的 容量 为了 宗教 进步 在 这 光 的
[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪk'sperɪmənt] ,
experience and intelligent experiment ,
经验 和 聪明的 实验 ,

证明心灵有能力在经验和理性实验的光照下取得宗教进步。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['erə(r)z]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .
and at the same time to the errors into which it fell .
和 在 这 相同的 时间 到 这 错误 进入 哪个 它 跌倒 .

同时，它也犯下了种种错误。

[ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ][hæz; həz] [left] [ɪts] ['sedɪmənt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði][fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
The Stone Age has left its sediment in all the folk - lore of the world .
这 石头 年龄 有 左边 它是 沉淀 在 全部 这 民间 - 知识 的 这 世界 .

石器时代在世界各地的民间传说中都留下了印记。

[tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] [mæs]
To the casual observer many of the ideas embedded in it may seem a mass
到 这 随意的 观察员 许多 的 这 想法 嵌入式 在 它 可能 似乎 一个 大量的
[ɒv; əv]['erə(r)] ,
of error ,
的 错误 ,

在不了解内情的人看来，其中蕴含的许多观点似乎都是谬误百出。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wen] [dʒʌdʒd] [ˌʌnhɪ'stɔːrɪkli] , [bʌt; bət] [wen] [vjuː] ['krɪtɪkli] ,
and so they are when judged unhistorically , but when viewed critically ,
和 所以 他们 是 什么时候 评判 非历史性的 , 但 什么时候 已查看 关键 ,
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪ'stɒrɪkli] ,
and at the same time historically ,
和 在 这 相同的 时间 历史 ,

如果脱离历史视角来评判，它们的确如此；但如果以批判的眼光，同时结合历史视角来看待，它们就并非如此了。

[ðeɪ] [ə'fɔːd] ['meni] [glimps] [ɒv; əv][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['dʒiːniəs][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [laɪf][wɒz; wəz][ɒv; əv]
they afford many glimpses of prehistoric genius in a world where life was of
他们 买得起 许多 惊鸿一瞥 的 史前 天才 在 一个 世界 在哪里 生活 曾是 的
[nə'sesəti] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'sperɪmənt] .
necessity a great experiment .
必要性 一个 伟大的 实验 .

它们让我们得以一窥史前时代的天才，在那个时代，生命必然是一场伟大的实验。

[ðə; ði][fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'viːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ə; eɪ]
The folk - lore of the world reveals for the same stages of civilisation a
这 民间 - 知识 的 这 世界 揭示 为了 这 相同的 阶段 的 文明 一个
['wʌndəf(ə)l] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][ænd; ənd][ˌhəʊməʊdʒə'niːəti] ,
wonderful uniformity and homogeneity ,
精彩的 均匀性 和 同质性 ,

世界各地的民间传说在文明的同一发展阶段都展现出惊人的一致性和同质性。

[æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['freɪzər][hæz; həz] [ə'bʌndəntli] [ʃəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['gəʊldən] [baʊ] .
as Dr . J . G . Frazer has abundantly shown in his Golden Bough .
作为 博士 . J . G . 弗雷泽 有 大量 所示 在 他的 金的 树枝 .

正如 JG Frazer 博士在他的《金枝》一书中充分阐述的那样。

[ðɪs] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [djuː] [tuː; tə] ['nesəsəri] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] ,
This uniformity is not , however , due to necessary uniformity of origin ,
这 均匀性 是 不是 , 然而 , 到期的 到 必要的 均匀性 的 起源 ,

然而，这种一致性并非源于产地必然的一致性。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
but to a great extent to the fact that it represents the state of
但 到 一个 伟大的 程度 到 这 事实 那 它 代表 这 状态 的

[ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ə'raɪvd] [æt; ət] [bɪ'twiːn] [maɪndz][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['lev(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt]
equilibrium arrived at between minds at a certain level and their environment
平衡 到达的 在 之间 思想 在 一个 肯定 等级 和 他们的 环境

,
,
,

但在很大程度上，这是因为它代表了特定层次的心灵与其环境之间达到的平衡状态。

[ə'lɒŋ] [laɪnz][ɒv; əv] [θɔːt] [daɪ'rɛktɪd]
along lines of thought directed
沿着 线条 的 想法 指导

沿着思路

[piː] . -
p . 21
p . -

第21页

[baɪ][ðə; ði] [mə'mentəm] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [mɪ'leniə] ,
by the momentum given by the traditions of millennia ,
经过 这 势头 给定 经过 这 传统 的 数千年 ,

凭借数千年传统所赋予的动力，

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] ['keəfəli] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] .
and the survival in history of the men who carefully regarded them .
和 这 生存 在 历史 的 这 男人 WHO 小心 认为 他们 .

以及那些认真对待它们的人在历史上得以存续。

[ðə; ði] [ə'pærəntli] [ʌn'riːz(ə)nd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] ['ɒf(ə)n] [nəʊn] [æz; əz] - [tə'buːz] ,
The apparently unreasoned prohibitions often known as ' taboos ,
这 显然 不合理的 禁令 经常 已知 作为 - 禁忌 ,

那些看似毫无道理的禁令，通常被称为"禁忌"。

- ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [pə'sɪst] ['iːv(ə)n][ɪn]['mɒd(ə)n]['sɪvɪlaɪzd] [laɪf] ,
' many of which still persist even in modern civilised life ,
- 许多 的 哪个 仍然 坚持 甚至 在 现代的 文明 生活 ,

其中许多现象即使在现代文明生活中仍然存在。

[hæv; həv][ðeə(r)] [ruːts] [ɪn][aɪ'diəz][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənsɪz] [wɪtʃ] [nəʊ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊəz][kæn; kən]
have their roots in ideas and experiences which no speculation of ours can
有 他们的 根 在 想法 和 经历 哪个 不 推测 的 我们的 能

[naʊ] [kəm'pliːtli] ['fæðəm] ,
now completely fathom ,
现在 完全地 捉摸 ,

它们源于我们现在任何推测都无法完全理解的思想和经验。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ges] [æt; ət][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] .
however much we may guess at their origin .
然而 很多 我们 可能 猜测 在 他们的 起源 .

然而，我们或许可以猜测它们的起源。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eɪnʃənt] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [hæv; həv] ['vænɪʃd] ['ʌndə(r)] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Many of these ancient prohibitions have vanished under new conditions ,
许多 的 这些 古老的 禁令 有 消失了 在下面 新的 状况 ,

许多古老的禁令在新形势下已经消失。

[ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [ˈɒf(ə)n] [səˈvaivd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ɔː(r)] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈhɑːməni] [wɪð] [njuː]
others have often survived from a real or supposed harmony with new
其他的 有 经常 幸存下来 从 一个 真实的 或者 据称 和谐 和 新的
[ɪkˈspɪrɪənsɪz] ,
experiences ,
经历 ,

其他人则往往凭借与新体验之间真实或假想的和谐关系而得以幸存。

[ðæt] [hæv; həv] [əˈrɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [mænz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
that have arisen in the course of man's history .
那 有 出现 在 这 课程 的 男人的 历史 .

在人类历史进程中出现过的各种现象。

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [priˈɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [məˈtɪəriəl]
After passing through a stage when he was too preoccupied with his material
后 通过 通过 一个 阶段 什么时候 他 曾是 也 心事重重 和 他的 材料
[kˈeəz] [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈhɔːntɪd] [ɔː(r)] [nɒt] ,
cares and wants to consider whether he was haunted or not ,
关心 和 想要 到 考虑 无论 他 曾是 闹鬼的 或者 不是 ,

在经历了一段过于关注物质需求和欲望，而没有考虑自己是否被鬼魂缠身的阶段之后，

[ˈɜːli] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkeltɪk] [wɜːld] [æz; əz] [ˌelsˈweə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [lɒŋ] [ˈɛpɒkz] [ɒv; əv] [veɪg] [ʌnˈrest] ,
early man in the Celtic world as elsewhere , after long epochs of vague unrest ,
早期的 男人 在 这 凯尔特人 世界 作为 别处 , 后 长的 纪元 的 模糊的 动荡 ,

凯尔特世界及其他地方的早期人类，在经历了漫长而动荡不安的时期之后，

[keɪm] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsʌmhaʊ] [ˈhɔːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
came to realise that he was somehow haunted in the daytime as well as
来了 到 意识到 那 他 曾是 不知何故 闹鬼的 在 这 白天 作为 出色地 作为
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

他逐渐意识到，自己不仅在夜晚，白天也受到某种程度的困扰。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [sens] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɔːntɪd] [ðæt] [ɪmˈpeld] [hɪz; ɪz] [ˈɪntəlekt] [ænd; ənd]
and it was this sense of being haunted that impelled his intellect and
和 它 曾是 这 感觉 的 存在 闹鬼的 那 被迫 他的 智力 和
[hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .
his imagination to seek some explanation of his feelings .
他的 想像力 到 寻找 一些 解释 的 他的 情怀 .

正是这种萦绕不去的感受促使他运用理智和想象力去寻找自己感受的解释。

[ˈprɪmətɪv] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] (
Primitive man came to seek a solution not of the Universe as a whole (
原始 男人 来了 到 寻找 一个 解决方案 不是 的 这 宇宙 作为 一个 所有的 (
[fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [kənˈsepʃ(ə)n]) ,
for of this he had no conception) ,
为了 的 这 他 有 不 概念) ,

原始人寻求的并非宇宙整体的解决方案（因为他对此毫无概念），

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈləʊk(ə)l] [ˈjuːnɪvɜːs] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] .
but of the local Universe , in which he played a part .
但 的 这 当地的 宇宙 , 在 哪个 他 玩 一个 部分 .

但他所处的局部宇宙，他在其中扮演了重要角色。

[ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ˈkeltɪk] [fəʊk] - [lɔː(r)] ,
In dealing with Celtic folk - lore ,
在 处理 和 凯尔特人 民间 - 知识 ,

在处理凯尔特民间传说时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɪrər] [ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈləʊk(ə)l] [ˈkʌlərɪŋ] [ænd; ənd]
it is very remarkable how it mirrors the characteristic local colouring and
它 是 非常 卓越 如何 它 镜子 这 特征 当地的 染色 和
[ˈsiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkts]
scenery of the districts
风景 的 这 地区

它非常出色地反映了各地区的特色风貌和地域特色。

[piː] . -
p . 22
p . -

第22页

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] .
in which it has originated .
在 哪个 它 有 起源于 .

它起源于此。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪk] [weɪlz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv] [sprɪŋz] ,
In a country like Wales , for example , it is the folk - lore of springs ,
在 一个 国家 喜欢 威尔士 , 为了 例子 , 它 是 这 民间 - 知识 的 弹簧 ,

例如，在威尔士这样的国家，民间传说中就充满了泉水的故事。

[keɪvz] , [ˈmaʊntənz] , [leɪks] , [ˈaɪləndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ɪts][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [hɪə(r)][æz; əz]
caves , mountains , lakes , islands , and the forms of its imagination , here as
洞穴 , 山脉 , 湖泊 , 岛屿 , 和 这 表格 的 它是 想像力 , 这里 作为
[ˌelsˈweə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

洞穴、山脉、湖泊、岛屿，以及人们想象中的各种形态，无论在这里还是在其他地方，

[rɪˈflekt] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ɪts][ˈɒrɪdʒɪn] .
reflect unmistakably the land of its origin .
反映 毫无疑问 这 土地 的 它是 起源 .

毫不含糊地反映了其起源地的特色。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [diˈpikt] [æn; ən] - [ˈʌðə(r)] [wɜːld] ,
Where it depicts an ' other world ,
在哪里 它 描绘 一个 - 其他 世界 ,

它描绘了一个“另一个世界”，

- [ðæt] - [ˈʌðə(r)] [wɜːld] - [ɪz][ˈaɪðə(r)][ɒn][æn; ən][ˈaɪlənd][ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][lænd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [siː] ,
' that ' other world ' is either on an island or it is a land beneath the sea ,
- 那 - 其他 世界 - 是 任何一个 在 一个 岛 或者 它 是 一个 土地 下面 这 海 ,

那个“另一个世界”要么位于一座岛屿上，要么是一片海底世界。

[ə; eɪ] [leɪk] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] ,
a lake , or a river ,
一个 湖 , 或者 一个 河 ,

湖泊或河流

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈprəʊtʃəbl] [ˈəʊnli] [θruː] [sʌm; səm] [keɪv] [ɔː(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
or it is approachable only through some cave or opening in the earth .
或者 它 是 平易近人 仅有的 通过 一些 洞穴 或者 开幕 在 这 地球 .

或者只能通过地上的某个洞穴或开口才能到达。

[ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] [wɜːld] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['hʌntə(r)] [njuː] ['evri] ['kræni]
In the hunting - grounds of the Celtic world the primitive hunter knew every cranny
在 这 打猎 - 理由 的 这 凯尔特人 世界 这 原始 猎人 知道 每一个 裂缝
[ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [bɔːn] [ɒv; əv] [lɒŋ]
of the greater part of his environment with the accuracy born of long
的 这 更大的 部分 的 他的 环境 和 这 准确性 出生 的 长的
[fəˌmɪli'ærəti] ,
familiarity ,
熟悉 ，

在凯尔特世界的狩猎场上，原始猎人凭借长期的熟悉，对周围环境的每一个角落都了如指掌，精准无比。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [piːks] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [skeɪl] , [sʌm; səm] [keɪvz] [wɪtʃ]
but there were some peaks which he could not scale , some caves which
但 那里 是 一些 高峰 哪个 他 可以 不是 规模 ， 一些 洞穴 哪个
[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['penətreɪt] ,
he could not penetrate ,
他 可以 不是 穿透 ，

但有些山峰是他无法攀登的，有些洞穴是他无法进入的。

[sʌm; səm]['dʒʌŋglz]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['entə(r)] ,
some jungles into which he could not enter ,
一些 丛林 进入 哪个 他 可以 不是 进入 ，

有些他无法进入的丛林，

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] ['mɒnstəz] [mait] [lɜːk] [ɔː(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['biːɪŋs] [mait]
and in these he knew not what monsters might lurk or unknown beings might
和 在 这些 他 知道 不是 什么 怪物 可能 潜伏 或者 未知 生物 可能
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

他不知道这些地方可能潜伏着什么怪物，或者生活着什么未知的生物。

[ɪn] ['keltɪk] [fəʊk] - [lɔː(r)][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] ['fæbjələs] ['mɒnstəz] [hæz; həz][nɒt] [jet] [siːst] .
In Celtic folk - lore the belief in fabulous monsters has not yet ceased .
在 凯尔特人 民间 - 知识 这 信仰 在 太棒了 怪物 有 不是 然而 停止 .

在凯尔特民间传说中，人们对奇幻怪物的信仰至今仍然存在。

[mæn][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['deindʒəz]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
Man was surrounded by dangers visible and invisible ,
男人 曾是 包围 经过 危险 可见的 和 无形的 ，

人类被有形和无形的危险所包围。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [wen] [sʌm; səm] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk][mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs] [prəu'paund] [ðə; ði] [vjuː]
and the time came when some prehistoric man of genius propounded the view
和 这 时间 来了 什么时候 一些 史前 男人 的 天才 提出的 这 看法
[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ə'raʊnd] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən][hɪm'self] .
that all the objects around him were no less living than himself .
那 全部 这 对象 大约 他 是 不 较少的 活的 比 他自己 .

后来，一位史前天才提出了这样一种观点：他周围的所有物体都和他自己一样是有生命的。

[ðɪs] [ˌænɪ'mɪstɪk] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wʌns] [ə'dɒptɪd] ,
This animistic view of the world , once adopted ,
这 万物有灵论 看法 的 这 世界 ， 一次 已采用 ，

这种万物有灵论的世界观一旦被接受，

[meɪd] [greɪt] ['hedweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] ['sentəz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,
made great headway from the various centres where it originated ,
制成 伟大的 进展 从 这 各种各样的 中心 在哪里 它 起源于 ，

从其起源的各个中心取得了巨大进展，

[ænd; ənd][mæn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [njuː] [sens] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːld] ,
and man derived from it a new sense of kinship with his world ,
和 男人 衍生的 从 它 一个 新的 感觉 的 亲属关系 和 他的 世界 ,

人类从中获得了与世界之间新的亲缘关系感。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [njuː] [t'ɛɹəz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
but also new terrors from it .
但 还 新的 恐怖 从 它 .

但也带来了新的恐惧。

['nəʊɪŋ]
Knowing
会心

会心

[piː] . -
p . 23
p . -

第23页

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [driːmz] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['wɒndə(r)]
from the experience of dreams that he himself seemed able to wander
从 这 经验 的 梦境 那 他 他自己 似乎 有能力的 到 漫步
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm'self] ,
away from himself ,
离开 从 他自己 ,

从他似乎能够摆脱自身束缚的梦境经历中，

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmhaʊ] ['dʌb(ə)l] ,
he thought in course of time that other living things were somehow double ,
他 想法 在 课程 的 时间 那 其他 活的 事物 是 不知何故 双倍的 ,

随着时间的推移，他认为其他生物在某种程度上也是双重的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ə'raʊnd] [hɪm] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒkjupaɪd] , [nɒt] ['mɪəli] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt]
and the world around him came to be occupied , not merely with things that
和 这 世界 大约 他 来了 到 是 占领 , 不是 仅仅 和 事物 那
[wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] ,
were alive ,
是 活 ,

他周围的世界不再仅仅被活物所占据，而是充满了其他事物。

[bʌt; bət] [wɪð] ['ʌðə(r)] [selvz] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðæt] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðem; ðəm][ɔː(r)] [liːv]
but with other selves of these things , that could remain in them or leave
但 和 其他 自我 的 这些 事物 , 那 可以 保持 在 他们 或者 离开
[ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] .
them at will .
他们 在 将要 .

但对于这些事物的其他自我，它们可以随意留在其中或离开其中。

[hɪə(r)] , [ə'gen] , [ðɪs] [njuː] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [fə'lɒsəfi] [geɪv] [æn; ən] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [tuː; tə][laɪf] ,
Here , again , this new prehistoric philosophy gave an added interest to life ,
这里 , 再次 , 这 新的 史前 哲学 给予 一个 额外 兴趣 到 生活 ,

同样，这种新的史前哲学为生命增添了新的趣味。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [freʃ] [t'ɛɹəz] .
but it was none the less a source of fresh terrors .
但 它 曾是 没有任何 这 较少的 一个 来源 的 新鲜的 恐怖 .

但这仍然带来了新的恐惧。

[ðə; ði] [wɜːld] [swɔːm] [wɪð] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['spɪrɪt] , [sʌm; səm] ['frendli] , [sʌm; səm] ['hɒstaɪl] , [ænd; ənd] , [ɪn]
The world swarmed with invisible spirits , some friendly , some hostile , and , in
这 世界 蜂拥而至 和 无形的 烈酒 ， 一些 友好的 ， 一些 敌对的 ， 和 ， 在

[vjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] ,
view of these beings ,
看法 的 这些 生物 ，

世界充满了看不见的精灵，有些友善，有些敌对，而鉴于这些生物的存在，

[laɪf][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ] [strɪkt] [ruːlz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd]
life had to be regulated by strict rules of actions and
生活 有 到 是 受监管 经过 严格的 规则 的 行动 和

[ˌprəʊə'bɪʃənz] .
prohibitions .
禁令 .

生活必须受到严格的行为准则和禁令的约束。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌniːə'lɪθɪk] [steɪdʒ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['keltɪk] ['kʌntriz] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə]
Even in the neolithic stage the inhabitants of Celtic countries had attained to
甚至 在 这 新石器时代 阶段 这 居民 的 凯尔特人 国家 有 已达到 到

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz][ɪn] ['kwestʃən] ,
the religious ideas in question ,
这 宗教 想法 在 问题 ，

早在新石器时代，凯尔特地区的居民就已经形成了相关的宗教观念。

[æz; əz][ɪz] [siːn] [nɒt]['əʊnli][baɪ][ðeə(r)][fəʊk] - [lɔː(r)][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [gruːps] [ɒv; əv]
as is seen not only by their folk - lore and by the names of groups of
作为 是 已见 不是 仅有的 经过 他们的 民间 - 知识 和 经过 这 姓名 的 团体 的

['gɔdis] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['meɪtriːz] ([ɔː(r)] ['mʌðəz]) ,
goddesses such as the Matres (or mothers) ,
女神们 这样的 作为 这 床垫 （ 或者 母亲们 ），

这一点不仅从他们的民间传说中可以看出，也从诸如玛特雷斯（或母亲们）等女神群体的名称中可以看出。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [wel] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [steɪdʒ]
but by the fact that in historic times they had advanced well beyond this stage
但 经过 这 事实 那 在 历史性 时代 他们 有 先进的 出色地 超过 这 阶段

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [nemd] [ænd; ənd][ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-] [gɒdz] .
to that of named and individualised gods .
到 那 的 命名 和 个性化 神 .

但事实上，在历史时期，它们已经远远超越了这个阶段，发展到了有名字、有个性的神祇阶段。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)][ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-] , [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['keltɪk]
As in all countries where the gods were individualised , the men of Celtic
作为 在 全部 国家 在哪里 这 神 是 个性化 ， 这 男人 的 凯尔特人

[lændz] ,
lands ,
土地 ，

就像所有将神灵个体化的国家一样，凯尔特地区的人们也是如此。

['weðə(r)] [ˌæbə'rɪdʒəniz][ɔː(r)] [ɪn'vedər] ,
whether aborigines or invaders ,
无论 土著居民 或者 入侵者 ，

无论是原住民还是入侵者，

[hæd; həd] [tɔil] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stiːp] [ə'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [veɪg] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
had toiled along the steep ascent from the primitive vague sense of being
有 辛勤劳作 沿着 这 陡 上升 从 这 原始 模糊的 感觉 的 存在

['hɔːntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][gɒdz] [huː] ,
haunted to a belief in gods who ,
闹鬼的 到 一个 信仰 在 神 WHO ，

从最初模糊的、原始的被鬼魂缠身的感觉，到后来对神灵的信仰，他经历了一段艰难的攀登过程。

[laɪk] ['iːsəs] , , - , - , - , [hæd; həd] [nems] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['defɪnət]
like Esus , Teutates , Grannos , Bormanus , Litavis , had names of a definite
喜欢 耶稣 , 图塔特斯 , - , - , - , 有 姓名 的 一个 定
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

像埃苏斯、特乌塔特斯、格拉诺斯、博尔马努斯、利塔维斯这样的人，他们的名字都具有明确的性格特征。

[piː] . -
p . 24
p . -

第24页

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ɒv; əv]
Among the prohibitions which had established themselves among the races of
之中 这 禁令 哪个 有 已确立的 他们自己 之中 这 种族 的
['keltɪk] [lændz] ,
Celtic lands ,
凯尔特人 土地 ,

在凯尔特地区各民族中流传下来的诸多禁令中，

[æz; əz] [ˌels'weə(r)] , [wɒz; wəz] [ðæt] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [wʌnz]
as elsewhere , was that directed against the shedding of the blood of one's
作为 别处 , 曾是 那 指导 反对 这 脱落 的 这 血 的 一个人的
[əʊn] [kɪn] .
own kin .
自己的 亲属 .

和其他地方一样，这种行为是针对杀害自己亲属的行为。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] , [tuː] ,
There are indications , too ,
那里 是 症状 , 也 ,

也有迹象表明，

[ðæt] [sʌm; səm] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] [in'hæbit] [ðiːz] ['kʌntriz] ['rekən] ['kɪnʃɪp]
that some at any rate of the tribes inhabiting these countries reckoned kinship
那 一些 在 任何 速度 的 这 部落 居住 这些 国家 估计 亲属关系
[θruː] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
through the mother ,
通过 这 母亲 ,

至少居住在这些国家的部分部落认为亲属关系是通过母系血缘关系来确定的。

[æz; əz] [ɪn] [fækt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɪkt] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ['ɪntuː] [hɪ'stɒrɪk]
as in fact continued to be the case among the Picts of Scotland into historic
作为 在 事实 持续 到 是 这 案件 之中 这 皮克特人 的 苏格兰 进入 历史性
[taɪmz] .
times .
时代 .

事实上，这种情况在苏格兰皮克特人中一直延续到历史时期。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] , [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
It does not follow , as we know from other countries ,
它 做 不是 跟随 , 作为 我们 知道 从 其他 国家 ,

这并不成立，正如我们从其他国家的经验中所了解到的那样。

[ðæt] [ðə; ði] ['priː] - ['eəriən] [traɪbz] [ɒv; əv] [gɔːl] [ænd; ənd] ['brɪt(ə)n] ,
that the pre - Aryan tribes of Gaul and Britain ,
那 这 预 - 雅利安 部落 的 高卢 和 英国 ,

高卢和不列颠的雅利安人之前的部落，

[ɔː(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['eəriən] [traɪbz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['ɜːliɪst] [steɪdʒ] , [rɪ'gɑːdɪd] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]
or indeed the Aryan tribes themselves in their earliest stage , regarded their original
或者 的确 这 雅利安 部落 他们自己 在 他们的 最早 阶段 , 认为 他们的 原来的
['ænsestəz; 'ænsəstəz][æz; əz]['hjuːmən] .
ancestors as human .
祖先 作为 人类 .

或者说，雅利安部落在其早期阶段，就将他们的祖先视为人类。

['sɜːt(ə)n] [nems] [ɒv; əv] ['diəti] [sʌtʃ] [æz; əz][tɑːrvoʊs] ([ðə; ði] [bʊl]) , - ([ðə; ði][pɪg]) , - (
Certain names of deities such as Tarvos (the bull) , Moccos (the pig) , Epŏna (
肯定 姓名 的 神灵 这样的 作为 塔沃斯 (这 公牛) , - (这 猪) , - (
[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['hɔːsɪz]) ,
the goddess of horses) ,
这 女神 的 马匹) ,

某些神祇的名字，例如塔尔沃斯（公牛）、莫科斯（猪）、埃波娜（马神）

- ([ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]['kæt(ə)l]) , [muloʊ] ([ðə; ði] [æs]) , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fækt]
Damŏna (the goddess of cattle) , Mullo (the ass) , as well as the fact
- (这 女神 的 牛) , 穆洛 (这 屁股) , 作为 出色地 作为 这 事实
[ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)nz] ,
that the ancient Britons ,
那 这 古老的 英国人 ,

达摩娜（牛神）、穆洛（驴），以及古代不列颠人的事实，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sizər] , [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [hen] , [ðə; ði] [guːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] ,
according to Cæsar , preserved the hen , the goose , and the hare ,
根据 到 凯撒 , 保存完好 这 母鸡 , 这 鹅 , 和 这 野兔 ,

据凯撒记载，他保存了母鸡、鹅和野兔。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] ,
but did not kill and eat them ,
但 做过 不是 杀 和 吃 他们 ,

但他并没有杀死并吃掉它们。

[ɔːl] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)]
all point to the fact that in these countries as elsewhere certain animals were
全部 观点 到 这 事实 那 在 这些 国家 作为 别处 肯定 动物 是
[held] [ɪn][suː'priːm; sjuː'priːm] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] ['gɑːdɪd] [frɒm; frəm] [hɑːm] .
held in supreme respect and were carefully guarded from harm .
握住 在 最高 尊重 和 是 小心 守卫 从 伤害 .

所有这些都表明，在这些国家和其他地方一样，某些动物受到极高的尊重，并受到精心保护，免受伤害。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'nælədʒi][ɒv; əv]['kɪndrəd] [fə'nɒmɪnə] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
Judging from the analogy of kindred phenomena in other countries ,
评判 从 这 类比 的 亲属 现象 在 其他 国家 ,

从其他国家类似现象的类比来看，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [rɪ'spektɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
the practice of respecting certain animals was often associated with the
这 实践 的 尊重 肯定 动物 曾是 经常 联系 和 这
[bɪ'liːf] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][klænz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][wʌn][ɔː(r)]
belief that all the members of certain clans were descended from one or
信仰 那 全部 这 成员 的 肯定 氏族 是 下降 从 一 或者
['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
other of them ,
其他 的 他们 ,

尊重某些动物的做法通常与这样一种信念联系在一起：某些氏族的所有成员都是这些动物的后代。

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
but how far this system was elaborated in the
但 如何 远的 这 系统 曾是 详细说明 在 这

但是，这个系统在多大程度上得到了完善？

['keltɪk] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .
Celtic world it is hard to say .
凯尔特人 世界 它 是 难的 到 说 .

凯尔特世界的情况很难说。

[ðɪs] [fə'nɒmɪnən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['waɪdli] [nəʊn] [æz; əz]['təʊtəˌmɪzəm] ,
This phenomenon , which is widely known as totemism ,
这 现象 , 哪个 是 广泛 已知 作为 图腾崇拜 ,

这种现象，俗称图腾崇拜，

[ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['prɒmɪnəns] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][waɪld][bɔː(r)][ɒn] ['keltɪk]
appears to be suggested by the prominence given to the wild boar on Celtic
出现 到 是 建议 经过 这 显赫地位 给定 到 这 荒野 公猪 在 凯尔特人
[kɔɪnz] [ænd; ənd] ['ensən] ,
coins and ensigns ,
硬币 和 旗帜 ,

凯尔特硬币和旗帜上野猪的显著形象似乎也印证了这一点。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] [ɒn][sʌm; səm] [ɪn'skrɪpʃnz] [ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði]
and by the place assigned on some inscriptions and bas - reliefs to the
和 经过 这 地方 分配 在 一些 铭文 和 基础 - 救济 到 这
['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːnd] [sneɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][e'fɪdʒiːiːz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ðæt]
figure of a horned snake as well as by the effigies of other animals that
数字 的 一个 有角的 蛇 作为 出色地 作为 经过 这 人偶 的 其他 动物 那
[hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .
have been discovered .
有 到过 发现 .

一些铭文和浅浮雕上描绘了有角蛇的形象，此外还发现了其他动物的雕像，这些都印证了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv]['təʊtəˌmɪzəm][ɪn] [gɔːl] [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] ,
It is not easy to explain the beginnings of totemism in Gaul or elsewhere ,
它 是 不是 简单的 到 解释 这 开端 的 图腾崇拜 在 高卢 或者 别处 ,

要解释高卢乃至其他地方图腾崇拜的起源并不容易。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['ɜːli] [mæn][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː]
but it should always be borne in mind that early man could not regard it
但 它 应该 总是 是 出生 在 头脑 那 早期的 男人 可以 不是 看待 它
[æz; əz][æn; ən][ˌæksiə'mætɪk] [truːθ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] .
as an axiomatic truth that he was the superior of every other animal .
作为 一个 公理化的 真相 那 他 曾是 这 优越的 的 每一个 其他 动物 .

但应该始终牢记，早期人类不可能将自己优于其他所有动物视为不言而喻的真理。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [praʊd] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [haɪ] [step][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
To reach that proud consciousness is a very high step in the development of the
到 抵达 那 自豪的 意识 是 一个 非常 高的 步 在 这 发展 的 这
['hjuːmən] [pə'spektɪv] ,
human perspective ,
人类 看法 ,

达到这种自豪感是人类视野发展中的一个重要里程碑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði][selts; kelts] [ðæt] , [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɪn]
and it is to the credit of the Celts that , when we know them in
和 它 是 到 这 信用 的 这 凯尔特人 那 , 什么时候 我们 知道 他们 在
[hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ,
historic times ,
历史性 时代 ,

值得称道的是，当我们了解历史时期的凯尔特人时，他们……

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [haɪt] ,
they appear to have attained to this height ,
他们 出现 到 有 已达到 到 这 高度 ,

他们似乎已经达到了这个高度。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] [fɔːm] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['diəti] .
inasmuch as the human form is given to their deities .
因此 作为 这 人类 形式 是 给定 到 他们的 神灵 .

因为他们的神灵被赋予了人的形态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membəd] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][step][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪz][ɪm'plaɪd] [wen]
It is not always remembered how great a step in religious evolution is implied when
它 是 不是 总是 记得 如何 伟大的 一个 步 在 宗教 进化 是 暗示 什么时候
[ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [wɪð] ['hjuːmən] [ə'trɪbjuːts] .
the gods are clothed with human attributes .
这 神 是 穿着衣服 和 人类 属性 .

人们往往忘记了，当神灵被赋予人类的特征时，这象征着宗教进化史上多么巨大的一步。

[em] . ['sæləmən] [raɪ'næk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv]['təʊtəˌmɪzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
M . Salomon Reinach , in his account of the vestiges of totemism among the
M . 萨洛蒙 雷纳赫 , 在 他的 帐户 的 这 残余 的 图腾崇拜 之中 这
[selts; kelts] ,
Celts ,
凯尔特人 ,

M. Salomon Reinach 在其关于凯尔特人图腾崇拜遗迹的描述中写道：

[sə'dʒests] [ðæt] ['təʊtəˌmɪzəm][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [haɪ'pɜːtrəfi] [ɒv; əv] ['ɜːli] [mænz]['səʊʃ(ə)l] [sens] ,
suggests that totemism was merely the hypertrophy of early man's social sense ,
建议 那 图腾崇拜 曾是 仅仅 这 肥大 的 早期的 男人的 社会的 感觉 ,

这表明图腾崇拜只不过是早期人类社会意识的过度发展。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
which extended from man to the animals around him .
哪个 扩展 从 男人 到 这 动物 大约 他 .

这种影响从人类延伸到他周围的动物。

[ðɪs] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
This may possibly be the case ,
这 可能 可能 是 这 案件 ,

这种情况或许会发生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [mæn]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪn]
but it is not improbable that man also thought to discover in
但 它 是 不是 不太可能 那 男人 还 想法 到 发现 在

但人类也有可能想到要去发现……

[piː] . -
p . 26
p . -

第26页

['sɜːt(ə)n] ['ænɪmlz] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] ['ælaɪz] [ə'genst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l]
certain animals much - needed allies against some of the visible and invisible
肯定 动物 很多 - 需要 盟国 反对 一些 的 这 可见的 和 无形的
['enəmɪz] [ðæt] [bɪ'set] [hɪm] .
enemies that beset him .
敌人 那 围困 他 .

某些动物是他对抗一些有形和无形敌人的急需盟友。

[ɪn][hɪz; ɪz]['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [mə'laɪn] [p'aʊəz] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
In his conflict with the malign powers around him ,
在 他的 冲突 和 这 诽谤 权力 大约 他 ,

在他与周围邪恶势力的斗争中，

[hiː; hi] [mait] [wel] [hæv; həv] [rɪ'ɡɑːdɪd] ['sɜːt(ə)n] ['ænɪmlz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [strɒŋɡə(r)]
he might well have regarded certain animals as being in some respects stronger
他 可能 出色地 有 认为 肯定 动物 作为 存在 在 一些 尊重 更强
['kɒmbətənt] [ə'ɡenst] [ðəʊz] [p'aʊəz] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ;
combatants against those powers than himself ;
战斗人员 反对 那些 权力 比 他自己 ;

他很可能认为某些动物在某些方面比他自己更能对抗那些势力；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɪzɪkli] [strɒŋɡə(r)] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ðə; ði]
and where they were not physically stronger , some of them , like the
和 在哪里 他们 是 不是 身体 更强 , 一些 的 他们 , 喜欢 这
[sneɪk] ,
snake ,
蛇 ,

而在它们体格较弱的地方，有些动物，比如蛇，

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)lti] [ðæt] [siːmd] [fɑː(r)] [tuː; tə] [sə'pɑːs] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
had a cunning and a subtlety that seemed far to surpass his own .
有 一个 狡猾 和 一个 微妙之处 那 似乎 远的 到 超过 他的 自己的 .

他的狡猾和老练似乎远远超过了他自己。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ['sɜːt(ə)n] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'ɡɑːd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn]
In course of time certain bodies of men came to regard themselves as being in
在 课程 的 时间 肯定 身体 的 男人 来了 到 看待 他们自己 作为 存在 在
['speʃ(ə)l] [ə'laɪəns] [wɪð] [sʌm; səm] [wʌn] ['ænɪm(ə)l] ,
special alliance with some one animal ,
特别的 联盟 和 一些 一 动物 ,

随着时间的推移，某些人逐渐认为自己与某种动物有着特殊的联盟关系。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] [æz; əz] [ðeə(r)] ['kɒmən] ['ænsestə(r)] .
and as being descended from that animal as their common ancestor .
和 作为 存在 下降 从 那 动物 作为 他们的 常见的 祖先 .

并且它们都源自该动物，因为那是它们的共同祖先。

[ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [traɪbz] , [iːtʃ] [wɪð] [ɪts] ['defɪnət] ['təʊtəm] ,
The existence side by side of various tribes , each with its definite totem ,
这 存在 边 经过 边 的 各种各样的 部落 , 每个 和 它是 定 图腾 ,

不同部落并存，每个部落都有自己独特的图腾，

[hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] ['fʊli] [pruːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɡɔːlɪʃ] ['sɪstəm] ,
has not yet been fully proved for the Gaulish system ,
有 不是 然而 到过 完全 已证实 为了 这 高卢语 系统 ,

对于高卢体系，尚未完全得到证实。

[ænd; ənd] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'veləpt] ['səʊʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən]
and may well have been a developed social arrangement that was not an
和 可能 出色地 有 到过 一个 发达 社会的 安排 那 曾是 不是 一个
[ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪn] [ɪts] ['praɪməri] [fɔːmz] .
essential part of such a mode of thought in its primary forms .
基本的 部分 的 这样的 一个 模式 的 想法 在 它是 基本的 表格 .

而且它很可能是一种发展起来的社会安排，但并非这种思维模式在其最初形式中的必要组成部分。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] - ['wɜːʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['fʊli] [kən'sɪdəd] [ɪn]
The place of animal - worship in the Celtic religion will be more fully considered in
这 地方 的 动物 - 崇拜 在 这 凯尔特人 宗教 将要 是 更多的 完全 经过考虑的 在
[ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['tʃæptə(r)] .
a later chapter .
一个 之后 章 .

动物崇拜在凯尔特宗教中的地位将在后面的章节中进行更全面的探讨。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['ɪndəˌkeɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [steɪdʒ][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][mænz][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]
Here it is only indicated as a necessary stage in relation to man's civilisation
这里 它 是 仅有的 表明的 作为 一个 必要的 阶段 在 关系 到 男人的 文明
[ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːstərəl][steɪdʒɪz] ,
in the hunting and the pastoral stages ,
在 这 打猎 和 这 牧灵 阶段 ,

这里仅将其视为人类文明在狩猎和畜牧阶段的一个必要阶段。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] [θruː] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] ['diəti] [ɒv; əv] [gɔːl] [ænd; ənd]
which had to be passed through before the historic deities of Gaul and
哪个 有 到 是 通过了 通过 前 这 历史性 神灵 的 高卢 和
['brɪt(ə)n][ɪn]['rəʊmən][taɪmz][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .
Britain in Roman times could have come into being .
英国 在 罗马 时代 可以 有 来 进入 存在 .

在罗马时代高卢和不列颠的历史神祇出现之前，必须经历这些过程。

['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk]['pɪəriəd] , [laɪk][ɑːrtiːoʊ] ([ðə; ði][beə(r)] -
Certain of the divine names of the historic period , like Artio (the bear -
肯定 的 这 神圣的 姓名 的 这 历史性 时期 , 喜欢 阿蒂奥 (这 熊 -
['gɒdes; 'gɒdəs]) , - ([ðə; ði]
goddess) , Moccus (the
女神) , - (这

历史时期的一些神祇名字，例如阿尔提奥（熊女神）、莫库斯（……）

[piː] . -
p . 27
p . -

第27页

[pɪg]) , - ([ðə; ði][meə(r)]) , [ænd; ənd] - ([ðə; ði] [ʃiːp]) ,
pig) , Epŏna (the mare) , and Damŏna (the sheep) ,
猪) , - (这 母马) , 和 - (这 羊) ,

猪），Epŏna（母马），Damŏna（绵羊），

[beə(r)][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ɪm'pres] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət][wʌn][taɪm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
bear the unmistakable impress of having been at one time those of animals .
熊 这 毋庸置疑 令人印象深刻 的 拥有 到过 在 一 时间 那些 的 动物 .

带有明显的动物痕迹。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] ['təʊtəˌmɪzəm][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , [ðeə(r)][ɪz]
As for the stage of civilisation at which totemism originated , there is
作为 为了 这 阶段 的 文明 在 哪个 图腾崇拜 起源于 , 那里 是
[mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .
much difference of opinion .
很多 不同之处 的 观点 .

至于图腾崇拜起源于文明的哪个阶段，人们的看法不一。

[ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ə; eɪ] [taɪm] [wen]
The stage of mind which it implies would suggest that it reflects a time when
这 阶段 的 头脑 哪个 它 暗示 会 建议 那 它 反映 一个 时间 什么时候
[mænz][maɪnd][wɒz; wəz] [priˈɒkjupaɪd] [wɪð] [waɪld] [biːsts] ,
man's mind was preoccupied with wild beasts ,
男人的 头脑 曾是 心事重重 和 荒野 野兽 ,

它所暗示的心理状态表明，这反映了人类的注意力完全集中在野兽身上的时代。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] ['frendʃɪps] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['væljuː][ɪn][laɪf] ,
and when the alliances and friendships , which he would value in life ,
和 什么时候 这 联盟 和 友谊 , 哪个 他 会 价值 在 生活 ,

而当他一生中最珍视的联盟和友谊，

[mait] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [sfɪə(r)] .
might be found in that sphere .
可能 是 成立 在 那 领域 .

或许可以在那个领域找到。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ˌplɔːzə'bɪləti] [ɪn] [ðə; ði] [vjuː] [pʊt] ['fɔːwəd] [baɪ] [em] . ['sæləmən] [raɪ'næk] ,
There is much plausibility in the view put forward by M . Salomon Reinach ,
那里 是 很多 合理性 在 这 看法 放 向前 经过 M . 萨洛蒙 雷纳赫 ,

M. Salomon Reinach 提出的观点很有道理。

[ðæt] [ðə; ði] [dəˌmestɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪt'self] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [ˌtəʊtəm'ɪstɪk] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
that the domestication of animals itself implies a totemistic habit of thought ,
那 这 驯化 的 动物 本身 暗示 一个 图腾 习惯 的 想法 ,

动物驯化本身就蕴含着一种图腾崇拜的思维习惯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tə'buːz] [frɒm; frəm]
and the consequent protection of these animals by means of taboos from
和 这 后果 保护 的 这些 动物 经过 方法 的 禁忌 从
[hɑːm] [ænd; ənd] [deθ] .
harm and death .
伤害 和 死亡 .

因此，人们通过禁忌来保护这些动物免受伤害和死亡。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
It may well be that , after all ,
它 可能 出色地 是 那 , 后 全部 ,

或许，归根结底，

[ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wɒz; wəz]
the usefulness of domestic animals from a material point of view was
这 用处 的 国内的 动物 从 一个 材料 观点 的 看法 曾是
['əʊnli] [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] ,
only a secondary consideration for man ,
仅有的 一个 次要 考虑 为了 男人 ,

从物质角度来看，家畜的实用性对人类来说只是次要的考虑因素。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hæpi] [dɪ'skʌvəri] ['ɑːftə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] [ˌtəʊtəm'ɪstɪk] [ə'tenʃən] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
and a happy discovery after unsuccessful totemistic attentions to other animals .
和 一个 快乐的 发现 后 不成功 图腾 注意 到 其他 动物 .

在尝试用图腾崇拜其他动物失败后，这是一个令人欣喜的发现。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] ['meni] ['kriːtʃəz] ['ɜːli] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [hɪm'self]
We know not how many creatures early man tried to associate with himself
我们 知道 不是 如何 许多 生物 早期的 男人 尝试 到 联系 和 他自己
[bʌt; bət] [feɪld] .
but failed .
但 失败的 .

我们不知道早期人类曾试图与多少种生物建立联系，但都失败了。

[ɪn] [ɔːl] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [mænz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðə; ði] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [mʌst; məst] [hæv; həv]
In all stages of man's history the alternation of the seasons must have
在 全部 阶段 的 男人的 历史 这 交替 的 这 季节 必须 有
[brɔːt] [sʌm; səm] ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
brought some rudiments of order and system into his thoughts ,
带来 一些 基本原理 的 命令 和 系统 进入 他的 想法 ,

在人类历史的各个阶段，季节的更迭必然会给人类的思想带来一些秩序和系统的雏形。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [priˈɒkjupaɪd] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [əˈpɒn][ðə; ði]
though for a long time he was too preoccupied to reflect upon the
尽管 为了 一个 长的 时间 他 曾是 也 心事重重 到 反映 之上 这
[ˈregjələli] [rɪˈkɜːrɪŋ] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
regularly recurring vicissitudes of his life .
经常 再次发生的 变迁 的 他的 生活 .

虽然很长一段时间里，他都忙于其他事情，无暇思考生活中经常发生的种种变故。

[ɪn][ðə; ði][ˈpɑːstərəl][steɪdʒ] , [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˈɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə]
In the pastoral stage , the sense of order came to
在 这 牧灵 阶段 , 这 感觉 的 命令 来了 到

在田园阶段，秩序感逐渐形成。

[piː] . -
p . 28
p . -

第28页

[biː; bi][mɔː(r)] [mɑːkt] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkwikən] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə]
be more marked than in that of hunting , and quickened the mind to
是 更多的 标记 比 在 那 的 打猎 , 和 加速 这 头脑 到
[freʃ] [θɔːt] .
fresh thought .
新鲜的 想法 .

比狩猎时更明显，并且能激发新的思维。

[ðə; ði] [ɜːθ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][frɒm; frəm] [huːm] [ɔːl] [θɪŋz] [keɪm] ,
The earth came to be regarded as the Mother from whom all things came ,
这 地球 来了 到 是 认为 作为 这 母亲 从 谁 全部 事物 来了 ,

人们逐渐将大地视为万物之母。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌndənt] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] , [ðə; ði]
and there are abundant indications that the earth as the Mother , the
和 那里 是 丰富 症状 那 这 地球 作为 这 母亲 , 这
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

有大量迹象表明，地球作为母亲、女王，

[ðə; ði] [lɒŋ] - [lɪvd; ˈlaɪvd][wʌn] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]
the Long - lived one , etc . , found her natural place as a
这 长的 - 居住地 一 , ETC . , 成立 她 自然的 地方 作为 一个
[ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][selts; kelts] .
goddess among the Celts .
女神 之中 这 凯尔特人 .

长寿女神等等，在凯尔特人中找到了她作为女神的自然地位。

[hɜː(r); hə(r)] [nems] [ænd; ənd] [ˈtaɪtlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒbəbli] [nɒt] [ɪn] [ɔːl] [ˈpleɪsɪz] [ɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] [traɪbz] [ðə; ði]
Her names and titles were probably not in all places or in all tribes the
她 姓名 和 标题 是 大概 不是 在 全部 地方 或者 在 全部 部落 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

她的名字和头衔可能在不同的地方或不同的部落中并不相同。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][steɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈentəd] [ɪn] [ˈkeltɪk] [lændz] ,
But it is in the agricultural stage that she entered in Celtic lands ,
但 它 是 在 这 农业 阶段 那 她 进入 在 凯尔特人 土地 ,

但她进入凯尔特地区时正值农业发展阶段。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pliːtɪst] [rɪ'lɪdʒəs] ['herɪtɪdʒ] ,
as she did in other countries , into her completest religious heritage ,
作为 她 做过 在 其他 国家 ， 进入 她 完整版 宗教 遗产 ，

就像她在其他国家所做的那样，融入她最完整的宗教传统。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['æspekt][ɒv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [biː; bi] [delt] [wɪð] [mɔː(r)] ['fʊli] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
and this aspect of Celtic religion will be dealt with more fully in connection with the spirits of vegetation .
和 这 方面 的 凯尔特人 宗教 将要 是 已处理 和 更多的 完全 在 联系 和 这 烈酒 的 植被 .

凯尔特宗教的这一方面将在讨论植物精灵时进行更全面的阐述。

[ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['keltɪk] ['kʌntriz] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌʌndə'laɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv][ɪts][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [fɔːmz] ,
This phase of religion in Celtic countries is one which appears to underlie some of its most characteristic forms ,
这 阶段 的 宗教 在 凯尔特人 国家 是 一 哪个 出现 到 底层 一些 的 它是 最多 特征 表格 ，

凯尔特国家宗教的这一阶段似乎是其一些最具特色形式的根基。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sə'vaivd] ['lɒŋgɪst] [ɪn] ['keltɪk] [fəʊk] - [lɔː(r)] .
and the one which has survived longest in Celtic folk - lore .
和 这 一 哪个 有 幸存下来 最长 在 凯尔特人 民间 - 知识 .

以及在凯尔特民间传说中流传最久的传说。

[ðə; ði] [ɜːθ] - ['mʌðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['prɒdʒəni][ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [ɒv; əv] [sprɪŋz] , ['rɪvəz] , ['maʊntənz] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [triːz] ,
The Earth - mother with her progeny of spirits , of springs , rivers , mountains , forests , trees ,
这 地球 - 母亲 和 她 后代 的 烈酒 ， 的 弹簧 ， 河流 ， 山脉 ， 森林 ， 树木 ，

大地母亲和她的精灵后裔，泉水、河流、山脉、森林、树木，

[ænd; ənd] [kɔːn] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'plaɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːpt] [ænd; ənd] [ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði]['keltɪk] ['pænθiən] .
and corn , appears to have supplied most of the grouped and individualised gods of the Celtic pantheon .
和 玉米 ， 出现 到 有 供应 最多 的 这 分组 和 个性化 神 的 这 凯尔特人 万神殿 .

玉米似乎为凯尔特万神殿中的大多数群体和个体神灵提供了食物。

[ðə; ði][dɪs] , [ɒv; əv] [huːm] ['sizər] [spiːks] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːlz] ,
The Dis , of whom Cæsar speaks as the ancient god of the Gauls ,
这 迪斯 ， 的 谁 凯撒 说话 作为 这 古老的 上帝 的 这 高卢人 ，

迪斯，凯撒称之为高卢人的古老神祇，

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ded] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [deθ] .
was probably regarded as her son , to whom the dead returned in death .
曾是 大概 认为 作为 她 儿子 ， 到 谁 这 死的 返回 在 死亡 .

他很可能被视为她的儿子，死者死后会回到他身边。

['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gɔːlɪʃ] [gɒd] [di'pikt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] ,
Whether he is the Gaulish god depicted with a hammer ,
无论 他 是 这 高卢语 上帝 描绘 和 一个 锤 ，

无论他是否是高卢神话中手持锤子的神祇，

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][hjuːdʒ][dɒg] ['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ded] ,
or as a huge dog swallowing the dead ,
或者 作为 一个 巨大的 狗 吞咽 这 死的 ，

或者像一只吞食尸体的巨犬，

[hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] .
has not yet been established with any degree of certainty .
有 不是 然而 到过 已确立的 和 任何 程度 的 肯定 .

尚未得到任何程度的证实。

[piː] . -
p . 29
p . -

第29页

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-] ['diəti]
CHAPTER IV — CELTIC RELIGION AND THE DEVELOPMENT OF INDIVIDUALISED DEITIES
章 第四 — 凯尔特人 宗教 和 这 发展 的 个性化 神灵

第四章——凯尔特宗教与个体化神祇的发展

[laɪk] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
Like other religions ,
喜欢 其他 宗教 ,

与其他宗教一样，

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] [lændz][ɒv; əv] ['jʊərəp] ['sʌplɪmentɪd] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['ænɪmɪzəm][baɪ][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] ['spɪrɪt] ,
those of the Celtic lands of Europe supplemented the earlier animism by a belief in spirits ,
那些 的 这 凯尔特人 土地 的 欧洲 补充 这 早些时候 万物有灵论 经过 一个 信仰 在 烈酒 ,

欧洲凯尔特地区的人们在早期万物有灵论的基础上，又增添了对精灵的信仰。

[huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [triːz] , ['ænɪmlz] , [rɒks] , ['maʊntənz] , [sprɪŋz] , ['rɪvəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] ,
who belonged to trees , animals , rocks , mountains , springs , rivers , and other natural phenomena ,
WHO 属于 到 树木 , 动物 , 岩石 , 山脉 , 弹簧 , 河流 , 和 其他 自然的 现象 ,

属于树木、动物、岩石、山脉、泉水、河流和其他自然现象的生物

[ænd; ənd][ɪn][fəʊk] - [lɔː(r)][ðeə(r)] [stɪl] [sə'vaiv] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][kelt; selt] [rɪ'gɑːdɪd] ['spɪrɪt] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [fɔːmz] ,
and in folk - lore there still survives abundant evidence that the Celt regarded spirits as taking upon themselves a variety of forms ,
和 在 民间 - 知识 那里 仍然 幸存 丰富 证据 那 这 凯尔特 认为 烈酒 作为 采取 之上 他们自己 一个 种类 的 表格 ,

在民间传说中，仍然有大量证据表明凯尔特人认为精灵可以呈现出各种各样的形态。

['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['hjuːmən] .
animal and human .
动物 和 人类 .

动物和人类。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɪn]['ænɪm(ə)l] [fɔːm] [ðæt] [helpt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]['təʊtəˌmɪzəm]['ɪntuː][hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] .
It was this idea of spirits in animal form that helped to preserve the memory of the older totemism into historic times .
它 曾是 这 主意 的 烈酒 在 动物 形式 那 帮助 到 保存 这 记忆 的 这 老 图腾崇拜 进入 历史性 时代 .

正是这种以动物形态出现的精灵观念，帮助人们将古老的图腾崇拜的记忆保存到了历史时期。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] - ([sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is thus that we have names of the type of Brannogĕnos (son of the
它 是 因此 那 我们 有 姓名 的 这 类型 的 - (儿子 的 这
[ˈreɪv(ə)n]) ,
raven) ,
乌鸦) ,

因此，我们有了像 Brannogĕnos（渡鸦之子）这样的名字。

- ([sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)]) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] , [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈsɪmplə]
Artogĕnos (son of the bear) , and the like , not to speak of simpler
- (儿子 的 这 熊) , 和 这 喜欢 , 不是 到 说话 的 更简单
[nems] [laɪk] [bræn] ([ˈreɪv(ə)n]) ,
names like Bran (raven) ,
姓名 喜欢 麸 (乌鸦) ,

Artogĕnos（熊之子）等等，更不用说像 Bran（渡鸦）这样更简单的名字了。

[mɑːtʃ] ([hɔːs]) , [səˈvaɪvɪŋ] [ˈɪntuː] [hɪˈstɒrɪk] [taɪmz] .
March (horse) , surviving into historic times .
行进 (马) , 幸存 进入 历史性 时代 .

三月（马），延续至今。

[brɒnz] [ˈɪmɪdʒɪz] , [tuː] , [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [æt; ət] [ˈnɜːvi] - [ɪn] - - ,
Bronze images , too , have been found at Neuvy - en - Sullias ,
青铜 图片 , 也 , 有 到过 成立 在 纽维 - 英文 - - ,

在讷维昂苏利亚也发现了青铜像。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stæg] ([naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːrlənz] [mjuˈziːəm]) , [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [rɪŋz] ,
of a horse and a stag (now in the Orleans museum) , provided with rings ,
的 一个 马 和 一个 鹿 (现在 在 这 奥尔良 博物馆) , 假如 和 戒指 ,

一匹马和一头鹿（现藏于奥尔良博物馆），配有环状装饰。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [em] . [ˈsæləmən] [raɪˈnæk] [səˈdʒests] ,
which were , as M . Salomon Reinach suggests ,
哪个 是 , 作为 M . 萨洛蒙 雷纳赫 建议 ,

正如M. Salomon Reinach所指出的那样，

[piː] . -
p . 30
p . -

第30页

[ˈprɒbəbli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðiːz] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɪn] [prəˈseʃ(ə)n] .
probably used for the purpose of carrying these images in procession .
大概 用过的 为了 这 目的 的 携带 这些 图片 在 游行 .

可能用于在游行队伍中运送这些圣像。

[ðə; ði] [waɪld] [bɔː(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈembləm] [ɒv; əv] [gɔːl] ,
The wild boar , too , was a favourite emblem of Gaul ,
这 荒野 公猪 , 也 , 曾是 一个 最喜欢的 徽 的 高卢 ,

野猪也是高卢人最喜爱的象征之一。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ekˈstænt] [ə; eɪ] [brɒnz] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkeltɪk] [daɪˈænə] [ˈraɪdɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈbɔːrz]
and there is extant a bronze figure of a Celtic Diana riding on a boar's
和 那里 是 现存 一个 青铜 数字 的 一个 凯尔特人 戴安娜 骑术 在 一个 野猪的
[bæk] .
back .
后退 .

现存一尊凯尔特女神狄安娜骑在野猪背上的青铜像。

[æt; ət] [ˈbəʊlə] , [nɪə(r)] [njwiː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [brɒnz] [mjuːl] .
At Bolar , near Nuits , there was discovered a bronze mule .
在 博拉 , 靠近 努伊特 , 那里 曾是 发现 一个 青铜 骡子 .

在努伊附近的博拉尔，发现了一头青铜骡子。

[ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][æt; ət] [mɑ:'jɑ:ŋs] [ɪz][ə; eɪ][bʌs] - [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] ,
In the museum at Mayence is a bas - relief of the goddess of horses ,
在 这 博物馆 在 美因茨 是 一个 基础 - 宽慰 的 这 女神 的 马匹 ,

美因茨博物馆里有一幅马神浮雕。

- ([frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɔ:lɪʃ] Epos=Lat .
Epŏna (from the Gaulish Epos=Lat .
- (从 这 高卢语 Epos=Lat .

Epŏna（源自高卢语 Epos=拉丁语）

['ekwəs] , [hɔ:s]) , ['raɪdɪŋ][ɒn] ['hɔ:sbæk] .
equus , horse) , riding on horseback .
马 , 马) , 骑术 在 马背 .

equus，马），骑马。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ɑ:rti:oʊ] ,
One of the most important monuments of this kind is a figure of Artio ,
一 的 这 最多 重要的 纪念碑 的 这 种类 是 一个 数字 的 阿蒂奥 ,

这类纪念碑中最重要的一座是阿尔提奥的雕像。

[ðə; ði][beə(r)] - ['gɒdes; 'gɒdəs] ([frɒm; frəm] ['keltɪk] ['ɑ:rtɔ:s] , [ə; eɪ][beə(r)]) , [faʊnd] [æt; ət]['mu:ri][nɪə(r)] [bə:n] .
the bear - goddess (from Celtic Artos , a bear) , found at Muri near Berne .
这 熊 - 女神 (从 凯尔特人 阿托斯 , 一个 熊) , 成立 在 穆里 靠近 伯尔尼 .

熊女神（源自凯尔特语 Artos，意为熊），发现于伯尔尼附近的穆里。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
In front of her stood a figure of a bear , which was also found with her .
在 正面 的 她 站立 一个 数字 的 一个 熊 , 哪个 曾是 还 成立 和 她 .

在她面前站着一个熊的雕像，这个雕像也是和她一起被发现的。

[ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:rvoʊs] - [bʌs] - [rɪ'li:f] [ɒv; əv] ['nɒtrə] [deɪm] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ɔ:l] ['laɪklihʊd] [ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ]['təʊtəm] ,
The bull of the Tarvos Trigaranos bas - relief of Notre Dame was also in all likelihood originally a totem ,
这 公牛 的 这 塔沃斯 - 基础 - 宽慰 的 圣母 贵妇人 曾是 还 在 全部 可能性 起初 一个 图腾 ,

巴黎圣母院塔沃斯·特里加拉诺斯浮雕中的公牛很可能最初也是一个图腾。

[ænd; ənd] ['sɪmələli] [ðə; ði] [hɔ:nd] ['sɜ:pənts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][bʌs] - [rɪ'li:f] ,
and similarly the horned serpents of other bas - reliefs ,
和 相似地 这 有角的 蛇 的 其他 基础 - 救济 ,

以及其他浅浮雕上的有角蛇形象，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][bɔ:(r)] [faʊnd] [ɒn] ['gɔ:lɪʃ] ['ensən] [ænd; ənd] [kɔɪnz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['beldʒɪk] ['terətri] .
as well as the boar found on Gaulish ensigns and coins , especially in Belgic territory .
作为 出色地 作为 这 公猪 成立 在 高卢语 旗帜 和 硬币 , 尤其 在 比利时 领土 .

以及在比利时领土上，高卢旗帜和硬币上发现的野猪图案。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [tu:] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪv(ə)n][ɒn][ə; eɪ][bʌs] - [rɪ'li:f] [æt; ət] [kɔ:ŋ'pjenj] .
There is a representation , too , of a raven on a bas - relief at Compiègne .
那里 是 一个 表示 , 也 , 的 一个 乌鸦 在 一个 基础 - 宽慰 在 贡比涅 .

在贡比涅的一幅浅浮雕上，也有一只渡鸦的形象。

[ðə; ði] [neɪm] - - , - [wɪtʃ] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['mɜːkjəri] , [ɒn] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
The name ' Moccus , ' which is identified with Mercury , on inscriptions ,
这 姓名 - - , - 哪个 是 已识别 和 汞 , 在 铭文 ,

铭文中出现的"莫库斯"这个名字，被认为是墨丘利的化身。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn'skraɪbd] [æt; ət] ['lɑːŋˌrɛz] , - ,
and which is found inscribed at Langres , Trobaso ,
和 哪个 是 成立 铭文 在 朗格勒 , - ,

在朗格勒、特罗巴索发现了铭文，

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒsələ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːrgoʊ][sæn; sɑːn][dɑːlmɑːzoʊ] ,
the valley of the Ossola and the Borgo san Dalmazzo ,
这 谷 的 这 奥索拉 和 这 博尔戈 圣 达尔马佐 ,

奥索拉河谷和博尔戈圣达尔马佐河谷，

[ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] [mɑːtʃ] ([swaɪn]) .
is undoubtedly the philological equivalent of the Welsh moch (swine) .
是 无疑 这 语文学 相等的 的 这 威尔士语 莫奇 (猪) .

无疑是威尔士语 moch（猪）的语言学对应词。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基督教传入之前的凯尔特宗教(Celtic religion in pre-Christian times) 第2/3页

[ɪn]['brɪt(ə)n] , [tuː] , [ðə; ði][bɔː(r)][ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [kɔɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'siːnaɪ][ænd; ənd]
In Britain , too , the boar is frequently found on the coins of the Iceni and
在 英国 , 也 , 这 公猪 是 频繁地 成立 在 这 硬币 的 这 伊塞尼 和
['ʌðə(r)] [traɪbz] .
other tribes .
其他 部落 .

在英国，野猪也经常出现在伊塞尼人和其他部落的硬币上。

[ɪn] ['ɪtəli] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
In Italy , according to
在 意大利 , 根据 到

在意大利，根据

[piː] . -
p . 31
p . -

第31页

['mɪstə(r)] . [wɔːrd] ['faʊlə(r)] , [ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] ['diəti] [ɒv; əv]
Mr . Warde Fowler , the pig was an appropriate offering to deities of
先生 . 沃德 福勒 , 这 猪 曾是 一个 合适的 提供 到 神灵 的
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

沃德·福勒先生，这头猪是献给大地神灵的合适祭品。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['waɪdspred] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][pɪg][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['keltɪk] [wɜːld] ,
so that in the widespread use of the pig as a symbol in the Celtic world ,
所以 那 在 这 广泛 使用 的 这 猪 作为 一个 象征 在 这 凯尔特人 世界 ,

因此，猪在凯尔特世界被广泛用作象征物。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['ekəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]
there may be some ancient echo of a connection between it and the
那里 可能 是 一些 古老的 回声 的 一个 联系 之间 它 和 这
[ɜːθ] - ['spɪrɪt] .
earth - spirit .
地球 - 精神 .

它与大地之灵之间可能存在某种古老的联系。

[ɪts]['daɪət][ɒv; əv]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [tuː] , [meɪ] [hæv; həv] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
Its diet of acorns , too , may have marked it out ,
它是 饮食 的 橡子 , 也 , 可能 有 标记 它 出去 ,

它以橡子为食，这可能也是它被识别出来的原因之一。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] ['fɒrɪst] - [kl'iəɪɪŋz] , [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv]
in the early days of life in forest - clearings , as the animal embodiment of
在 这 早期的 天 的 生活 在 森林 - 空地 , 作为 这 动物 实施例 的
[ðə; ði][əʊk] - ['spɪrɪt] .
the oak - spirit .
这 橡木 - 精神 .

在森林空地生活的早期，它是橡树精灵的动物化身。

[ɪn][ðə; ði]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] ['reɪsɪz] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] , [ðə; ði][pɪg] ,
In the legends of the Celtic races , even in historic times , the pig ,
在 这 传说 的 这 凯尔特人 种族 , 甚至 在 历史性 时代 , 这 猪 ,

在凯尔特民族的传说中，甚至在历史时期，猪，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][bɔː(r)] , [faindz][æn; ən] ['ɒnəd] [pleɪs] .
and especially the boar , finds an honoured place .
和 尤其 这 公猪 , 发现 一个 荣幸 地方 .

尤其是野猪，更是备受尊崇。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd] , [ðə; ði] [æs] , [tuː] ,
In addition to the animals aforementioned , the ass , too ,
在 添加 到 这 动物 上述 , 这 屁股 , 也 ,

除了前面提到的动物之外，还有驴。

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['venəreɪtɪd] [ɪn][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [gɔːl] ,
was probably at one time venerated in one of the districts of Gaul ,
曾是 大概 在 一 时间 受人尊敬 在 一 的 这 地区 的 高卢 ,

他可能曾经在高卢的某个地区受到尊崇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [muloʊ] ,
and it is not improbable that Mullo ,
和 它 是 不是 不太可能 那 穆洛 ,

穆洛很可能就是这样的人。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [mɑːz] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['peɪtrən][ɒv; əv]
the name of a god identified with Mars and regarded as the patron of
这 姓名 的 一个 上帝 已识别 和 火星 和 认为 作为 这 赞助人 的
[ˌmjuːlə'tɪə(r)] ,
muleteers ,
骡夫 ,

一位与火星相关的神祇的名字，被认为是骡夫的守护神。

['menʃ(ə)nd] [ɒn] [ɪn'skrɪpʃnz] ([æt; ət] [nænts] , [kren] , [ænd; ənd] [lez] - [nɪə(r)] [kren]) ,
mentioned on inscriptions (at Nantes , Craon , and Les Provenchères near Craon) ,
提及 在 铭文 (在 南特 , 克拉翁 , 和 莱斯 - 靠近 克拉翁) ,
[ment] [ə'rɪdʒənəli] - [æn; ən] [æs] .
meant originally ' an ass .
意思是 起初 - 一个 屁股 .

铭文中提到（在南特、克朗和克朗附近的普罗旺歇尔），最初的意思是"一头驴"。

- [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - , ['ɔːlsəʊ] , [huːz] ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz] ['waɪdli] [spred] ,
' The goddess Epŏna , also , whose worship was widely spread ,
- 这 女神 - , 还 , 谁 崇拜 曾是 广泛 传播 ,

"女神埃波娜也广受崇拜，

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [æn; ən]['ænɪm(ə)l]['gɒdes; 'gɒdəs][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][meə(r)] ,
was probably at one time an animal goddess in the form of a mare ,
曾是 大概 在 一 时间 一个 动物 女神 在 这 形式 的 一个 母马 ,

她可能曾经是一位化身为母马的动物女神，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] , - , ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːt]
and the name of another goddess , Damŏna , either from the root
和 这 姓名 的 其他 女神 , - , 任何一个 从 这 根
dam=Ir . [dæm] ,
dam=Ir . dam ,
dam=Ir . 坝 ,

以及另一位女神达摩娜（Damŏna）的名字，该名字可能源自词根 dam=Ir. dam，

([ɒks]) ; [ɔː(r)] [welʃ] [dæf] - [æd] ([ʃiːp]) , [meɪ] ['sɪmələli] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['təʊtəm]
(ox) ; or Welsh daf - ad (sheep) , may similarly be that of an ancient totem
(牛) ; 或者 威尔士语 达夫 - 广告 (羊) , 可能 相似地 是 那 的 一个 古老的 图腾
[ʃiːp] [ɔː(r)] [kaʊ] .
sheep or cow .
羊 或者 奶牛 .

（牛）；或者威尔士语 daf-ad（羊），也可能是古代图腾羊或牛的象征。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜːld] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ði][selts; kelts] [sɔː] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv]
Nor was it in the animal world alone that the Celts saw indications of
也不 曾是 它 在 这 动物 世界 独自的 那 这 凯尔特人 锯 症状 的
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] .
the divine .
这 神圣的 .

凯尔特人不仅在动物世界中看到了神性的迹象。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːstərəl][laɪf] ['kɒnsntreɪtɪd] [ðə; ði][maɪndz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][laɪf]
While the chase and the pastoral life concentrated the mind's attention on the life
尽管 这 追赶 和 这 牧灵 生活 集中 这 心灵的 注意力 在 这 生活
[ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
of animals ,
的 动物 ,

狩猎和游牧生活使人们的注意力集中在动物的生活上，

[ðə; ði]
the
这

这

[piː] . -
p . 32
p . -

第32页

[grəʊθ] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] [fɪkst] [mænz] [θɔːts] [ɒn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
growth of agriculture fixed man's thoughts on the life of the earth ,
生长 的 农业 固定的 男人的 想法 在 这 生活 的 这 地球 ,

农业的发展使人类的思维方式发生了根本性的转变，开始关注地球生命。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [gruː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
and all that grew upon it ,
和 全部 那 生长 之上 它 ,

以及生长在其上的一切，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][led][tuː; tə] [θɪŋk] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
while at the same time he was led to think more and more of the
尽管 在 这 相同的 时间 他 曾是 引领 到 思考 更多的 和 更多的 的 这
[mɪ'stɪəriəs] [wɜːld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
mysterious world beneath the earth ,
神秘 世界 下面 这 地球 ,

与此同时，他越来越开始思考地球之下的神秘世界。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [keɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'tɜːnd] .
from which all things came and to which all things returned .
从 哪个 全部 事物 来了 和 到 哪个 全部 事物 返回 .

万物由此而来，万物亦由此而归。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [fə'get] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði]
Nor could he forget the trees of the forest , especially those which , like the
也不 可以 他 忘记 这 树木 的 这 森林 , 尤其 那些 哪个 , 喜欢 这
[əʊk] ,
oak ,
橡木 ,

他也无法忘记森林里的树木，尤其是那些像橡树一样的树木，

[hæd; həd][prə'vaɪdɪd][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)][fruːt] [æz; əz] [fuːd] [ɪn] [taɪm][ɒv; əv] [niːd] .
had provided him with their fruit as food in time of need .
有 假如 他 和 他们的 水果 作为 食物 在 时间 的 需要 .

他们在危难之际为他提供了水果作为食物。

[ðə; ði] [neɪm] ['druːɪd] ,
The name Druid ,
这 姓名 德鲁伊 ，

德鲁伊这个名字，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːlz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]
as well as that of the centre of worship of the Gauls of Asia
作为 出色地 作为 那 的 这 中心 的 崇拜 的 这 高卢人 的 亚洲
['maɪnə(r)] ,
Minor ,
次要的 ，

以及小亚细亚高卢人的宗教中心，

\- ([ðə; ði] [əʊk] - [grəʊv]) ,
Drunemeton (the oak - grove) ,
\- (这 橡木 - 树林) ，

德鲁内梅顿（橡树林），

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['mæksɪməs][ɒv; əv]['taɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [zjuːs] [tuː; tə][ðə; ði]
the statement of Maximus of Tyre that the representation of Zeus to the
这 陈述 的 马克西姆斯 的 胎 那 这 表示 的 宙斯 到 这
[selts; kelts][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [əʊk] ,
Celts was a high oak ,
凯尔特人 曾是 一个 高的 橡木 ，

泰尔的马克西姆斯曾说过，凯尔特人眼中的宙斯是一棵高大的橡树。

['plɪniz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['druːɪdɪzəm] ([næt] . [hɪst] . , [ˌɛks'viː'aɪ] .
Pliny's account of Druidism (Nat . Hist . , xvi .
普林尼的 帐户 的 德鲁伊教 (纳特 . 历史 . , 十六 .

普林尼对德鲁伊教的描述（自然史，第十六卷）。

\-) , [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ɪn'skrɪpʃnz] [tuː; tə][sil'veinəs][ænd; ənd][sil'vɑːnə] ,
95) , the numerous inscriptions to Silvanus and Silvana ,
\-) , 这 很多的 铭文 到 西尔瓦努斯 和 西尔瓦娜 ，

95），众多献给西尔瓦努斯和西尔瓦娜的铭文，

[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [ɒn][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][æt; ət] - [nɪə(r)]
the mention of Dervŏnes or Dervonnae on an inscription at Cavalzesio near
这 提到 的 - 或者 - 在 一个 题词 在 - 靠近
['breɪʃɑː] ,
Brescia ,
布雷西亚 ，

在布雷西亚附近的卡瓦尔泽西奥的一块铭文中提到了德尔沃内斯或德尔沃纳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [sə'vaivəl] [ɪn][fəʊk] - [lɔː(r)][æz; əz] [kə'lektɪd] [baɪ]
and the abundant evidence of survivals in folk - lore as collected by
和 这 丰富 证据 的 幸存者 在 民间 - 知识 作为 集 经过
['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['freɪzər][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Dr . J . G . Frazer and others ,
博士 . J . G . 弗雷泽 和 其他的 ，

以及弗雷泽博士和其他人收集的民间传说中大量流传下来的证据，

[ɔːl] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [triː] - ['wɜːʃɪp] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊk] ,
all point to the fact that tree - worship , and especially that of the oak ,
全部 观点 到 这 事实 那 树 - 崇拜 ， 和 尤其 那 的 这 橡木 ，

所有这些都表明，对树木的崇拜，尤其是对橡树的崇拜，

[hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪts] [fʊl] [ʃeə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,
had contributed its full share to the development of Celtic religion ,
有 贡献 它是 满的 分享 到 这 发展 的 凯尔特人 宗教 ，

对凯尔特宗教的发展做出了充分贡献，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn] [sʌm; səm] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɛpɒkz] .
at any rate in some districts and in some epochs .
在 任何 速度 在 一些 地区 和 在 一些 纪元 .

至少在某些地区和某些时期是如此。

[ðə; ði] [dɪveləpmənt] [ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] ['leɪtə(r)] [taɪmz] [tend]
The development of martial and commercial civilisation in later times tended
这 发展 的 武术 和 商业的 文明 在 之后 时代 倾向于

[tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ɪts] ['tɪpɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [dɪ'veləpmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] [kən'sɜːvətɪv]
to restrict its typical and more primitive developments to the more conservative
到 限制 它是 典型的 和 更多的 原始 发展 到 这 更多的 保守的

[pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] [wɜːld] .
parts of the Celtic world .
部分 的 这 凯尔特人 世界 .

后来的军事和商业文明的发展，往往将凯尔特世界较为保守的地区限制了其典型的、较为原始的发展。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] - [taɪm] [ɪts] [meɪn]
The fact that in Cæsar's time its main
这 事实 那 在 - 时间 它是 主要的

事实上，在凯撒时代，它的主要

[piː] . -
p . 33
p . -

第33页

['sentə(r)] [ɪn] [gɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
centre in Gaul was in the territory of the Carnutes ,
中心 在 高卢 曾是 在 这 领土 的 这 - ,

高卢的中心位于卡尔努特人的领地内。

[ðə; ði] [traɪb] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə] ['ʃɑːtrə] ,
the tribe which has given its name to Chartres ,
这 部落 哪个 有 给定 它是 姓名 到 沙特尔 ,

赋予沙特尔城名称的那个部落

[sə'dʒests] [ðæt] [ɪts] [tʃiːf] ['vəutəri] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪnli] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
suggests that its chief votaries were mainly in that part of the country .
建议 那 它是 首席 选民 是 主要 在 那 部分 的 这 国家 .

这表明其主要信徒主要集中在该国的那个地区。

[ðɪs] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] ['iːsəs] ([ðə; ði] [ɪ'pɒnɪməs] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This , too , was the district of the god Esus (the eponymous god of the
这 , 也 , 曾是 这 区 的 这 上帝 耶稣 (这 同名 上帝 的 这

-) ,
Essuvii) ,
-) ,

这里也是埃苏斯神（埃苏维山脉的同名神）的领地。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] , [ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [huːz] [raɪts] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]
and in some degree of Teutates , the cruelty of whose rites is mentioned by
和 在 一些 程度 的 图塔特斯 , 这 残酷 的 谁 仪式 是 提及 经过

['luːkən] .
Lucan .
卢坎 .

在某种程度上，图塔特斯教派也存在这种现象，卢坎曾提到过该教派仪式的残酷性。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] [ɪk'sprest]
It had occurred to the present writer , before finding the same view expressed
它 有 发生 到 这 展示 作家 ， 前 寻找 这 相同的 看法 表达
[baɪ][em] . ['sæləmən] [raɪ'næk] ,
by M . Salomon Reinach ,
经过 M . 萨洛蒙 雷纳赫 ，

在发现萨洛蒙·雷纳赫先生表达的相同观点之前，笔者就已经想到了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['iːsəs][ɪn] [gɔːl] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['ləʊk(ə)l][ɪn]['kærəktə(r)] .
that the worship of Esus in Gaul was almost entirely local in character .
那 这 崇拜 的 耶稣 在 高卢 曾是 几乎 完全 当地的 在 特点 .

高卢对耶稣的崇拜几乎完全是地方性的。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['druːidz] ,
With regard to the rites of the Druids ,
和 看待 到 这 仪式 的 这 德鲁伊 ，

关于德鲁伊教的仪式，

['sizər] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [meɪk] [hjuːdʒ]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] ['wɪkəwɜːk] ,
Cæsar tells us that it was customary to make huge images of wickerwork ,
凯撒 讲述 我们 那 它 曾是 习惯 到 制作 巨大的 图片 的 柳条编织品 ，

凯撒告诉我们，当时人们习惯用柳条编织出巨大的画像。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['krɪmɪnlz] , [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ænd; ənd] [bɜːnt] .
into which human beings , usually criminals , were placed and burnt .
进入 哪个 人类 生物 ， 通常 罪犯 ， 是 放置 和 烧焦的 .

将人类（通常是罪犯）放入其中并焚烧。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wɪkəwɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði][raɪt][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]
The use of wickerwork , and the suggestion that the rite was for
这 使用 的 柳条编织品 ， 和 这 建议 那 这 仪式 曾是 为了
['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,
purifying the land ,
净化 这 土地 ，

使用柳条编织物，以及该仪式是为了净化土地的说法，

['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [triː] - ['wɜːʃɪp] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɜːli]
indicates a combination of the ideas of tree - worship with those of early
表示 一个 组合 的 这 想法 的 树 - 崇拜 和 那些 的 早期的
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf] .
agricultural life .
农业 生活 .

这表明树木崇拜的思想与早期农业生活的思想相结合。

[wen] [ðə; ði]['empərə(r)] ['klɔːdiəs] [ɪz] [sed] [baɪ][swiː'təʊnɪəs][tuː; tə][hæv; həv] [sə'prest] ['druːɪdɪzəm] ,
When the Emperor Claudius is said by Suetonius to have suppressed Druidism ,
什么时候 这 皇帝 克劳狄乌斯 是 说 经过 苏埃托尼乌斯 到 有 被抑制 德鲁伊教 ，
[wɒt] [ɪz] [ment] [ɪz] ,
what is meant is ,
什么 是 意思是 是 ，

苏埃托尼乌斯说克劳狄皇帝镇压了德鲁伊教，其含义是：

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪn'hjuːmən] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)] [sə'prest] , ['liːdɪŋ] ,
in all probability , that the more inhuman rites were suppressed , leading ,
在 全部 可能性 ， 那 这 更多的 不人道 仪式 是 被抑制 ， 领导 ，

很有可能，那些更加不人道的仪式被压制了，导致

[æz; əz][ðə; ði] [ɒn]['luːkən] [siːm] [tuː; tə] [sə'dʒest] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]
as the Scholiasts on Lucan seem to suggest , to a substitution of animal
作为 这 学者 在 卢坎 似乎 到 建议 , 到 一个 替代 的 动物
['vɪktɪms][fɔː(r); fə(r)][men] .
victims for men .
受害者 为了 男人 .

正如卢坎的注释者所暗示的那样，用动物受害者代替了人类受害者。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
On the side of civil administration and education , the functions of the
在 这 边 的 民用 行政 和 教育 , 这 函数 的 这
['druːidz] ,
Druids ,
德鲁伊 ,

在民政管理和教育方面，德鲁伊教派发挥着重要作用。

[æz; əz][ðə; ði] [sək'sesər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['medsn; 'medɪsn] [men] [ænd; ənd] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ,
as the successors of the primitive medicine men and magicians ,
作为 这 继承人 的 这 原始 药品 男人 和 魔术师 ,
['daʊtləs] ['veərid] ['greɪtli] [ɪn] ['dɪfrənt]
doubtless varied greatly in different
毫无疑问 多种多样 非常 在 不同的

作为原始巫医和魔法师的继承者，他们无疑在各个方面都存在很大差异。

[piː] . -
p . 34
p . -

第34页

[pɑːts] [ɒv; əv] [gɔːl] [ænd; ənd] ['brɪt(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn]
parts of Gaul and Britain according to the progress that had been made in
部分 的 高卢 和 英国 根据 到 这 进步 那 有 到过 制成 在
[ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] .
the differentiation of functions in social life .
这 差异化 的 函数 在 社会的 生活 .

根据社会生活功能分化方面取得的进展，高卢和不列颠的部分地区发生了变化。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] [wɜːld] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
The more we investigate the state of the Celtic world in ancient times ,
这 更多的 我们 调查 这 状态 的 这 凯尔特人 世界 在 古老的 时代 ,

我们越深入研究古代凯尔特世界的状况，

[ðə; ði] ['klɪərə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] , [ðæt] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
the clearer it becomes , that in civilisation it was very far from being
这 更清晰 它 变成 , 那 在 文明 它 曾是 非常 远的 从 存在
[ˌhɒmə'dʒiːniəs] ,
homogeneous ,
均质 ,

这一点越发清晰，就越能看出文明远非同质化。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌhetərədʒə'niːəti] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɒn]
and this heterogeneity of civilisation must have had its influence on
和 这 异质性 的 文明 必须 有 有 它是 影响 在
[rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [fə'nɒmɪnə] .
religion as well as on other social phenomena .
宗教 作为 出色地 作为 在 其他 社会的 现象 .

文明的这种异质性必然对宗教以及其他社会现象产生了影响。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kən'sɜːvətɪzəm] [ɒv; əv][ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl][laɪf] , [tuː] , [pə'petʃueit, -tju-] ['meni] ['præktɪsɪz] ['iːv(ə)n]
The natural conservatism of agricultural life , too , perpetuated many practices even
这 自然的 保守主义 的 农业 生活 , 也 , 延续 许多 实践 甚至
['ɪntuː] [kəm'pærətɪvli] [leɪt] [taɪmz] ,
into comparatively late times ,
进入 比较 晚的 时代 ,

农业生活固有的保守性也使得许多做法延续到了相对较晚的时期。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɪn] ['ɡreɡəri] [ɒv; əv] [tʊr] ,
and of these we catch a glimpse in Gregory of Tours ,
和 的 这些 我们 抓住 一个 一瞥 在 格雷戈里 的 旅游 ,

其中，我们可以在图尔的格雷戈里身上瞥见一斑。

[wen] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [æt; ət] [ɔː'tʌn] [ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] [ˌbɛrɪ'sɪntiə] [wɒz; wəz] ['wəːʃip] ,
when he tells us that at Autun the goddess Berecyntia was worshipped ,
什么时候 他 讲述 我们 那 在 奥顿 这 女神 贝雷辛蒂亚 曾是 崇拜 ,

当他告诉我们，在奥顿，人们崇拜女神贝雷辛提亚时，

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪmɪdʒ] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ]['wæɡən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz]
her image being carried on a wagon for the protection of the fields
她 图像 存在 携带 在 一个 车皮 为了 这 保护 的 这 字段
[ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪnz] .
and the vines .
和 这 藤蔓 .

她的画像被放在马车上，用来保护田地和葡萄藤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [baɪ] [ˌbɛrɪ'sɪntiə] ['ɡreɡəri] [miːnz] [ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] - ,
It is not impossible that by Berecyntia Gregory means the goddess Brigindu ,
它 是 不是 不可能的 那 经过 贝雷辛蒂亚 格雷戈里 方法 这 女神 - ,

贝雷辛提亚·格里高利（Berecyntia Gregory）指的很可能是女神布里金杜（Brigindu）。

[huːz] [neɪm] [ə'kɜːz] [ɒn][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [æt; ət] [vɔl'neɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [ɡɔːl] .
whose name occurs on an inscription at Volnay in the same district of Gaul .
谁 姓名 发生 在 一个 题词 在 沃尔奈 在 这 相同的 区 的 高卢 .

他的名字出现在高卢同一地区沃尔奈的一处铭文上。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [kɔːn] - ['spɪrɪt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][aɪ'diəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sentrəl] [θɔːt]
The belief in corn - spirits , and other ideas connected with the central thought
这 信仰 在 玉米 - 烈酒 , 和 其他 想法 连接 和 这 中央 想法
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [laɪf] ,
of the farmer's life ,
的 这 农民的 生活 ,

对玉米精灵的信仰，以及其他与农民生活核心思想相关的观念，

[ʃəʊ] , [baɪ][ðeə(r)] [pə'sɪstəns] [ɪn] ['keltɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)]['fəʊklɔː(r)] ,
show , by their persistence in Celtic as well as other folklore ,
展示 , 经过 他们的 持久性 在 凯尔特人 作为 出色地 作为 其他 民俗学 ,

这表明，他们在凯尔特以及其他民间传说中一直坚持不懈。

[haʊ] ['diːpli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['tɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl][maɪnd] ,
how deeply they had entered into the inner tissue of the agricultural mind ,
如何 深 他们 有 进入 进入 这 内 组织 的 这 农业 头脑 ,

它们对农业思维的内在组织渗透得多么深刻啊！

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [lɪŋkt] [tuː; tə][ɪts] ['kiːnɪst] [ɪ'moʊʃnz] .
so as to be linked to its keenest emotions .
所以 作为 到 是 链接 到 它是 最热衷 情绪 .

以便与它最强烈的情感联系起来。

[hɪə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['weðə(r)] [pə'sweɪsɪv] [æz; əz][ɪn] [preə(r)] , [ɔː(r)] [kəm'pʌlsəri] [æz; əz]
Here the rites of religion , whether persuasive as in prayer , or compulsory as
这里 这 仪式 的 宗教 , 无论 有说服力的 作为 在 祷告 , 或者 强制性的 作为
[ɪn] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['mædʒɪk] ,
in sympathetic magic ,
在 交感神经 魔法 ,

这里所说的宗教仪式，无论是像祈祷那样具有劝导作用的，还是像巫术那样具有强制性的，

['weðə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [kə'mjuːn(ə)l] [ɔː(r)] [prə'pɪʃiətri] ['sækrɪfaɪs] , ['weðə(r)] [daɪ'rɛktɪd]
whether associated with communal or propitiatory sacrifice , whether directed
无论 联系 和 公社 或者 安抚 牺牲 , 无论 指导

无论是否与公共或赎罪祭祀有关，无论是否定向

[piː] . -
p . 35
p . -

第35页

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hev(ə)n] , [ɔːl] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'tensli] ['præktɪkl] [ænd; ənd]
to the earth or to the heaven , all had an intensely practical and
到 这 地球 或者 到 这 天堂 , 全部 有 一个 强烈地 实际的 和
['terəbli] ['riːəl] ['kærəktə(r)] ,
terribly real character ,
可怕 真实的 特点 ,

无论是对着大地还是对着天空，所有这些都具有极其务实和无比真实的特征。

[djuː] [tuː; tə] [mænz] ['kɒnstənt] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv] [fuːd]
due to man's constant preoccupation with the growth and storage of food
到期的 到 男人的 持续的 专注 和 这 生长 和 贮存 的 食物
[fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] .
for man and beast .
为了 男人 和 兽 .

由于人类不断专注于人类和牲畜的食物的种植和储存。

[ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði]['pɑːstərəl] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [laɪf] ,
In the hunting , the pastoral , and above all in the agricultural life ,
在 这 打猎 , 这 牧灵 , 和 多于 全部 在 这 农业 生活 ,

在狩猎、畜牧，尤其是农业生活中，

[rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] ['mɪəli] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['sentɪmənt] ,
religion was not a matter merely of imagination or sentiment ,
宗教 曾是 不是 一个 事情 仅仅 的 想像力 或者 情绪 ,

宗教并非仅仅是想象或情感的东西，

[bʌt; bət] [wʌn] [məʊst] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['deɪli] ['præktɪs] [ɒv; əv] [laɪf] ,
but one most intimately associated with the daily practice of life ,
但 一 最多 亲密 联系 和 这 日常的 实践 的 生活 ,

但其中与日常生活实践联系最为紧密的，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['præktɪkl] ['ɪntrəst] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ɪts] ['pɜːvjuː] ['rɪvəz] , [sprɪŋz] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
and this practical interest included in its purview rivers , springs , forests ,
和 这 实际的 兴趣 包括 在 它是 范围 河流 , 弹簧 , 森林 ,
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

这种实际兴趣涵盖了河流、泉水、森林、山脉等。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [mænz] [ɪg'zɪstəns] .
and all the setting of man's existence .
和 全部 这 环境 的 男人的 存在 .

以及人类生存的一切环境。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz] [truː] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'griː] ,
And what is true of agriculture is true also , in a greater or less degree ,
和 什么 是 真的 的 农业 是 真的 还 ，在 一个 更大的 或者 较少的 程度 ，

农业领域的情况也同样如此，只是程度不同而已。

[ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['keltɪk]['met(ə)l] - ['wɜːkə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['keltɪk]['seɪlə(r)] .
of the life of the Celtic metal - worker or the Celtic sailor .
的 这 生活 的 这 凯尔特人 金属 - 工人 或者 这 凯尔特人 水手 .

凯尔特金属工匠或凯尔特水手的生活。

['iːv(ə)n][ɪn] [leɪt] [welʃ] ['ledʒənd] [ˌɑː'meɪθɑːn] ([əʊld] ['keltɪk] -) , [ðə; ði]['peɪtrən][gɒd][ɒv; əv]
Even in late Welsh legend Amaethon (old Celtic Ambactŏnos) , the patron god of
甚至 在 晚的 威尔士语 传奇 阿玛顿 （ 老的 凯尔特人 - ）， 这 赞助人 上帝 的
['fɑːmɪŋ] ([welʃ] -) ,
farming (Welsh Amaeth) ,
农业 （ 威尔士语 - ），

即使在威尔士晚期的传说中，农业守护神阿玛顿（古凯尔特人 Ambactŏnos）（威尔士阿玛斯），

[ænd; ənd] [goʊfænən] , [ðə; ði]['peɪtrən][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] - ['wɜːkə(r)] ([welʃ] [gɑːf] , ['aɪrɪʃ] -)
and Gofannon , the patron god of the metal - worker (Welsh gof , Irish gobha)
和 戈法农 ， 这 赞助人 上帝 的 这 金属 - 工人 （ 威尔士语 gof ，爱尔兰 - ）
, [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [fə'gɒtn] ,
, were not quite forgotten ,
， 是 不是 相当 被遗忘的 ，

而金属工匠的守护神戈法农（威尔士语 gof，爱尔兰语 gobha）也没有被完全遗忘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntəpɑːts] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri]
and the prominence of the worship of the counterparts of Mercury
和 这 显赫地位 的 这 崇拜 的 这 对应物 的 汞
[ænd; ənd] [mɪ'nɜːvə] [ɪn] [gɔːl] [ɪn] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'spekt]
and Minerva in Gaul in historic times was due to the sense of respect
和 米涅瓦 在 高卢 在 历史性 时代 曾是 到期的 到 这 感觉 的 尊重
[ænd; ənd]['grætɪtjuːd] ,
and gratitude ,
和 感激 ，

在历史上的高卢地区，对墨丘利和密涅瓦对应神的崇拜盛行，是出于敬畏和感恩之情。

[wɪtʃ] [iːtʃ] [treɪd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ləʊ'kæləti] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [huː] [hæd; həd][rɪd][ðə; ði]
which each trade and each locality felt for the deity who had rid the
哪个 每个 贸易 和 每个 地点 毛毡 为了 这 神 WHO 有 摆脱 这
[lænd][ɒv; əv] ['mɒnstəz] ,
land of monsters ,
土地 的 怪物 ，

每个行业和每个地区都对那位将怪物从这片土地上驱逐出去的神灵心怀感激。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [kɑːm][ɒv; əv]['sɪvɪlaɪzd] [laɪf] .
and who had brought man into the comparative calm of civilised life .
和 WHO 有 带来 男人 进入 这 比较 冷静的 的 文明 生活 .

是他们把人类带入了相对平静的文明生活。

[piː] . -
p . 36
p . -

第36页

['tʃæptə(r)] [viː] — [ðə; ði] [hj'uːmənˌaɪzd] [gɒdz] [ɒv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən]

CHAPTER V — THE HUMANISED GODS OF CELTIC RELIGION

章 V — 这 人性化 神 的 凯尔特人 宗教

第五章——凯尔特宗教中人性的神祇

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] [fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːdʒ]
One of the most striking facts connected with the Celtic religion is the large
一 的 这 最多 引人注目 事实 连接 和 这 凯尔特人 宗教 是 这 大的
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [nems] [ɒv; əv] ['diəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] .
number of names of deities which it includes .
数字 的 姓名 的 神灵 哪个 它 包括 .

凯尔特宗教最引人注目的特点之一是它包含大量神祇的名字。

[ðiːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [ɪn'skrɪpʃnz] , [fɔː(r); fə(r)]
These names are known to us almost entirely from inscriptions , for
这些 姓名 是 已知 到 我们 几乎 完全 从 铭文 , 为了
[ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] ['vəʊtɪv] ['tæblɪts] ,
the most part votive tablets ,
这 最多 部分 奉献 片剂 ,

这些名字几乎完全来自铭文，其中大部分是奉献碑文。

[ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðæt] [ɒv; əv] [helθ] , [kən'fəːd] [baɪ]
in acknowledgment of some benefit , usually that of health , conferred by
在 致谢 的 一些 益处 , 通常 那 的 健康 , 授予 经过
[ðə; ði] [gɒd] [ɒn] [mæn] .
the god on man .
这 上帝 在 男人 .

为了感谢神赐予人类的某种恩惠，通常是健康。

[ɪn] ['brɪt(ə)n] [ðiːz] ['vəʊtɪv] ['tæblɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In Britain these votive tablets are chiefly found in the neighbourhood of the
在 英国 这些 奉献 片剂 是 主要 成立 在 这 邻里 的 这
['rəʊmən] [wɔːlz] [ænd; ənd] [kæmps] ,
Roman walls and camps ,
罗马 墙壁 和 营地 ,

在英国，这些奉献牌主要发现于罗马城墙和营地附近。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['diəti] ['menʃ(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪdʒənəs] .
but we cannot be always certain that the deities mentioned are indigenous .
但 我们 不能 是 总是 肯定 那 这 神灵 提及 是 土著 .

但我们不能总是确定所提到的神祇是本土的。

[ɪn] [gɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ['ʃʊrər] [graʊnd] [ɪn] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] ['sɜːt(ə)n] ['diəti] [wɪð]
In Gaul , however , we are on surer ground in associating certain deities with
在 高卢 , 然而 , 我们 是 在 确定 地面 在 关联 肯定 神灵 和
['sɜːt(ə)n] ['dɪstrɪkts] ,
certain districts ,
肯定 地区 ,

然而，在高卢，我们更有把握将某些神祇与某些地区联系起来。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [pleɪs] - [nems] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [gaɪd] .
inasmuch as the evidence of place - names is often a guide .
因此 作为 这 证据 的 地方 - 姓名 是 经常 一个 指导 .

地名往往能提供一些线索。

[ðiːz] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʌn'iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['əʊvə(r)] ['gɔːlɪʃ] ['terətri] ,
These inscriptions are very unevenly distributed over Gaulish territory ,
这些 铭文 是 非常 不均匀地 分布式 超过 高卢语 领土 ,

这些铭文在高卢地区的分布非常不均匀。

[ðə; ði] ['westən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːθ] - ['westən] ['dɪstrɪkts] ['biːɪŋ] ['veri] ['spɑːsli] [ˌreprɪ'zentɪd] .
the Western and the North - Western districts being very sparsely represented .
这 西 和 这 北 - 西 地区 存在 非常 稀疏地 代表 .

西部和西北部地区代表人数非常少。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [briːf] [sketʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]
In the present brief sketch it is impossible to enter into a full discussion of
在 这 展示 简短的 草图 它 是 不可能的 到 进入 进入 一个 满的 讨论 的
[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
the relations of the
这 关系 的 这

在这篇简短的概述中，不可能对二者之间的关系进行全面讨论。

[piː] . -
p . 37
p . -

第37页

[nems] [faʊnd] [ɒn] [ɪn'skrɪpʃnz] [tuː; tə][pə'tɪkjələ(r)][ləʊ'kælitiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ðʌs] [θrəʊn] [ɒn]
names found on inscriptions to particular localities , and the light thus thrown on
姓名 成立 在 铭文 到 特别的 地方 , 和 这 光 因此 抛掷 在
['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] ;
Celtic religion ;
凯尔特人 宗教 ;

在特定地点的铭文中发现的名字，以及由此揭示的凯尔特宗教；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hɪə(r)]['steɪtɪd] [ðæt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tend] [tuː; tə][kən'fɜːm] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]
but it may be here stated that investigation tends to confirm the local
但 它 可能 是 这里 声明 那 调查 倾向于 到 确认 这 当地的
['kærəktə(r)][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['diəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [neɪm] .
character of most of the deities which the inscriptions name .
特点 的 最多 的 这 神灵 哪个 这 铭文 姓名 .

但在此可以指出，调查倾向于证实铭文中所提及的大多数神祇具有地方性特征。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['diəti] , [sʌm; səm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
Out of these deities , some , it is true , in the process of evolution ,
出去 的 这些 神灵 , 一些 , 它 是 真的 , 在 这 过程 的 进化 ,

这些神祇中，有些确实在进化过程中发生了变化。

[geɪnd] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] ['wəːʃipə] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] , [laɪk] [luːgəs] ,
gained a wider field of worshippers , while others , like Lugus ,
获得 一个 更广泛 场地 的 信徒 , 尽管 其他的 , 喜欢 卢格斯 ,

获得了更广泛的信徒群体，而其他人，如卢古斯，

[meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [mɔː(r)] ['waɪdli] ['wəːʃip] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
may even have been at one time more widely worshipped than they came to
可能 甚至 有 到过 在 一 时间 更多的 广泛 崇拜 比 他们 来了 到
[biː; bi][ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] .
be in later times .
是 在 之后 时代 .

甚至在某个时期，它们可能比后来受到更广泛的崇拜。

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [luːgəs] (['aɪrɪʃ] [lʌg]) , (['aɪrɪʃ] , [ɪn][ðə; ði]['dʒenətɪv] ,
Occasionally a name like Lugus (Irish Lug) , Segomo (Irish , in the genitive ,
偶尔 一个 姓名 喜欢 卢格斯 (爱尔兰 耳片) , 塞戈莫 (爱尔兰 , 在 这 所有格 ,
-) ,
Segamonas) ,
-) ,

偶尔会有像 Lugus（爱尔兰语 Lug）、Segomo（爱尔兰语，属格 Segamonas）这样的名字，

- , [wens] - (['kɒltʃɛstə]) , - ([welʃ] -) , - ([welʃ]
Camŭlos , whence Camulodūnum (Colchester) , Belĕnos (Welsh Belyn) , Mapŏnos (Welsh
- , 何处 - (科尔切斯特) , - (威尔士语 -) , - (威尔士语

['meɪbən]) , - ([welʃ] -) ,
Mabon) , Litavis (Welsh Llydaw) ,
马本节) , - (威尔士语 -) ,

卡姆洛斯，来自卡穆洛杜努姆（科尔切斯特）、贝伦诺斯（威尔士贝林）、马普诺斯（威尔士马邦）、利塔维斯（威尔士利多）、

[baɪ][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]['brɪt(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [gɔːl] ,
by its existence in Britain as well as in Gaul ,
经过 它是 存在 在 英国 作为 出色地 作为 在 高卢 ,

由于它在英国和高卢都存在，

[sə'dʒests] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['diəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriən][selts; kelts] ,
suggests that it was either one of the ancient deities of the Aryan Celts ,
建议 那 它 曾是 任何一个 一 的 这 古老的 神灵 的 这 雅利安 凯尔特人 ,

这表明它可能是雅利安凯尔特人的古代神祇之一。

[ɔː(r)][wʌn] [huːz] ['wɜːʃɪp] [keɪm] [tuː; tə][ɪk'stend]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['eəriə][ðæn; ðən][ɪts] ['feloʊz] .
or one whose worship came to extend over a larger area than its fellows .
或者 一 谁 崇拜 来了 到 延长 超过 一个 更大的 区域 比 它是 伙伴们 .

或者，其崇拜范围比其他同类更广。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃən(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [haʊ'evə(r)] ,
Apart from a few exceptional considerations of this kind , however ,
除 从 一个 很少 非凡的 考虑因素 的 这 种类 , 然而 ,

然而，除了少数此类特殊情况外，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['diəti] [ɪz][məʊst] [mɑːkt] .
the local character of the deities is most marked .
这 当地的 特点 的 这 神灵 是 最多 标记 .

神祇的地方特色最为显著。

[ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['diəti] [ɒv; əv] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
A very considerable number are the deities of springs and rivers .
一个 非常 大量 数字 是 这 神灵 的 弹簧 和 河流 .

其中相当一部分是泉水和河流的神灵。

[ɪn] ['nɔːrɪkəm] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv] - , [ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs]
In Noricum , for example , we have Adsallūta , a goddess
在 诺瑞康 , 为了 例子 , 我们 有 - , 一个 女神

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] - ([ðə; ði]['rɪvə(r)] [seɪv]) .
associated with Savus (the river Save) .
联系 和 - (这 河 节省) .

例如，在诺里库姆，我们有阿德萨卢塔，一位与萨武斯河（萨武河）相关的女神。

[ɪn]['brɪt(ə)n] - [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - - ([ðə; ði] [diː]) , [ænd; ənd] - (['aɪðə(r)][ðə; ði] ['ɹɪbəl]
In Britain ' the goddess ' Dēva (the Dee) , and Belisăma (either the Ribble
在 英国 - 这 女神 - - (这 迪) , 和 - (任何一个 这 里布尔

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mɜːrzi]) ,
or the Mersey) ,
或者 这 默西河) ,

在英国，“女神”Dēva（迪河）和Belisăma（里布尔河或默西河）

[ə; eɪ] [neɪm] ['miːnɪŋ] - [ðə; ði][məʊst] ['wɔːlaɪk]
a name meaning ' the most warlike
一个 姓名 意义 - 这 最多 好战

一个意为“最好战的”的名字

['gɒdes; 'gɒdəs] , - [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] .
goddess , ' are of this type .
女神 , - 是 的 这 类型 .

女神，就是这种类型。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'gen] - [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ein] , - , [ðə; ði]
We have again Axŏna the goddess of the river Aisne , Sequăna , the
我们 有 再次 - 这 女神 的 这 河 埃纳 , - , 这
['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] ,
goddess of the Seine ,
女神 的 这 塞 ,

我们再次看到了埃纳河女神阿克索娜，塞纳河女神塞克纳。

- [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [riː'uː] , ['njuːmərəs] [nɪmfs] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['diəti] [ɒv; əv]
Ritŏna of the river Rieu , numerous nymphs and many other deities of
- 的 这 河 里厄 , 很多的 若虫 和 许多 其他 神灵 的
['faʊntɪnz] .
fountains .
喷泉 .

里乌河的里托纳，众多仙女和许多其他喷泉神灵。

['daʊtləs] ['meni] ['ʌðə(r)] [nems] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['diəti] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
Doubtless many other names of local deities are of this kind .
毫无疑问 许多 其他 姓名 的 当地的 神灵 是 的 这 种类 .

毫无疑问，其他地方神灵的名字也大同小异。

['eəriəl] [fə'nɒmɪnə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [left] ['veri] [fjuː] [klɪə(r)]['treɪsɪs] [ɒn][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]
Aerial phenomena appear to have left very few clear traces on the names of
天线 现象 出现 到 有 左边 非常 很少 清除 痕迹 在 这 姓名 的
['keltɪk] ['diəti] .
Celtic deities .
凯尔特人 神灵 .

空中现象似乎很少在凯尔特神祇的名字上留下清晰的痕迹。

- , [ə; eɪ][gɒd][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [mɑːz] , [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
Vintios , a god identified with Mars , was probably a god of the wind ,
- , 一个 上帝 已识别 和 火星 , 曾是 大概 一个 上帝 的 这 风 ,

文提奥斯是与战神玛尔斯相关的神祇，他很可能是一位风神。

- , [ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv]['θʌndə(r)] , - , [ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , ['suː.lɪs] ([ɒv; əv]
Taranŭcus , a god of thunder , Leucetios , a god of lightning , Sulis (of
- , 一个 上帝 的 雷 , - , 一个 上帝 的 闪电 , 苏利斯 (的
[bæθ.bɑːθ]) [ə; eɪ][sʌn] - ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
Bath) a sun - goddess ,
洗澡) 一个 太阳 - 女神 ,

雷神塔拉努库斯、闪电之神琉塞提奥斯、太阳女神苏利斯（巴斯的苏利斯）

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] , [ɪf] ['eni] , [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]
but beyond these there are few , if any , reflections of the phenomena of
但 超过 这些 那里 是 很少 , 如果 任何 , 反思 的 这 现象 的
[ðə; ði] ['hevənz] .
the heavens .
这 天 .

但除此之外，几乎没有对天象的反映。

[ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [nemd] [ɒn] [ɪn'skrɪpʃnz] ['nɪəli] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['mɜːkjəri] , [mɑːz] ,
Of the gods named on inscriptions nearly all are identified with Mercury , Mars ,
的 这 神 命名 在 铭文 几乎 全部 是 已识别 和 汞 , 火星 ,
[ɔː(r)][ə'pɒləʊ] .
or Apollo .
或者 阿波罗 .

铭文中提到的神祇几乎都与墨丘利、玛尔斯或阿波罗有关。

[ðə; ði][gɒdz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['kʌltʃə(r)] - ['diəti] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
The gods who came to be regarded as culture - deities appear from their
这 神 WHO 来了 到 是 认为 作为 文化 - 神灵 出现 从 他们的
[nems] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['veəriəs] ['ɒrɪdʒɪnz] :
names to be of various origins :
姓名 到 是 的 各种各样的 起源 :

从名字来看，那些后来被视为文化神祇的神祇似乎起源各异：

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][hj'uːmənˌaɪzd]['təʊtəmz] , ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ɒrɪdʒɪn] ['diəti] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɔː(r)]
some are humanised totems , others are in origin deities of vegetation or
一些 是 人性化 图腾 , 其他的 是 在 起源 神灵 的 植被 或者
['ləʊk(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] .
local natural phenomena .
当地的 自然的 现象 .

有些是拟人化的图腾，有些则起源于植物神灵或当地自然现象。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
As already indicated ,
作为 已经 表明的 ,

如前所述，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪvɪlaɪzd] [laɪf] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstrɪkts]
it is clear that the growth of commercial and civilised life in certain districts
它 是 清除 那 这 生长 的 商业的 和 文明 生活 在 肯定 地区
[hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] ['diəti] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['mɜːkjəri] [ænd; ənd] [mɪ'nɜːvə] [æz; əz]
had brought into prominence deities identified with Mercury and Minerva as
有 带来 进入 显赫地位 神灵 已识别 和 汞 和 米涅瓦 作为
[ðə; ði]['peɪtrənz][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
the patrons of civilisation .
这 顾客 的 文明 .

很明显，某些地区商业和文明生活的发展，使得与墨丘利和密涅瓦相关的神灵作为文明的守护神而受到重视。

['mɪlətri] [men] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['brɪt(ə)n] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] ['feɪvəd] ['diəti] [laɪk] -
Military men , especially in Britain , appear to have favoured deities like Belātucadros
军队 男人 , 尤其 在 英国 , 出现 到 有 受青睐 神灵 喜欢 -
([ðə; ði] ['brɪliənt] [ɪn][wɔː(r)]) ,
(the brilliant in war) ,
(这 杰出的 在 战争) ,

军人，尤其是英国的军人，似乎更偏爱像贝拉图卡德罗斯（意为“战争中的英雄”）这样的神灵。

[aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [mɑːz] .
identified with Mars .
已识别 和 火星 .

与火星有关。

[ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [ɪn'skrɪpʃnz] ['menʃnɪŋ] [hɪm][hæv; həv]
About fourteen inscriptions mentioning him have
关于 十四 铭文 提及 他 有

大约有十四条铭文提到了他。

[piː] . -
p . 39
p . -

第39页

[biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
been found in the North of England and the South of Scotland .
到过 成立 在 这 北 的 英格兰 和 这 南 的 苏格兰 .

在英格兰北部和苏格兰南部均有发现。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [brɪ'gæntiə] ([ðə; ði]['peɪtrən] - ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv][ðə; ði][brɪ'gɑːntiːz]) , [tuː] , [ɪz]
The goddess Brigantia (the patron - deity of the Brigantes) , too , is
这 女神 布里甘蒂亚 (这 赞助人 - 神 的 这 布里甘特斯) , 也 , 是
['menʃ(ə)nd] [ɒn][fɔː(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] :
mentioned on four inscriptions :
提及 在 四 铭文 :

布里甘提亚女神（布里甘特人的守护神）也在四块铭文中被提及：

- , [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [mɑːz] , [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɒn] [ˌθɜː'tiːn] : [waɪl] [ə'nʌðə(r)]['pɒpjələ(r)][gɒd]
Cocidius , identified with Mars , is mentioned on thirteen : while another popular god
- , 已识别 和 火星 , 是 提及 在 十三 : 尽管 其他 受欢迎的 上帝
[ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sil'veinəs] .
appears to have been Silvanus .
出现 到 有 到过 西尔瓦努斯 .

科西迪乌斯与战神玛尔斯有关，在第十三条中被提及；而另一位受欢迎的神似乎是西尔瓦努斯。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪsəb(ə)l] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] [gɒdz][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['mɜːkjəri] [ɑː(r); ə(r)]
Among the most noticeable names of the Celtic gods identified with Mercury are
之中 这 最多 显 姓名 的 这 凯尔特人 神 已识别 和 汞 是
- [ɔː(r)] - ,
Adsmerius or Atesmerius ,
- 或者 - ,

与墨丘利相关的凯尔特神祇中最引人注目的名字是阿德斯梅里乌斯或阿特斯梅里乌斯。

- ([ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][pwiː][diː] [doʊm]) , - ([ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [juːθ]) ,
Dumiatis (the god of the Puy de Dôme) , Iovantucarus (the lover of youth) ,
- (这 上帝 的 这 普伊 德 穹顶) , - (这 情人 的 青年) ,

杜米亚提斯（多姆山之神），伊万图卡鲁斯（青春的爱人），

([ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]) , - ([ðə; ði] [hɑːd]) , [ænd; ənd] - ([ðə; ði]
Teutates (the god of the people) , Caletos (the hard) , and Moccus (the
图塔特斯 (这 上帝 的 这 人们) , - (这 难的) , 和 - (这
[bɔː(r)]) .
boar) .
公猪) .

Teutates（人民之神）、Caletos（坚硬之神）和 Moccus（野猪）。

['sevrəl] ['diəti] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [mɑːz] ,
Several deities are identified with Mars ,
一些 神灵 是 已识别 和 火星 ,

火星与多位神祇相关联。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪsəb(ə)l] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ([wɜːld]
and of these some of the most noticeable names are Albiorix (world
和 的 这些 一些 的 这 最多 显 姓名 是 阿尔比奥里克斯 (世界
- [kɪŋ]) ,
- king) ,
- 国王) ,

其中最引人注目的名字有阿尔比奥里克斯（世界之王），

- (['bæt(ə)l] - [kɪŋ]) , - ([ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt]) , - ([ðə; ði] ['brɪliənt]
Caturix (battle - king) , Dunatis (the god of the fort) , Belatucadrus (the brilliant
- (战斗 - 国王) , - (这 上帝 的 这 堡) , - (这 杰出的
[ɪn][wɔː(r)]) ,
in war) ,
在 战争) ,

卡图里克斯（战斗之王）、杜纳提斯（堡垒之神）、贝拉图卡德鲁斯（战争中的辉煌）、

- ([ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ]) , [muloʊ] ([ðə; ði] [mjuːl]) , - ([ðə; ði] [ɔːl] - ['nəʊɪŋ]) - ([ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd]) ,
Leucetius (the god of lightning) , Mullo (the mule) , Ollovidius (the all - knowing) Vintius (the wind - god) ,
- (这 上帝 的 闪电) , 穆洛 (这 骡子) , - (这 全部 - 会心) - (这 风 - 上帝) ,

琉塞提乌斯（雷神）、穆洛（骡子）、奥洛维迪乌斯（全知者）、文提乌斯（风神）

[ænd; ənd] - ([ðə; ði] ['brɪliənt] [ɪn] ['enədʒi]) .
and Vitucadrus (the brilliant in energy) .
和 - (这 杰出的 在 活力) .

以及 Vitucadrus（精力充沛的天才）。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [nems] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [mɑːz] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'dɪəz] [ðæt] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] [traɪbz] .
The large number of names identified with Mars reflects the prominent place at one time given to war in the ideas that affected the growth of the religion of the Celtic tribes .
这 大的 数字 的 姓名 已识别 和 火星 反映 这 著名的 地方 在 一 时间 给定 到 战争 在 这 想法 那 做作的 这 生长 的 这 宗教 的 这 凯尔特人 部落 .

与火星相关的众多名字反映了战争在影响凯尔特部落宗教发展的思想中一度占据的重要地位。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['hɜːkjəliːz] ,
Of the gods identified with Hercules ,
的 这 神 已识别 和 赫拉克勒斯 ,

与赫拉克勒斯相关的诸神中，

[ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [neɪm] [ɪz] ['ɒgmiˌɒs] ([ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʌrəʊ]) ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['luːʃən] ,
the most interesting name is Ogmios (the god of the furrow) given by Lucian ,
这 最多 有趣的 姓名 是 奥格米奥斯 (这 上帝 的 这 畦) 给定 经过 卢西安 ,

最有趣的名字是卢奇安所取的奥格米奥斯（犁沟之神）。

[bʌt; bət] [nɒt] [faʊnd] [ɒn] ['eni] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
but not found on any inscription .
但 不是 成立 在 任何 题词 .

但在任何铭文中均未发现。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [gɒdz] [tuː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ɑː(r); ə(r)] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['dʒuːpɪtə(r)] : - ([ðə; ði]
The following gods too , among others , are identified with Jupiter : Arămo (the
这 下列的 神 也 , 之中 其他的 , 是 已识别 和 木星 : - (这

以下神祇也被认为与朱庇特有关：阿拉莫（Arămo）（

[piː] . -
p . 40
p . -

第40页

['dʒent(ə)l]) , - ([ðə; ði] [pə'sɪstənt]) , - ([ðə; ði] [lɑːdʒ] - ['lɪpt]) , - ([ðə; ði] ['θʌndərə(r)]) , - ([ðə; ði] [haɪst]) .
gentle) , Ambisagrus (the persistent) , Bussumārus (the large - lipped) , Taranucus (the thunderer) , Uxellĭmus (the highest) .
温和的) , - (这 执着的) , - (这 大的 - 嘴唇) , - (这 雷霆) , - (这 最高) .

温柔的），Ambisagrus（坚持的），Bussumārus（大嘴唇的），Taranucus（雷鸣的），Uxellĭmus（最高的）。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ɪn] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ['dʒuːpɪtə(r)] [dɪd] [nɒt] [pleɪ]
It would seem from this that in historic times at any rate Jupiter did not play
它 会 似乎 从 这 那 在 历史性 时代 在 任何 速度 木星 做过 不是 玩
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɪn] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'dɪəz] .
a large part in Celtic religious ideas .
一个 大的 部分 在 凯尔特人 宗教 想法 .

由此看来，至少在历史时期，朱庇特在凯尔特宗教思想中并没有扮演重要角色。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ə'nʌðə(r)] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn]
There remains another striking feature of Celtic religion which has not yet been
那里 遗迹 其他 引人注目 特征 的 凯尔特人 宗教 哪个 有 不是 然而 到过
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

凯尔特宗教还有一个引人注目的特点尚未提及，

['neɪmli] [ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['diəti] [wɪð] [ə'pɒləʊ] .
namely the identification of several deities with Apollo .
即 这 鉴别 的 一些 神灵 和 阿波罗 .

即认为几位神祇都与阿波罗是同一神。

[ðiːz] ['diəti] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['diəti] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['hiːlɪŋ] - [sprɪŋz]
These deities are essentially the presiding deities of certain healing - springs
这些 神灵 是 本质上 这 主持 神灵 的 肯定 康复 - 弹簧
[ænd; ənd] [helθ] - [rɪ'zɔːrts] ,
and health - resorts ,
和 健康 - 度假村 ,

这些神祇本质上是某些疗养泉水和疗养胜地的主神。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɜːʃɪp] ['ɪntuː] [ˌpɒpju'lærəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['straɪkɪŋ] ['ɪndeks]
and the growth of their worship into popularity is a further striking index
和 这 生长 的 他们的 崇拜 进入 人气 是 一个 更远 引人注目 指数
[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['æspekts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
to the development of religion side by side with certain aspects of civilisation .
到 这 发展 的 宗教 边 经过 边 和 肯定 方面 的 文明 .

宗教崇拜的兴起和普及，进一步有力地表明了宗教与文明某些方面并行发展的趋势。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['keltɪk] [ə'pɒləʊ] [ɪz] ([wens] ['bɜːbən]) ,
One of the names of a Celtic Apollo is Borvo (whence Bourbon) ,
一 的 这 姓名 的 一个 凯尔特人 阿波罗 是 博尔沃 (何处 波旁威士忌) ,

凯尔特阿波罗神的名字之一是博尔沃（波旁王朝即源于此），

[ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [hɒt] [sprɪŋz] .
the deity of certain hot springs .
这 神 的 肯定 热的 弹簧 .

某些温泉的神灵。

[ðɪs] [neɪm] [ɪz] ['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['faʊntən; 'faʊntɪn] -
This name is Indo - European , and was given to the local fountain -
这 姓名 是 印尼 - 欧洲的 , 和 曾是 给定 到 这 当地的 喷泉 -
[gɒd] [baɪ] [ðə; ði] ['keltɪk] - ['spiːkɪŋ] [ɪn'vedər] [ɒv; əv] [gɔːl] :
god by the Celtic - speaking invaders of Gaul :
上帝 经过 这 凯尔特人 - 请讲 入侵者 的 高卢 :

这个名字源于印欧语系，是说凯尔特语的高卢入侵者赋予当地喷泉神的：

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [miːnz] - [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] .
it simply means ' the Boiler .
它 简单地 方法 - 这 锅炉 .

它的意思就是“锅炉”。

- ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] , [æz; əz] - [ænd; ənd] - .
' Other forms of the name are also found , as Bormo and Bormānus .
- 其他 表格 的 这 姓名 是 还 成立 , 作为 - 和 - .

该名称还有其他形式，如 Bormo 和 Bormānus。

[æt; ət] - - ([ˌeɪ,aɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl]) [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ə'pɒləʊ][ɪz] - .
At Aquæ Granni (Aix - la - Chapelle) and elsewhere the name identified with Apollo is Grannos .
在 - - (艾克斯 - 拉 - 教堂) 和 别处 这 姓名 已识别 和 阿波罗 是 - .

在 Aquæ Granni（亚琛）和其他地方，与阿波罗相关的名称是 Grannos。

[wiː; wi][faɪnd]['ɔːlsəʊ] - , [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['peɪtrən]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv] - ([meɪns]) , [ænd; ənd] ,
We find also Mogons , and Mogounus , the patron deity of Moguntiacum (Mainz) , and ,
我们 寻找 还 - , 和 - , 这 赞助人 神 的 - (美因茨) , 和 ,

我们还发现了莫贡斯（Mogons）和莫贡努斯（Mogounus），后者是莫贡提亚库姆（美因茨）的守护神，以及

[wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] , - ([ðə; ði] [greɪt] [juːθ]) .
once or twice , Mapŏnos (the great youth) .
一次 或者 两次 , - (这 伟大的 青年) .

一两次，马普诺斯（伟大的青年）。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɒləʊ] ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz][ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn]
The essential feature of the Apollo worship was its association in
这 基本的 特征 的 这 阿波罗 崇拜 曾是 它是 协会 在

阿波罗崇拜的本质特征是它与……的关联

[piː] . -
p . 41
p . -

第41页

[gæləu] - ['rəʊmən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] , [æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] ,
Gallo - Roman civilisation with the idea of healing , an idea which ,
加洛 - 罗马 文明 和 这 主意 的 康复 , 一个 主意 哪个 ,

高卢罗马文明拥有治愈的理念，这一理念……

[θruː] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] - ,
through the revival of the worship of Æsculapius ,
通过 这 复兴 的 这 崇拜 的 - ,

通过复兴对阿斯克勒庇俄斯的崇拜，

[ə'fektɪd] [rɪ'lɪdʒəs] [v'juːz] ['veri] ['strɒŋli] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
affected religious views very strongly in other quarters of the empire .
做作的 宗教 浏览 非常 强烈 在 其他 四分之一 的 这 帝国 .

对帝国其他地区的宗教观念产生了非常强烈的影响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][æz; əz][ðə; ði] [gaɪdz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'stɔːrə(r)][ɒv; əv] [helθ] ,
It was in this conception of the gods as the guides of civilisation and the restorers of health ,
它 曾是 在 这 概念 的 这 神 作为 这 指南 的 文明 和 这 修复者 的 健康 ,

正是在这种将神灵视为文明的引导者和健康恢复者的观念中，

[ðæt] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn][sʌm; səm]['dɪstrɪkts][æt; ət]['eni] [reɪt] ,
that Celtic religion , in some districts at any rate ,
那 凯尔特人 宗教 , 在 一些 地区 在 任何 速度 ,

至少在某些地区，凯尔特宗教仍然存在。

[ʃəʊz] [ɪt'self] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [lait] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tɔɪlsəm]
shows itself emerging into a measure of light after a long and toilsome
演出 本身 新兴 进入 一个 措施 的 光 后 一个 长的 和 辛苦
['prəʊgres] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [aɪ'diəz] .
progress from the darkness of prehistoric ideas .
进步 从 这 黑暗 的 史前 想法 .

它展现出从史前思想的黑暗中历经漫长而艰辛的历程后，逐渐走向光明的迹象。

[wɒt] ['sizər] [sez] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːlz] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
What Cæsar says of the practice of the Gauls of beginning the year with the
什么 凯撒 说道 的 这 实践 的 这 高卢人 的 开始 这 年 和 这
[naɪt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] ,
night rather than with the day ,
夜晚 相当 比 和 这 天 ,

凯撒对高卢人以夜晚而非白天开始一年的习俗是怎么说的呢?

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [dɪs] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and their ancient belief that they were sprung from Dis , the god of the
和 他们的 古老的 信仰 那 他们 是 弹簧 从 迪斯 , 这 上帝 的 这
['ləʊə(r)] [wɜːld] ,
lower world ,
降低 世界 ,

他们古老的信仰是，他们源自冥界之神狄斯。

[ɪz] [ðʌs] ['tipifai] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
is thus typified in their religious history .
是 因此 典型的 在 他们的 宗教 历史 .

因此，这在他们的宗教历史中得到了体现。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['diəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] [wɜːld] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
In dealing with the deities of the Celtic world we must not , however ,
在 处理 和 这 神灵 的 这 凯尔特人 世界 我们 必须 不是 , 然而 ,

然而，在对待凯尔特世界的诸神时，我们绝不能……

[fə'get] [ðə; ði] ['gɔdis] , [ðəʊ] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['prez(ə)nts] ['sevrəl] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [greɪt]
forget the goddesses , though their history presents several problems of great
忘记 这 女神们 , 尽管 他们的 历史 礼物 一些 问题 的 伟大的
['dɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

别提女神们了，尽管她们的历史提出了几个非常棘手的问题。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['gɔdis] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [gruːps] — - ([ðə; ði]
Of these goddesses some are known to us by groups — Proximæ (the
的 这些 女神们 一些 是 已知 到 我们 经过 团体 — - (这
['kɪnzˌwɪmɪn]) , - ([ðə; ði] [əʊk] - ['spɪrɪt]) ,
kinswomen) , Dervonnæ (the oak - spirits) ,
女亲属) , - (这 橡木 - 烈酒) ,

这些女神中，有些以群体的形式为人所知——例如普罗西玛（Proximæ，亲族女神）、德尔沃娜（Dervonnæ，橡树精灵）。

- ([ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [spraɪts]) , - , - , ['meɪtriːz] [ɔː(r)] - ([ðə; ði] ['mʌðəz]) ,
Niskai (the water - sprites) , Mairæ , Matronæ , Matres or Matræ (the mothers) ,
- (这 水 - 精灵) , - , - , 床垫 或者 - (这 母亲们) ,
- ([ðə; ði] ['gɔdis] [ɒv; əv] [krɒs] [rəʊdz]) .
Quadriviæ (the goddesses of cross roads) .
- (这 女神们 的 叉 道路) .

Niskai（水精灵）、Mairæ、Matronæ、Matres 或 Matræ（母亲们）、Quadriviæ（十字路口女神）。

[ðə; ði]['meɪtriːz] , - , [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['kwɒlɪfaɪd][baɪ][sʌm; səm]['ləʊk(ə)l] [neɪm] .
The Matres , Matræ , and Matronæ are often qualified by some local name .
这 床垫 , - , 和 - 是 经常 合格的 经过 一些 当地的 姓名 .

Matres、Matræ 和 Matronæ 通常带有当地名称。

['diəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pɒpjələ(r)][ɪn]['brɪt(ə)n] ,
Deities of this type appear to have been popular in Britain ,
神灵 的 这 类型 出现 到 有 到过 受欢迎的 在 英国 ,

这类神祇在英国似乎很受欢迎。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [kə'ləʊn] [ænd; ənd][ɪn] [prɔ'vɒŋs] .
in the neighbourhood of Cologne and in Provence .
在 这 邻里 的 科隆 和 在 普罗旺斯 .

在科隆附近和普罗旺斯。

[piː] . -
p . 42
p . -

第42页

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [gruːpt] ['gɔdis] [ɑː(r); ə(r)]
In some cases it is uncertain whether some of these grouped goddesses are
在 一些 案例 它 是 不确定 无论 一些 的 这些 分组 女神们 是
['keltɪk] [ɔː(r)] [tjuː'tɒnɪk] .
Celtic or Teutonic .
凯尔特人 或者 条顿 .

在某些情况下，尚不确定这些被归为一类的女神是凯尔特女神还是日耳曼女神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [gruːpt] ['gɔdis] ,
It is an interesting parallel to the existence of these grouped goddesses ,
它 是 一个 有趣的 平行线 到 这 存在 的 这些 分组 女神们 ,

这与这些成群结队的女神的存在有着有趣的相似之处。

[wen] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [weɪlz] - [waɪ][mæmaʊ] - ([ðə; ði] ['mʌðəz]) [ɪz][ðə; ði]
when we find that in some parts of Wales ' Y Mamau ' (the mothers) is the
什么时候 我们 寻找 那 在 一些 部分 的 威尔士 - 是 马毛 - (这 母亲们) 是 这
[neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɛəriz] .
name for the fairies .
姓名 为了 这 仙女 .

当我们发现威尔士的一些地区用“Y Mamau”（母亲们）来指代仙女时，我们感到非常惊讶。

[ðiːz] [gruːpt] ['gɔdis] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [steɪdʒɪz][ɪn]
These grouped goddesses take us back to one of the most interesting stages in
这些 分组 女神们 拿 我们 后退 到 一 的 这 最多 有趣的 阶段 在
[ðə; ði] ['ɜːli] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,
the early Celtic religion ,
这 早期的 凯尔特人 宗教 ,

这些成群的女神将我们带回到了早期凯尔特宗教中最有趣的阶段之一。

[wen] [ðə; ði] [ɜːθ] - ['spɪrɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [kɔːn] - ['spɪrɪt] [hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [kəm'pliːtli]
when the earth - spirits or the corn - spirits had not yet been completely
什么时候 这 地球 - 烈酒 或者 这 玉米 - 烈酒 有 不是 然而 到过 完全地
[ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-] .
individualised .
个性化 .

当时，大地之灵或谷物之灵尚未完全个体化。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-] ['gɔdis] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] ['ləʊk(ə)l] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [nems]
Of the individualised goddesses many are strictly local , being the names
的 这 个性化 女神们 许多 是 严格 当地的 , 存在 这 姓名
[ɒv; əv] [sprɪŋz] [ɔː(r)] ['rɪvəz] .
of springs or rivers .
的 弹簧 或者 河流 .

在这些具有鲜明个性的女神中，许多都具有地域性，是泉水或河流的名字。

['ʌðə(r)z] , [ə'gen] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː]['greɪtə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɒmɪnəns] ,
Others , again , appear to have emerged into greater individual prominence ,
其他的 , 再次 , 出现 到 有 出现 进入 更大的 个人 显赫地位 ,

另一些人似乎则脱颖而出，获得了更大的个人知名度。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][faɪnd] ['sevrəl] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɒn] [ɪn'skrɪpʃnz] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð]
and of these we find several associated on inscriptions , sometimes with
和 的 这些 我们 寻找 一些 联系 在 铭文 , 有时 和
[ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv]['keltɪk] [neɪm] ,
a god of Celtic name ,
一个 上帝 的 凯尔特人 姓名 ,

其中有几个与铭文相关联，有时与凯尔特神祇的名字联系在一起。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lætɪn] ['kaʊntəpɑːt] .
but sometimes with his Latin counterpart .
但 有时 和 他的 拉丁 对应物 .

但有时也会用他的拉丁语对应词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [nems] [səʊ] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs]
It is by no means certain that the names so linked together were thus
它 是 经过 不 方法 肯定 那 这 姓名 所以 链接 一起 是 因此
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] ,
associated in early times ,
联系 在 早期的 时代 ,

尚不能确定这些名字在早期就存在这样的关联。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['leɪtə(r)][wʌn] , [wɪtʃ] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['fæʃnz] ,
and the fashion may have been a later one , which , like other fashions ,
和 这 时尚 可能 有 到过 一个 之后 一 , 哪个 , 喜欢 其他 时尚 ,

而且这种时尚可能是后来才出现的，就像其他时尚一样，

[spred] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [bɪ'gʌn] .
spread after it had once begun .
传播 后 它 有 一次 开始 .

它一旦开始，便迅速蔓延开来。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)]
The relationship in some cases may have been regarded as that of mother
这 关系 在 一些 案例 可能 有 到过 认为 作为 那 的 母亲
[ænd; ənd] [sʌn] ,
and son ,
和 儿子 ,

在某些情况下，这种关系可能被视为母子关系。

[ɪn]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɒv; əv]['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɒv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ,
in others that of brother and sister , in others that of husband and wife ,
在 其他的 那 的 兄弟 和 姐姐 , 在 其他的 那 的 丈夫 和 妻子 ,

在另一些情况下，他们是兄妹关系；在另一些情况下，他们是夫妻关系。

[ðə; ði]['deɪtə][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ædɪkwət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .
the data are not adequate for the final decision of the question .
这 数据 是 不是 足够的 为了 这 最终的 决定 的 这 问题 .

现有数据不足以对该问题做出最终决定。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [peəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪd] , [mɜːr'kjʊəriəs] [ænd; ənd]
Of these associated pairs the following may be noted , Mercurius and
的 这些 联系 对 这 下列的 可能 是 著名的 , 水星 和
, [mɜːr'kjʊəriəs] [ænd; ənd]
Rosmerta , Mercurius and
罗斯默塔 , 水星 和

在这些相关的星宿对中，以下几对值得注意：墨丘利和罗斯默塔，墨丘利和

[piː] . -
p . 43
p . -

第43页

- , [grænəs] ([ə'pɒləʊ]) [ænd; ənd] [sɪ'roʊnə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
Đirona , Grannus (Apollo) and Sirona , Sucellus and Nantosvelta , Borvo and
- , 格兰努斯 (阿波罗) 和 西罗纳 , 苏塞勒斯 和 - , 博尔沃 和
- , - ([mɑːz]) [ænd; ənd] - ,
Damŏna , Cicolluis (Mars) and Litavis ,
- , - (火星) 和 - ,

Đirona、Grannus（阿波罗）和 Sirona、Sucellus 和 Nantosvelta、Borvo 和 Damŏna、Cicolluis（火星）和 Litavis，

- [ænd; ənd] [bɔrmænə] , - [ænd; ənd] - , [mɑːz] [ænd; ənd] - .
Bormanus and Bormana , Savus and Adsalluta , Mars and Nemetŏna .
- 和 博尔马纳 , - 和 - , 火星 和 - .

博尔曼努斯和博尔马纳、萨武斯和阿德萨卢塔、马尔斯和涅梅特纳。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [nems] , - , ['prɒbəbli] [ment] [ðə; ði] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] [wʌn] , [ænd; ənd]
One of these names , Sirŏna , probably meant the long - lived one , and
一 的 这些 姓名 , - , 大概 意思是 这 长的 - 居住地 一 , 和
[wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] - ['mʌðə(r)] .
was applied to the earth - mother .
曾是 应用 到 这 地球 - 母亲 .

这些名字之一 Sirŏna 可能意为长寿者，用来指代大地之母。

[ɪn] [welʃ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [nems] [hæv; həv] [sə'vaivd] [wɪtʃ] , [baɪ] [ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] ,
In Welsh one or two names have survived which , by their structure ,
在 威尔士语 一 或者 二 姓名 有 幸存下来 哪个 , 经过 他们的 结构 ,

在威尔士语中，有一两个名字流传了下来，根据它们的结构来看，

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['eɪnʃənt] [nems] [ɒv; əv] ['gɔdis] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ri'ænən] (
appear to have been ancient names of goddesses ; these are Rhiannon (
出现 到 有 到过 古老的 姓名 的 女神们 ; 这些 是 瑞安农 (
- , [ðə; ði] [greɪt] [kwiːn]) ,
Rigantŏnā , the great queen) ,
- , 这 伟大的 女王) ,

这些似乎是古代女神的名字；例如 Rhiannon（Rigantŏnā，伟大的女王），

[ænd; ənd] ['moʊdrɑːn] (- , [ðə; ði] [greɪt] ['mʌðə(r)]) .
and Modron (Matrŏna , the great mother) .
和 莫德龙 (- , 这 伟大的 母亲) .

以及 Modron（Matrŏna，伟大的母亲）。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['brɪtɪʃ] ['diəti] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['fʊli] ['triːtɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['raɪtə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ɪn]
The other British deities will be more fully treated by another writer in this series in
这 其他 英国 神灵 将要 是 更多的 完全 治疗 经过 其他 作家 在 这 系列 在
[ə; eɪ] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] .
a work on the ancient mythology of the British Isles .
一个 工作 在 这 古老的 神话 的 这 英国 岛屿 .

本系列的另一位作者将在关于不列颠群岛古代神话的著作中更全面地论述其他英国神祇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [rɪ'sɜːtʃ] [tend] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] [vjuː]
It is enough to say that research tends more and more to confirm the view
它 是 足够的 到 说 那 研究 倾向于 更多的 和 更多的 到 确认 这 看法
[ðæt] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] ['diəti] [ɪz][ðə; ði][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði]
that the key to the history of the Celtic deities is the realisation of the
那 这 钥匙 到 这 历史 的 这 凯尔特人 神灵 是 这 实现 的 这
['ləʊk(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
local character of the vast majority of them .
当地的 特点 的 这 广阔的 多数 的 他们 .

只需指出，研究越来越倾向于证实这样一种观点：了解凯尔特神祇历史的关键在于认识到其中绝大多数神祇的地方特色。

[piː] . -
p . 44
p . -

第44页

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ðə; ði] ['keltɪk] ['priːsthʊd]
CHAPTER VI — THE CELTIC PRIESTHOOD
章 六年级 — 这 凯尔特人 圣职

第六章——凯尔特祭司制度

[nəʊ] [neɪm] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːdə(r)]
No name in connection with Celtic religion is more familiar to the average reader
不 姓名 在 联系 和 凯尔特人 宗教 是 更多的 熟悉的 到 这 平均的 读者
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['druːidz] ,
than that of the Druids ,
比 那 的 这 德鲁伊 ,

在与凯尔特宗教相关的众多名称中，德鲁伊教对普通读者来说最为耳熟能详。

[jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz]
yet there is no section of the history of Celtic religion that has given rise
然而 那里 是 不 部分 的 这 历史 的 凯尔特人 宗教 那 有 给定 上升
[tuː; tə]['greɪtə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .
to greater discussion than that relating to this order .
到 更大的 讨论 比 那 相关 到 这 命令 .

然而，在凯尔特宗教的历史中，没有任何一部分比与这个教团相关的部分引发了更多的讨论。

['iːv(ə)n][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] [ruːt] [dɹuː] - ,
Even the association of the name with the Indo - European root dru - ,
甚至 这 协会 的 这 姓名 和 这 印尼 - 欧洲的 根 德鲁 - ,

甚至连这个名字都与印欧语词根 dru- 相关联，

[wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [griːk] [wɜːd] [drʊs] , [æn; ən] [əʊk] ,
which we find in the Greek word drus , an oak ,
哪个 我们 寻找 在 这 希腊语 单词 德鲁斯 , 一个 橡木 ,

我们在希腊语单词 drus（橡树）中可以找到它。

[hæz; həz] [biːn] ['kwestʃənd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['keltɪk] ['skɒlə(r)] [æz; əz][em] . - [diː]
has been questioned by such a competent Celtic scholar as M . d'Arbois de
有 到过 被质问 经过 这样的 一个 胜任的 凯尔特人 学者 作为 M . - 德
- ,
Jubainville ,
- ,

曾受到像达尔布瓦·德·朱班维尔先生这样一位颇有建树的凯尔特学者的质疑。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] [kən'kluːsɪv] .
but on this point it cannot be said that his criticism is conclusive .
但 在 这 观点 它 不能 是 说 那 他的 批评 是 确凿 .

但就这一点而言，还不能说他的批评是最终结论。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] [huː] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['druːidz] ,
The writers of the ancient world who refer to the Druids ,
这 作家 的 这 古老的 世界 WHO 参考 到 这 德鲁伊 ,

古代世界那些提及德鲁伊教的作家们，

[duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [klɪə(r)][ɪn] [wɒt] ['dɪstrɪkts][ðə; ði][raɪts] , ['serɪmənɪz] ,
do not always make it sufficiently clear in what districts the rites , ceremonies ,
做 不是 总是 制作 它 足够 清除 在 什么 地区 这 仪式 , 仪式 ,

并不总是清楚地说明仪式、典礼在哪些地区举行，

[ænd; ənd] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [prɪ'veɪld] .
and functions which they were describing prevailed .
和 函数 哪个 他们 是 描述 最终获胜 .

他们所描述的功能得以实现。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['priːstli] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['druːidz] [ðæt] [prə'djuːst] [ðə; ði]
Nor was it so much the priestly character of the Druids that produced the
也不 曾是 它 所以 很多 这 祭司 特点 的 这 德鲁伊 那 生产 这

[dipɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
deepest impression on the ancients .
最深处 印象 在 这 古代人 .

给古人留下最深刻印象的，并非德鲁伊教士的祭司身份。

[tuː; tə][sʌm; səm] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['raɪtər] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti][ðeə(r)] ['dɒktrɪnz]
To some philosophical and theological writers of antiquity their doctrines
到 一些 哲学 和 神学 作家 的 古代 他们的 教义

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pærənt] [ef'ɪnɪtiz] [wɪð]
and their apparent affinities with
和 他们的 明显 亲和力 和

古代一些哲学和神学作家认为，他们的教义及其与……的明显亲缘关系

[piː] . -
p . 45
p . -

第45页

[pɪˌθægə'riənɪzəm] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ˌserɪ'məʊniəl][ɔː(r)]['ʌðə(r)]
Pythagoreanism were of much greater interest than their ceremonial or other
毕达哥拉斯主义 是 的 很多 更大的 兴趣 比 他们的 仪式 或者 其他

['fʌnkʃ(ə)nz] .
functions .
函数 .

毕达哥拉斯主义本身比其仪式或其他功能更引人注目。

[wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪz][klɪə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['druːidz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] ,
One thing at any rate is clear , that the Druids and their doctrines ,
一 事物 在 任何 速度 是 清除 , 那 这 德鲁伊 和 他们的 教义 ,

至少有一点很明确，那就是德鲁伊教及其教义

[ɔː(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['dɒktrɪnz] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv]
or supposed doctrines , had made a deep impression on the writers of
或者 据称 教义 , 有 制成 一个 深的 印象 在 这 作家 的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] .
the ancient world .
这 古老的 世界 .

或者说是所谓的教义，给古代世界的作家们留下了深刻的印象。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] ['ærəstɒt(ə)l] ([wɪtʃ] [meɪ] [nɒt] ,
There is a reference to them in a fragment of Aristotle (which may not ,
那里 是 一个 参考 到 他们 在 一个 分段 的 亚里士多德 (哪个 可能 不是 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

亚里士多德的一段残篇中提到了它们（然而，这可能并非事实）。

[biː; bi] ['dʒenjuɪn]) [ðæt] [ɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] [ə'saɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ɪk'spres] [tɜːmz]
be genuine) that is of interest as assigning them a place in express terms
是 真的) 那 是 的 兴趣 作为 分配 他们 一个 地方 在 表达 条款
[bəuθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [selts; kelts] [ænd; ənd] [ðə; ði] - .
both among the Celts and the Galatæ .
两个都 之中 这 凯尔特人 和 这 - .

真诚地）这很有意义，因为它明确地将他们归入凯尔特人和加拉太人之中。

[ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The prominent feature of their teaching which had attracted the attention of
这 著名的 特征 的 他们的 教学 哪个 有 吸引 这 注意力 的
['ʌðə(r)] ['raɪtər] ,
other writers ,
其他 作家 ,

他们教学中一个显著的特点引起了其他作家的关注，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ˌdaɪə'dɔːrəs] ['sɪkjʊləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ['klemənt] [ɒv; əv]
such as the historian Diodorus Siculus and the Christian theologian Clement of
这样的 作为 这 历史学家 狄奥多罗斯 西库鲁斯 和 这 基督教 神学家 克莱门特 的
[ˌælɪg'zɑːndriə] ,
Alexandria ,
亚历山大 ,

例如历史学家狄奥多罗斯·西库鲁斯和基督教神学家亚历山大的克莱门特，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dɒktrɪn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ænd; ənd]
was the resemblance of their doctrine concerning the immortality and
曾是 这 相似 的 他们的 教义 有关 这 不朽 和
[ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] [paɪ'θægərəs] .
transmigration of the soul to the views of Pythagoras .
轮回 的 这 灵魂 到 这 浏览 的 毕达哥拉斯 .

他们关于灵魂不朽和转世的教义与毕达哥拉斯的观点有相似之处。

['eɪnʃənt] ['raɪtər] , [haʊ'evə(r)] ,
Ancient writers , however ,
古老的 作家 , 然而 ,

然而，古代作家们

[dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['dɒktrɪn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi]
did not always remember that a religious or philosophical doctrine must not be
做过 不是 总是 记住 那 一个 宗教 或者 哲学 教义 必须 不是 是
['triːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːt] ,
treated as a thing apart ,
治疗 作为 一个 事物 除 ,

他并非总是记得，宗教或哲学教义不应被视为独立于其他事物之外的东西。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn][ɪts] [həʊl] ['kɒntekst][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]
but must be interpreted in its whole context in relation to its development in
但 必须 是 翻译 在 它是 所有的 语境 在 关系 到 它是 发展 在
['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
history and in the social life of the community in which it has
历史 和 在 这 社会的 生活 的 这 社区 在 哪个 它 有
['flauriʃ] .
flourished .
繁荣 .

但必须结合其历史发展及其在社区社会生活中的发展背景来理解。

[tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][druː'ɪdɪk]
To some of the ancients the superficial resemblance between the Druidic
到 一些 的 这 古代人 这 浅 相似 之间 这 德鲁伊
['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [soʊlz] ['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [paɪ'θægərəs]
doctrine of the soul's future and the teaching attributed to Pythagoras
教义 的 这 灵魂的 未来 和 这 教学 归因于 到 毕达哥拉斯
[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] ,
was the essential point ,
曾是 这 基本的 观点 ,

对一些古代人来说，德鲁伊教关于灵魂未来的教义与归于毕达哥拉斯的教义之间表面上的相似之处才是关键所在。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['druːidz][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [fə'lɒsəfi] ,
and this was enough to give the Druids a reputation for philosophy ,
和 这 曾是 足够的 到 给 这 德鲁伊 一个 名声 为了 哲学 ,
[səʊ] [ðæt]
so that
所以 那

这就足以让德鲁伊教赢得哲学家的美誉，以至于

[piː] . -
p . 46
p . -

第46页

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][laɪk] ['klemənt] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] [gəʊz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['druːidz]
a writer like Clement of Alexandria goes so far as to regard the Druids
一个 作家 喜欢 克莱门特 的 亚历山大 去 所以 远的 作为 到 看待 这 德鲁伊
[ɒv; əv][ðə; ði] - - - [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
of the ' Galatæ ' along with the prophets of the Egyptians ,
的 这 - - - 沿着 和 这 先知 的 这 埃及人 ,

像亚历山大的克莱门特这样的作家甚至将“加拉太人”的德鲁伊教徒与埃及的先知相提并论。

[ðə; ði] - - [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriənz] , [ðə; ði] - [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv][ðə; ði][selts; kelts] ,
the ' Chaldæans ' of the Assyrians , the ' philosophers of the Celts ,
这 - 迦勒底人 - 的 这 亚述人 , 这 - 哲学家 的 这 凯尔特人 ,

亚述人的“迦勒底人”，凯尔特人的“哲学家们”，

- [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃənz] [æz; əz][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪəs][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ə'mʌŋ]
' and the Magi of the Persians as the pioneers of philosophy among
- 和 这 魔笛MAGI 的 这 波斯人 作为 这 先驱者 的 哲学 之中
[ðə; ði][bɑːr'beriənz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] [griːks] .
the barbarians before it spread to the Greeks .
这 野蛮人 前 它 传播 到 这 希腊人 .

波斯的贤士们是蛮族中哲学的先驱，之后哲学才传播到希腊。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [drɔːn] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] - [ˈdruːɪdz] [ɒv; əv]
The reason for the distinction drawn in this passage between the ' Druids of
这 原因 为了 这 区别 绘制 在 这 通道 之间 这 - 德鲁伊 的
[ðə; ði] - - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [selts; kelts] - [ɪz] [nɒt] [klɪə(r)] .
the Galatæ ' and ' the philosophers of the Celts ' is not clear .
这 - - 和 - 这 哲学家 的 这 凯尔特人 - 是 不是 清除 .

这段文字中将“加拉太的德鲁伊教徒”与“凯尔特人的哲学家”区分开来的原因尚不清楚。

[ˌdaɪəˈdɔːrəs] [ˈsɪkjʊləs] [kɔːlz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [druːˈɪdɪk] [ˈdɒktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men]
Diodorus Siculus calls attention to the Druidic doctrine that the souls of men
狄奥多罗斯 西库鲁斯 呼叫 注意力 到 这 德鲁伊 教义 那 这 灵魂 的 男人
[wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)l] ,
were immortal ,
是 不朽 ,

狄奥多罗斯·西库鲁斯注意到德鲁伊教的教义，即人的灵魂是不朽的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [æn; ən] [əˈpɔɪntɪd] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jˈiəz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
and that after the lapse of an appointed number of years they came to
和 那 后 这 失效 的 一个 任命 数字 的 年 他们 来了 到
[laɪf] [əˈgen] ,
life again ,
生活 再次 ,

经过若干年后，它们又复活了。

[ðə; ði] [səʊl] [ðen] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [ˈbɒdi] .
the soul then entering into another body .
这 灵魂 然后 进入 进入 其他 身体 .

然后灵魂进入另一个身体。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] - [fəˈlɑːsəfərz] [ænd; ənd] [ˌθiːəˈləʊdʒən] - [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
He says that there were certain ' philosophers and theologians ' that were
他 说道 那 那里 是 肯定 - 哲学家 和 神学家 - 那 是
[kɔːld] [ˈdruːidz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈɒnə(r)] .
called Druids who were held in exceptional honour .
称为 德鲁伊 WHO 是 握住 在 非凡的 荣誉 .

他说，有一些被称为德鲁伊的“哲学家和神学家”受到了特殊的尊敬。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , [ðə; ði] [selts; kelts] , [hiː; hi] [sez] , [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [siəz] ,
In addition to these , the Celts , he says , had also seers ,
在 添加 到 这些 , 这 凯尔特人 , 他 说道 , 有 还 先知 ,

除此之外，他还说，凯尔特人也有先知。

[huː] [fɔːˈtəʊld] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who foretold the future from the flight of birds and by means of the
WHO 预言 这 未来 从 这 航班 的 鸟类 和 经过 方法 的 这
[ˈɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
offering of sacrifices .
提供 的 牺牲 .

他们通过观察鸟类的飞行和献祭来预言未来。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðiːz] [ˈpriːstli] [siəz] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɪn]
According to him it was these priestly seers who had the masses in
根据 到 他 它 曾是 这些 祭司 先知 WHO 有 这 群众 在
[səbˈdʒekʃn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
subjection to them .
隶属 到 他们 .

他认为，正是这些神职人员使民众臣服于他们。

[ɪn] [greɪt] [əˈfeəz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [hiː; hi] [sez] ,
In great affairs they had , he says ,
在 伟大的 事务 他们 有 , 他 说道 ,

他说，他们在重大事件中有所作为。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['vɪktɪm] ,
the practice of divination by the slaughter of a human victim ,
这 实践 的 占卜 经过 这 屠宰 的 一个 人类 受害者 ，

通过屠杀活人进行占卜的做法

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] , [ðə; ði] [kən'tɔːrʃənz] [ɒv; əv]
and the observation of the attitude in which he fell , the contortions of
和 这 观察 的 这 态度 在 哪个 他 跌倒 ， 这 扭曲 的
[ðə; ði] [lɪmz] ,
the limbs ,
这 四肢 ，

以及对他倒下的姿势、四肢扭曲的观察，

[ðə; ði] ['spɜːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
the spurting of the blood , and the like .
这 喷涌 的 这 血 ， 和 这 喜欢 .

血液喷涌而出等等。

[ðɪs] , [hiː; hi] [steɪts] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt]
This , he states , was an ancient and established
这 ， 他 各州 ， 曾是 一个 古老的 和 已确立的

他指出，这是一个古老而既定的现象。

[piː] . -
p . 47
p . -

第47页

['præktɪs] .
practice .
实践 .

实践。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌdaɪə'dɔːrəs] ,
Moreover , it was the custom , according to Diodorus ,
而且 ， 它 曾是 这 风俗 ， 根据 到 狄奥多罗斯 ，

此外，根据狄奥多罗斯的记载，这也是当时的习俗。

[tuː; tə] [meɪk] [nəʊ]['sækrɪfaɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ([ə'pærəntli] [ə; eɪ]
to make no sacrifice without the presence of a philosopher (apparently a
到 制作 不 牺牲 没有 这 在场 的 一个 哲学家 （ 显然 一个
['druːɪd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪŋ][sɪə(r)]) ,
Druid in addition to the sacrificing seer) ,
德鲁伊 在 添加 到 这 牺牲 先知 ） ，

如果没有哲学家（显然除了献祭的先知之外，还有一位德鲁伊）在场，就不能进行献祭。

[ðə; ði] ['θɪəri] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)]
the theory being that those who were authorities on the divine nature were
这 理论 存在 那 那些 WHO 是 当局 在 这 神圣的 自然 是
[tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [m'iːdɪˌeɪtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [gɪfts] [ænd; ənd][ðə; ði]
to the gods intelligible mediators for the offering of gifts and the
到 这 神 可理解的 调解员 为了 这 提供 的 礼物 和 这
[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pə'tɪʃnz] .
presentation of petitions .
推介会 的 请愿书 .

这种理论认为，那些对神性有权威的人是向神灵献上礼物和呈递请愿书的通情达理的中介。

[ðiːz] [fə'lɑːsəfərz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [rɪ'kwest] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['poʊəts] , [ɪn][wɔː(r)][æz; əz]
These philosophers were in great request , together with their poets , in war as
这些 哲学家 是 在 伟大的 要求 , 一起 和 他们的 诗人 , 在 战争 作为
[wel] [æz; əz][ɪn] [piːs] ,
well as in peace ,
出色地 作为 在 和平 ,

这些哲学家及其诗人，无论在战争时期还是和平时期，都备受推崇。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kən'sʌltɪd] [nɒt] ['mɪəli] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [saɪd] ,
and were consulted not merely by the men of their own side ,
和 是 咨询 不是 仅仅 经过 这 男人 的 他们的 自己的 边 ,

而且，咨询他们的不仅仅是他们自己阵营的人。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
but also by those of the enemy .
但 还 经过 那些 的 这 敌人 .

但敌方人员也可能这样做。

['iːv(ə)n] [wen] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ]['bæt(ə)l] , [ðiːz] [fə'lɑːsəfərz]
Even when two armies were on the point of joining battle , these philosophers
甚至 什么时候 二 军队 是 在 这 观点 的 加入 战斗 , 这些 哲学家
[hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] ,
had been able ,
有 到过 有能力的 ,

即使两军即将交战，这些哲学家也能够……

[ˌdaɪə'dɔːrəs] [sez] , [tuː; tə] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm]
Diodorus says , to step into the space between them and to stop them
狄奥多罗斯 说道 , 到 步 进入 这 空间 之间 他们 和 到 停止 他们
[frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] ,
from fighting ,
从 斗争 ,

狄奥多罗斯说，要介入他们之间，阻止他们战斗。

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːmd] [waɪld] [biːsts] .
exactly as if they had charmed wild beasts .
确切地 作为 如果 他们 有 迷住了 荒野 野兽 .

就好像他们用魔法迷惑了野兽一样。

[ðə; ði]['mɒrəl] [wɪtʃ] [ˌdaɪə'dɔːrəs] [drɔːz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪz] ,
The moral which Diodorus draws from this is ,
这 道德 哪个 狄奥多罗斯 平局 从 这 是 ,

狄奥多罗斯从中得出的教训是：

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['waɪldɪst][ɒv; əv][bɑːr'beriənz][ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]
that even among the wildest of barbarians the spirited principle of the soul
那 甚至 之中 这 最狂野的 的 野蛮人 这 精神抖擞 原则 的 这 灵魂
[jiːldz] [tuː; tə] ['wɪzdəm] ,
yields to wisdom ,
产量 到 智慧 ,

即使在最野蛮的民族中，灵魂中桀骜不驯的本性最终也会屈服于智慧。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eəriːz] ([ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][wɔː(r)]) ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [rɪ'spekts] [ðə; ði]['mjuːzɪz] .
and that Ares (the god of war) even there respects the Muses .
和 那 阿瑞斯 (这 上帝 的 战争) 甚至 那里 尊重 这 缪斯 .

即使在那里，战神阿瑞斯也对缪斯女神表示敬意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ˌdaɪə'dɔːrəs][hæd; həd][ɪn][maɪnd][ðə; ði] [θriː] ['klɑːsɪz]
It is clear from this account that Diodorus had in mind the three classes
它 是 清除 从 这 帐户 那 狄奥多罗斯 有 在 头脑 这 三 课程
[ɒv; əv][nɒn] - ['mɪlətri] [prə'feʃən(ə)l] [men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][selts; kelts] ,
of non - military professional men among the Celts ,
的 非 - 军队 专业的 男人 之中 这 凯尔特人 ,

从这段记载可以清楚地看出，狄奥多罗斯指的是凯尔特人中的三类非军事职业人士。

[tuː; tə] [huːm] ['ʌðə(r)] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] ['ɔːlsəʊ][rɪ'fɜː(r)] , ['neɪmli] , [ðə; ði][bɑːrdz] , [ðə; ði] [siəz] , [ænd; ənd]
to whom other ancient writers also refer , namely , the Bards , the Seers , and
到 谁 其他 古老的 作家 还 参考 , 即 , 这 吟游诗人 , 这 先知 , 和
[ðə; ði]['druːidz] .
the Druids .
这 德鲁伊 .

其他古代作家也曾提及他们，即吟游诗人、先知和德鲁伊。

[hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ɪz] [ə'pærəntli] [æn; ən][ɪk'spænʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]
His narrative is apparently an expansion , in the light of his reading and
他的 叙述 是 显然 一个 扩张 , 在 这 光 的 他的 阅读 和
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
philosophical meditation ,
哲学 冥想 ,

他的叙述显然是在他的阅读和哲学思考的影响下进行的扩展。

[ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd]
of information supplied
的 信息 供应

提供的信息

[piː] . -
p . 48
p . -

第48页

[baɪ] ['priːviəs] ['raɪtər] , ['nəʊtəbli][ˌpɑːsɪ'doʊniəs] .
by previous writers , notably Posidonius .
经过 以前的 作家 , 尤其 波西多尼乌斯 .

前人，尤其是波西多尼乌斯，都曾提及此事。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [tuː] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['dʒuːliəs] - [tʃiːf] [ɔː'θɒrəti] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]
The latter , too , appears to have been Julius Cæsar's chief authority , in addition
这 后者 , 也 , 出现 到 有 到过 尤利乌斯 - 首席 权威 , 在 添加
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
to his own observation ,
到 他的 自己的 观察 ,

除了他自己的观察之外，后者似乎也是尤利乌斯·凯撒的主要参考依据。

[bʌt; bət] ['sizər] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪk'spresli] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['trɪp(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][hɪə(r)][ɪn] ['kwestʃən]
but Cæsar does not appear expressly to indicate the triple division here in question
但 凯撒 做 不是 出现 明确地 到 表明 这 三倍 分配 这里 在 问题
.
.
.

但凯撒似乎并没有明确指出这里所说的三重划分。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɡɪvz] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
The account which he gives is important ,
这 帐户 哪个 他 给予 是 重要的 ,

他提供的叙述很重要。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hæd; həd][hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [haʊ]
and would be even more valuable than it is had he told us how
和 会 是 甚至 更多的 有价值的 比 它 是 有 他 讲述 我们 如何
[fɑː(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
far what he describes was written from his own personal information ,
远的 什么 他 描述 曾是 书面 从 他的 自己的 个人的 信息 ,

如果他能告诉我们他所描述的内容与他自己的个人信息有多少出入，那这本书的价值就更高了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ([ɪf] ['eni]) [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪs] [ɪn] ['dɪfrənt] ['dɪstrɪkts]
and the degree of variation (if any) of religious practice in different districts
和 这 程度 的 变化 (如果 任何) 的 宗教 实践 在 不同的 地区
.
.
.

以及不同地区宗教习俗的差异程度（如果有的话）。

[haʊ'evə(r)] , - ['steɪtmənts] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði][kləusɪst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
However , Cæsar's statements deserve the closest consideration .
然而 , - 声明 应得 这 最接近 考虑 .

然而，凯撒的言论最值得我们认真考虑。

['ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔːlɪʃ] [ˌærɪ'stɒkrəsi]['ɪntuː] [tuː] [meɪn]
After calling attention to the division of the Gaulish aristocracy into two main
后 呼叫 注意力 到 这 分配 的 这 高卢语 贵族 进入 二 主要的
['sekʃənz] ,
sections ,
部分 ,

在指出高卢贵族分为两大阶层之后，

[ðə; ði]['druːidz][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] , [hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['druːidz] .
the Druids and the Knights , he proceeds to speak of the Druids .
这 德鲁伊 和 这 骑士 , 他 收益 到 说话 的 这 德鲁伊 .

他接着谈到德鲁伊教徒和骑士，然后开始谈论德鲁伊教徒。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] , [hiː; hi] [sez] , [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] , [ðeɪ] [ə'tendɪd] [tuː; tə]['pʌblɪk]
These were occupied , he says , with religious matters , they attended to public
这些 是 占领 , 他 说道 , 和 宗教 事情 , 他们 参加 到 民众
[ænd; ənd] ['praɪvət] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
and private sacrifices ,
和 私人的 牺牲 ,

他说，这些人从事宗教事务，负责公共和私人祭祀活动。

[ænd; ənd] [ɪn'tɜːprətɪd] ['oʊmənz] .
and interpreted omens .
和 翻译 预兆 .

并解读预兆。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Moreover , they were the teachers of the country .
而且 , 他们 是 这 教师 的 这 国家 .

此外，他们还是国家的教师。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['kɔŋgri,geit] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz]
To them the young men congregated for knowledge , and the pupils
到 他们 这 年轻的 男人 聚集 为了 知识 , 和 这 学生
[held][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [greɪt] [rɪ'spekt] .
held their teachers in great respect .
握住 他们的 教师 在 伟大的 尊重 .

年轻人聚集在一起求知，学生们对老师们也十分尊敬。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] :

They , too , were the judges in public and private disputes :

他们 , 也 , 是 这 法官 在 民众 和 私人的 争议 :

他们也曾担任公共和私人纠纷的法官:

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [əw'ɔːdɪd] ['dæmɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['penəltiz] .

it was they who awarded damages and penalties .

它 曾是 他们 WHO 获奖 损害 和 处罚 .

是他们裁定了赔偿金额和罚款。

['eni] ['kɒntjʊməsi] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənts] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ɪk'skluːʒ(ə)n]

Any contumacy in reference to their judgments was punished by exclusion

任何 桀骜不驯 在 参考 到 他们的 判决 曾是 受到惩罚 经过 排除

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] .

from the sacrifices .

从 这 牺牲 .

任何违抗他们判决的人都会被禁止参加祭祀。

[ðɪs] ['sentəns] [ɒv; əv] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['pʌnɪʃmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɔːlz] .

This sentence of excommunication was the severest punishment among the Gauls .

这 句子 的 逐出教会 曾是 这 最严重 惩罚 之中 这 高卢人 .

在高卢人中，这种逐出教会的刑罚是最严厉的惩罚。

[ðə; ði] [men] [səʊ] ['pʌnɪʃt] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] ['aʊtlɔːz] , [ænd; ənd]

The men so punished were treated as outlaws , and

这 男人 所以 受到惩罚 是 治疗 作为 亡命之徒 , 和

受到如此惩罚的人被视为不法之徒，

[piː] . -

p . 49

p . -

第49页

[kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['hjuːmən] [sə'saɪəti] , [wɪð] [ɪts] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

cut off from all human society , with its rights and privileges .

切 离开 从 全部 人类 社会 , 和 它是 权利 和 特权 .

与整个人类社会及其权利和特权隔绝。

['əʊvə(r)] [ðiːz] ['druːidz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [hed] , [huː] [wiːld] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ]

Over these Druids there was one head , who wielded the highest influence among

超过 这些 德鲁伊 那里 曾是 一 头 , WHO 挥舞 这 最高 影响 之中

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

在这些德鲁伊教徒中，有一个首领拥有最高的权力。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['dɪgnəti] [sək'siːdɪd] [hɪm] , [ɔː(r)] ,

On his death the nearest of the others in dignity succeeded him , or ,

在 他的 死亡 这 最近的 的 这 其他的 在 尊严 成功了 他 , 或者 ,

他去世后，地位最接近他的其他人继承了他的职位，或者，

[ɪf] ['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəl] , [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [vəʊt]

if several were equal , the election of a successor was made by the vote

如果 一些 是 平等的 , 这 选举 的 一个 接班人 曾是 制成 经过 这 投票

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['druːidz] .

of the Druids .

的 这 德鲁伊 .

如果有多位候选人实力相当，则由德鲁伊投票选举继任者。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['praɪməsi] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'saɪdɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɑː'bɪtrəmənt] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

Sometimes the primacy was not decided without the arbitrament of arms .

有时 这 首要性 曾是 不是 决定 没有 这 仲裁 的 武器 .

有时，霸权的确立需要通过武力仲裁才能实现。

[ðə; ði] ['dru:idz] [met] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɪkst] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kənsə,kreitid] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði]
The Druids met at a fixed time of the year in a consecrated spot in the
这 德鲁伊 遇见 在 一个 固定的 时间 的 这 年 在 一个 已祝圣的 点 在 这

['terətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
territory of the Carnutes ,
领土 的 这 - ，

德鲁伊教徒每年都会在固定的时间，在卡努特人领地内的圣地聚会。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]
the district which was regarded as being in the centre of the whole of
这 区 哪个 曾是 认为 作为 存在 在 这 中心 的 这 所有的 的

[gɔ:l] .
Gaul .
高卢 .

该地区被认为是整个高卢的中心。

[ðɪs] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['dru:idz] [fɔ:md] [ə; eɪ] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [brɔ:t]
This assembly of Druids formed a court for the decision of cases brought
这 集会 的 德鲁伊 形成 一个 法庭 为了 这 决定 的 案例 带来

[tu:; tə] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['evriweə(r)] [ə'raʊnd] .
to them from everywhere around .
到 他们 从 到处 大约 .

这群德鲁伊教徒组成了一个法庭，审理来自四面八方的案件。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θɔ:t] , ['sizər] [sez] ,
It was thought , Cæsar says ,
它 曾是 想法 ， 凯撒 说道 ，

凯撒说，人们认为

[ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dru:idz] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ðens] ['kærid]
that the doctrine of the Druids was discovered in Britain and thence carried
那 这 教义 的 这 德鲁伊 曾是 发现 在 英国 和 因此 携带

['əʊvə(r)] ['ɪntu:] [gɔ:l] .
over into Gaul .
超过 进入 高卢 .

德鲁伊教的教义起源于不列颠，然后传入高卢。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tu:] ,
At that time , too ,
在 那 时间 ， 也 ，

当时也是如此。

[ðəʊz] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'faʊndər] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ri'zɔ:t] ['ðɪðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
those who wanted to make a profounder study of it resorted thither for
那些 WHO 通缉 到 制作 一个 更深 学习 的 它 复原 那里 为了

[ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] .
their training .
他们的 训练 .

那些想要更深入研究它的人都到那里接受训练。

[ðə; ði] ['dru:idz] [hæd; həd] [ɪ'mju:nəti] [frɒm; frəm] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪmənt]
The Druids had immunity from military service and from the payment
这 德鲁伊 有 免疫 从 军队 服务 和 从 这 支付

[ɒv; əv] ['trɪbju:t] .
of tribute .
的 贡 .

德鲁伊教徒享有免服兵役和缴纳贡赋的特权。

[ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz] [druː] ['meni] ['ɪntuː] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'feʃn] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
These privileges drew many into training for the profession , some of their
这些 特权 画 许多 进入 训练 为了 这 职业 , 一些 的 他们的
[əʊn] [ə'kɔːd] ,
own accord ,
自己的 符合 ,

这些特权吸引了许多人接受该专业的培训，其中一些人是自愿的。

['ʌðə(r)z] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['peərənts] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .
others at the instance of parents and relatives .
其他的 在 这 实例 的 父母 和 亲属 .

其他人则是在父母和亲戚的要求下。

[waɪl] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [lɜːn] [baɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['vɜːrsəz] ,
While in training they were said to learn by heart a large number of verses ,
尽管 在 训练 他们 是 说 到 学习 经过 心 一个 大的 数字 的 诗句 ,

据说他们在训练期间要背诵大量的诗句。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [went] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [spend] ['twenti] [j'iəz] [ɪn] [ðeə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]
and some went so far as to spend twenty years in their course of
和 一些 去 所以 远的 作为 到 花费 二十 年 在 他们的 课程 的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
preparation .
准备 .

有些人甚至花了二十年时间进行准备。

[ðə; ði] ['druːidz] [held] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)]
The Druids held it wrong to put their
这 德鲁伊 握住 它 错误的 到 放 他们的

德鲁伊教徒认为把他们的

[piː] . -
p . 50
p . -

第50页

[rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ðəʊ] , [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [els] , ['weðə(r)] ['pʌblɪk] [ɔː(r)]
religious teaching in writing , though , in almost everything else , whether public or
宗教 教学 在 写作 , 尽管 , 在 几乎 一切 别的 , 无论 民众 或者
['praɪvət] [ə'feəz] ,
private affairs ,
私人的 事务 ,

然而，在书面宗教教义中，几乎在所有其他方面，无论是公共事务还是私人事务中，

[ðeɪ] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [griːk] ['lɛtəz] .
they made use of Greek letters .
他们 制成 使用 的 希腊语 信件 .

他们使用了希腊字母。

['sizər] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [lest] [ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
Cæsar thought that they discouraged writing on the one hand , lest their teaching should
凯撒 想法 那 他们 灰心 写作 在 这 一 手 , 免得 他们的 教学 应该
[bɪ'kʌm] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] ;
become public property ;
变得 民众 财产 ;

凯撒认为，一方面他们不鼓励写作，以免他们的教义成为公共财产；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [lest] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn] ['raɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['les(ə)n][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['meməri]
on the other , lest reliance upon writing should lessen the cultivation of the memory
在 这 其他 ， 免得 依赖 之上 写作 应该 减少 这 栽培 的 这 记忆
.
.
.

另一方面，也要注意不要过度依赖写作而削弱记忆力的培养。

[tuː; tə] [ðɪs] [rɪsk] ['sizər] [kʊd; kəd]['testɪfaɪ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] .
To this risk Cæsar could testify from his own knowledge .
到 这 风险 凯撒 可以 作证 从 他的 自己的 知识 .

凯撒可以根据自己的亲身经历来证明这种风险。

[ðeə(r)]['kɑːdɪn(ə)l] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz] [ðæt] [səʊlz] [dɪd] [nɒt] ['perɪʃ] ,
Their cardinal doctrine was that souls did not perish ,
他们的 红衣主教 教义 曾是 那 灵魂 做过 不是 沦 ，

他们的核心教义是灵魂不会消亡。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [deθ] [ðeɪ] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;
but that after death they passed from one person to another ;
但 那 后 死亡 他们 通过了 从 一 人 到 其他 ；

但死后，它们会从一个人传给另一个人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə]['vælə(r)] , [sɪns] , [wɪð]
and this they regarded as a supreme incentive to valour , since , with
和 这 他们 认为 作为 一个 最高 激励 到 勇气 ， 自从 ， 和
[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
the prospect of immortality ,
这 前景 的 不朽 ，

他们认为这是激励人们英勇行事的最高动力，因为有了永生的希望，

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
the fear of death counted for nothing .
这 害怕 的 死亡 计数 为了 没有什么 .

对死亡的恐惧毫无意义。

[ðeɪ] ['kærid] [ɒn] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['meni] [dɪ'skʌʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['məʊʃn] ,
They carried on , moreover , many discussions about the stars and their motion ,
他们 携带 在 ， 而且 ， 许多 讨论 关于 这 明星 和 他们的 运动 ，

此外，他们还就星辰及其运动进行了许多讨论。

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði][lændz] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
the greatness of the universe and the lands , the nature of things ,
这 伟大 的 这 宇宙 和 这 土地 ， 这 自然 的 事物 ，

宇宙和大地的伟大，万物的本质，

[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [gɒdz] , [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðeə(r)]
the strength and power of the immortal gods , and communicated their
这 力量 和 力量 的 这 不朽 神 ， 和 沟通 他们的
['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz] .
knowledge to their pupils .
知识 到 他们的 学生 .

他们将不朽神祇的力量和权力传授给了他们的弟子。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] ['sizər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [gɔːlz] [æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli]
In another passage Cæsar says that the Gauls as a people were extremely
在 其他 通道 凯撒 说道 那 这 高卢人 作为 一个 人们 是 极其
[dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz][ænd; ənd]['præktɪsɪz] .
devoted to religious ideas and practices .
奉献 到 宗教 想法 和 实践 .

凯撒在另一段文字中说，高卢人作为一个民族，对宗教思想和习俗极其虔诚。

[men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəsli] [ɪl] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɔː(r)] , [ɔː(r)] [huː] [stʊd] [ɪn] ['eni] ['perəl] ,
Men who were seriously ill , who were engaged in war , or who stood in any peril ,
男人 WHO 是 严重地 患病的 , WHO 是 已订婚的 在 战争 , 或者 WHO 站立 在 任何 危险 ,

身患重病、正在参战或处于任何危险境地的男性，

['ɒfəd] , [ɔː(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] , ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
offered , or promised to offer , human sacrifices ,
提供 , 或者 承诺 到 提供 , 人类 牺牲 ,

已提供或承诺提供活人祭品

[ænd; ənd] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['druːidz] [æz; əz] [ðeə(r)] ['eɪdʒənts] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz] .
and made use of the Druids as their agents for such sacrifices .
和 制成 使用 的 这 德鲁伊 作为 他们的 代理人 为了 这样的 牺牲 .

他们利用德鲁伊作为代理人进行此类献祭。

[ðeə(r)] ['θɪəri] [wɒz; wəz] ,
Their theory was ,
他们的 理论 曾是 ,

他们的理论是：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [gɒdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'piːzd] [ən'les] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
that the immortal gods could not be appeased unless a human life were given for a
那 这 不朽 神 可以 不是 是 安抚 除非 一个 人类 生活 是 给定 为了 一个

除非献出一条人命，否则无法安抚不朽的神灵。

[piː] . -
p . 51
p . -

第51页

['hjuːmən] [laɪf] .
human life .
人类 生活 .

人的生命。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['praɪvət] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['sɪmələ(r)] ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kærəktə(r)] .
In addition to these private sacrifices , they had also similar human sacrifices of a public character .
在 添加 到 这些 私人的 牺牲 , 他们 有 还 相似的 人类 牺牲 的 一个 民众 特点 .

除了这些私人祭祀之外，他们还有类似的公开的人祭仪式。

['sizər] ['fɜːðə(r)] ['kɒntræsts] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɪð] [ðə; ði] [gɔːlz] ,
Cæsar further contrasts the Germans with the Gauls ,
凯撒 更远 对比 这 德国人 和 这 高卢人 ,

凯撒进一步将日耳曼人和高卢人进行了对比，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] ['druːidz] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
saying that the former had no Druids to preside over matters of religion ,
说 那 这 以前的 有 不 德鲁伊 到 主持 超过 事情 的 宗教 ,

他说，前者没有德鲁伊来主持宗教事务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪsɪz] .
and that they paid no attention to sacrifices .
和 那 他们 有薪酬的 不 注意力 到 牺牲 .

他们对祭祀漠不关心。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] , [ˈsɪsəˌrəʊ] , [tuː] ,

In his work on divination , Cicero , too ,

在 他的 工作 在 占卜 , 西塞罗 , 也 ,

西塞罗在他的占卜著作中也提到了这一点。

[riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfeʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdruːidz] [meɪd] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsaɪəns] ,

refers to the profession which the Druids made of natural science ,

指 到 这 职业 哪个 这 德鲁伊 制成 的 自然的 科学 ,

指的是德鲁伊教徒所从事的自然科学领域。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [fɔːˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ði] [keɪs]

and of the power of foretelling the future , and instances the case

和 的 这 力量 的 预言 这 未来 , 和 实例 这 案件

[ɒv; əv][ðə; ði] - - ,

of the Æduan Divĭciācus ,

的 这 - - ,

以及预知未来的能力，并以埃杜安·迪维西亚库斯（Æduan Divĭciācus）的案例为例。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [gest] [ænd; ənd] [frend] .

his brother's guest and friend .

他的 兄弟 客人 和 朋友 .

他哥哥的客人和朋友。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] [sed] [baɪ][ˈsɪsəˌrəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈklɑːsɪz] [ɪmˈplaɪd][ɪn][ˌdaɪəˈdɔːrəs] ,

Nothing is here said by Cicero of the three classes implied in Diodorus ,

没有什么 是 这里 说 经过 西塞罗 的 这 三 课程 暗示 在 狄奥多罗斯 ,

西塞罗在这里并没有提及狄奥多罗斯所隐含的三种阶级。

[bʌt; bət][tɪmədʒiːniːz] ([kwəʊtid][ɪn][æˈmaɪˌeɪnəs]) [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈklɑːsɪz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]

but Timagenes (quoted in Ammianus) refers to the three classes under the

但 蒂马格内斯 (引 在 阿米阿努斯) 指 到 这 三 课程 在下面 这

[nems] - [ˈbɑːdɪ] , -

names ' bardi , '

姓名 - 巴迪 , -

但提马格尼（引自阿米阿努斯）将这三个阶层称为“bardi”。

- [ˈjuːˌhɑːgɪz] - ([ə; eɪ] [misˈteik] [fɔː(r); fə(r)] - [ˈveɪtiːz] -) , [ænd; ənd] - - - ([ə; eɪ] [misˈteik] [fɔː(r); fə(r)] -

' euhages ' (a mistake for ' vates ') , and ' drasidæ ' (a mistake for '

- euhages - (一个 错误 为了 - 瓦茨 -) , 和 - - - (一个 错误 为了 -

- -) .

druidæ ') .

- -) .

'euhages'（'vates' 的误写）和 'drasidæ'（'druidæ' 的误写）。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevənz] [ɪz][hɪə(r)] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd]

The study of nature and of the heavens is here attributed to the second

这 学习 的 自然 和 的 这 天 是 这里 归因于 到 这 第二

[klɑːs][ɒv; əv] [siəz] ([ˈveɪtiːz]) .

class of seers (vates) .

班级 的 先知 (瓦茨) .

对自然和天象的研究在这里归于第二类先知（vates）。

[ðə; ði] [haɪɪst] [klɑːs] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdruːidz] , [wɜː(r); wə(r)] , [hiː; hi] [sez] , [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð]

The highest class , that of the Druids , were , he says , in accordance with

这 最高 班级 , 那 的 这 德鲁伊 , 是 , 他 说道 , 在 根据 和

[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [paɪˈθægərəs] ,

the rule of Pythagoras ,

这 规则 的 毕达哥拉斯 ,

他说，最高阶层，即德鲁伊阶层，是按照毕达哥拉斯的法则行事的。

['kləʊsli] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] ,
closely linked together in confraternities ,
密切 链接 一起 在 兄弟会 ,

在兄弟会中紧密联系在一起，

[ænd; ənd] [baɪ] [ə'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['lɒftinəs] [ɒv; əv] [maɪnd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] ['ɪntuː]
and by acquiring a certain loftiness of mind from their investigations into
和 经过 收购 一个 肯定 高傲 的 头脑 从 他们的 调查 进入

[θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːltɪd] ,
things that were hidden and exalted ,
事物 那 是 隐 和 崇高 ,

他们通过探究那些隐秘而崇高的事物，获得了某种高尚的心灵境界。

[ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] ['hjuːmən] [ə'feəz] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [səʊl] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
they despised human affairs and declared the soul immortal .
他们 被鄙视的 人类 事务 和 声明 这 灵魂 不朽 .

他们鄙视人类事务，并宣称灵魂不朽。

[wiː; wi] [siː] [hɪə(r)] [ðə; ði] [vjuː] [ɪk'sprest] [ðæt] ['səʊʃəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəli] [ðə; ði] ['druːidz]
We see here the view expressed that socially as well as intellectually the Druids
我们 看 这里 这 看法 表达 那 社会 作为 出色地 作为 智力方面 这 德鲁伊

[lɪvd; 'laɪvd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪˌθægə'riːən] [fə'lɒsəfi] .
lived according to the Pythagorean philosophy .
居住地 根据 到 这 毕达哥拉斯 哲学 .

这里表达的观点是，德鲁伊教徒在社会和智力方面都遵循毕达哥拉斯哲学生活。

['ɒrɪˌdʒen]
Origen
起源

起源

[piː] . -
p . 52
p . -

第52页

['ɔːlsəʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prevələnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ðæt] [zəmoʊlksɪs] ,
also refers to the view that was prevalent in his time , that Zamolxis ,
还 指 到 这 看法 那 曾是 流行 在 他的 时间 , 那 扎莫尔西斯 ,

也指他那个时代盛行的观点，即扎莫尔西斯

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [paɪ'θægərəs] , [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['druːidz] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]
the servant of Pythagoras , had taught the Druids the philosophy of
这 仆人 的 毕达哥拉斯 , 有 教授 这 德鲁伊 这 哲学 的

[paɪ'θægərəs] .
Pythagoras .
毕达哥拉斯 .

毕达哥拉斯的仆人曾向德鲁伊教徒传授毕达哥拉斯的哲学思想。

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['druːidz] ['præktɪst] ['sɔːsəri] .
He further states that the Druids practised sorcery .
他 更远 各州 那 这 德鲁伊 已实践 巫术 .

他还指出，德鲁伊教徒会施行巫术。

[ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒn] - ['mɪlətri] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɪz] [pə'hæps] [best] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['streibəu]
The triple division of the non - military aristocracy is perhaps best given by Strabo
这 三倍 分配 的 这 非 - 军队 贵族 是 也许 最好的 给定 经过 斯特拉博

,
,
,

非军事贵族的三重划分，或许斯特拉波的论述最为精辟。

[ðə; ði] [gri:k] [dʒi'ɒgrəfə(r)] , [hu:] [hɪə(r)] [f'ɒləʊz] [ˌpɑ:sɪ'doʊniəs] .
the Greek geographer , who here follows Posidonius .
这 希腊语 地理学家 , WHO 这里 跟随 波西多尼乌斯 .

这位希腊地理学家在这里沿用了波西多尼乌斯的观点。

[ðə; ði] [θri:] ['klɑ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][bɑ:rdz] , [ðə; ði] [siəz] (ouateis=vates) , [ænd; ənd]['dru:idz] .
The three classes are the Bards , the Seers (ouateis=vates) , and Druids .
这 三 课程 是 这 吟游诗人 , 这 先知 (ouateis=vates) , 和 德鲁伊 .

这三个职业分别是吟游诗人、先知（ouateis=vates）和德鲁伊。

[ðə; ði][bɑ:rdz][wɜ:(r); wə(r)] [hɪm] - ['raɪtər] [ænd; ənd]['poʊəts] , [ðə; ði] [siəz] ['sækrɪfaɪsərz][ænd; ənd][men] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
The Bards were hymn - writers and poets , the Seers sacrificers and men of science ,
这 吟游诗人 是 圣歌 - 作家 和 诗人 , 这 先知 祭祀者 和 男人 的 科学 ,

吟游诗人是赞美诗作者和诗人，先知是献祭者和科学家。

[waɪl] [ðə; ði]['dru:idz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] , ['præktɪst] ['ɔ:lsəʊ]['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] .
while the Druids , in addition to natural science , practised also moral philosophy .
尽管 这 德鲁伊 , 在 添加 到 自然的 科学 , 已实践 还 道德 哲学 .

而德鲁伊教徒除了自然科学之外，还实践道德哲学。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒʌstɪst][ɒv; əv][men] ,
They were regarded as the justest of men ,
他们 是 认为 作为 这 最 的 男人 ,

他们被认为是公正无私的人，

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] .
and on this account were intrusted with the settlement of private and public disputes .
和 在 这 帐户 是 受托人 和 这 沉降 的 私人的 和 民众 争议 .

因此，他们被委托解决私人和公共纠纷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] ['ɑ:miz] [frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] [wen] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
They had been the means of preventing armies from fighting when on the very verge of battle ,
他们 有 到过 这 方法 的 预防 军队 从 斗争 什么时候 在 这 非常 边缘 的 战斗 ,

它们曾是阻止军队在即将开战之际交战的手段。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][keɪsɪz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['hju:mən][laɪf] .
and were especially intrusted with the judgment of cases involving human life .
和 是 尤其 受托人 和 这 判断 的 案例 涉及 人类 生活 .

他们尤其被赋予了判断涉及人命案件的重任。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['streibəu] , [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] [held] [ðæt] [səʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ,
According to Strabo , they and their fellow - countrymen held that souls and the universe were immortal ,
根据 到 斯特拉博 , 他们 和 他们的 同伴 - 同胞们 握住 那 灵魂 和 这 宇宙 是 不朽 ,

据斯特拉波记载，他们和他们的同胞认为灵魂和宇宙是不朽的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [wʊd] ['sʌmtaɪm] [prɪ'veɪl] .
but that fire and water would sometime prevail .
但 那 火 和 水 会 有时 占上风 .

但水火终究会战胜一切。

['sækrɪfaɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [meɪd] , ['streibəu] [sez] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['druːidz] .
Sacrifices were never made , Strabo says , without the intervention of the Druids .
牺牲 是 绝不 制成 ， 斯特拉博 说道 ， 没有 这 干涉 的 这 德鲁伊 .

斯特拉博说，如果没有德鲁伊的干预，就永远不会进行献祭。

[ˌpɑːm'poʊniəs]['meɪlə] [sez] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ([siː] . - [ə; eɪ] . [diː] .) , [ðəʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sævɪdʒri] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ,
Pomponius Mela says that in his time (c . 44 a . d .) , though the ancient savagery was no more ,
庞波尼乌斯 梅拉 说道 那 在 他的 时间 (c . - 一个 . d .) ， 尽管 这 古老的 野蛮 曾是 不 更多的 ，

庞波尼乌斯·梅拉说，在他所处的时代（约公元44年），虽然古代的野蛮状态已经不复存在，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɔːlz] [əb'stein] [frɒm; frəm]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] , [sʌm; səm]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːmə(r)]['præktɪsɪz]
and the Gauls abstained from human sacrifices , some traces of their former practices
和 这 高卢人 弃权 从 人类 牺牲 ， 一些 痕迹 的 他们的 以前的 实践

高卢人不再进行活人献祭，但仍保留着一些他们过去习俗的痕迹。

[piː] . -
p . 53
p . -

第53页

[stɪl] [rɪ'meɪnd] ,
still remained ,
仍然 剩余 ，

仍然留存着，

['nəʊtəbli][ɪn][ðeə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ['ɑːftə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːltəz] .
notably in their habit of cutting a portion of the flesh of those condemned to death after bringing them to the altars .
尤其 在 他们的 习惯 的 切割 一个 部分 的 这 肉 的 那些 谴责 到 死亡 后 带来 他们 到 这 祭坛 .

尤其值得一提的是，他们习惯在将被判处死刑的人带到祭坛后，割下他们的一部分肉。

[ðə; ði] [gɔːlz] , [hiː; hi] [sez] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] , [hæd; həd][æn; ən] ['eləkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
The Gauls , he says , in spite of their traces of barbarism , had an eloquence of their own ,
这 高卢人 ， 他 说道 ， 在 尽管如此 的 他们的 痕迹 的 野蛮 ， 有 一个 口才 的 他们的 自己的 ，

他说，尽管高卢人身上带有野蛮的痕迹，但他们也拥有自己独特的雄辩之才。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['druːidz][æz; əz][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [fə'lɒsəfi] .
and had the Druids as their teachers in philosophy .
和 有 这 德鲁伊 作为 他们的 教师 在 哲学 .

他们的哲学老师是德鲁伊教徒。

[ðiːz] [prəˈfest] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] ,
These professed to know the size and form of the earth and of the universe ,
这些 声称 到 知道 这 尺寸 和 形式 的 这 地球 和 的 这 宇宙 ,

这些人声称了解地球和宇宙的大小和形状，

[ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [stɑːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
the motions of the sky and stars , and the will of the gods .
这 运动 的 这 天空 和 明星 , 和 这 将要 的 这 神 .

天象星辰的运行，以及神明的意志。

[hiː; hi] [rɪˈfɜːz] , [æz; əz] [ˈsizər] [dʌz] , [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
He refers , as Cæsar does , to their work in education ,
他 指 , 作为 凯撒 做 , 到 他们的 工作 在 教育 ,

他像凯撒一样，提到了他们在教育领域的工作。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ɒn] [ɪn] [keɪvz] [ɔː(r)] [ɪn] [sɪˈkluːdɪd] [ɡrəʊvz] .
and says that it was carried on in caves or in secluded groves .
和 说道 那 它 曾是 携带 在 在 洞穴 或者 在 僻 小树林 .

并称这种活动是在山洞或僻静的小树林中进行的。

[ˈmeɪlə] [spiːks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌɪmɔːˈtæləti] ,
Mela speaks of their doctrine of immortality ,
梅拉 说话 的 他们的 教义 的 不朽 ,

梅拉谈到了他们的永生教义，

[bʌt; bət] [sez] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈentri] [ɒv; əv] [səʊlz] [ˈɪntuː] [ˈʌðə(r)] [ˈbɒdɪz] .
but says nothing as to the entry of souls into other bodies .
但 说道 没有什么 作为 到 这 入口 的 灵魂 进入 其他 身体 .

但对于灵魂进入其他身体的问题，却只字未提。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪˈliːf] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈbɜːnɪŋ] [ænd; ənd]
As a proof of this belief he speaks of the practice of burning and
作为 一个 证明 的 这 信仰 他 说话 的 这 实践 的 燃烧 和
[ˈberiɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [θɪŋz] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] .
burying with the dead things appropriate to the needs of the living .
埋葬 和 这 死的 事物 合适的 到 这 需求 的 这 活的 .

为了证明这种信念，他谈到了将死者遗体与生者所需之物一起焚烧和埋葬的做法。

[ˈluːkən] , [ðə; ði] [ˈlætɪn] [ˈpəʊɪt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɑːˈseiliə] ,
Lucan , the Latin poet , in his Pharsalia ,
卢坎 , 这 拉丁 诗人 , 在 他的 法萨利亚 ,

拉丁诗人卢坎在他的《法萨利亚》中，

[rɪˈfɜːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪˈkluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdruːidz] - [ɡrəʊvz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv]
refers to the seclusion of the Druids ' groves and to their doctrine of
指 到 这 隔离 的 这 德鲁伊 - 小树林 和 到 他们的 教义 的
[ˌɪmɔːˈtæləti] .
immortality .
不朽 .

指的是德鲁伊教圣林的隐秘性和他们的永生教义。

[ðə; ði] - [nəʊts] [ɒn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kaɪnd] ,
The Scholiasts ' notes on this passage are after the manner of their kind ,
这 学者 - 笔记 在 这 通道 是 后 这 方式 的 他们的 种类 ,

注释家们对这段经文的注释风格与他们的同类注释家们的风格如出一辙。

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] .
and add very little to our knowledge .
和 添加 非常 小的 到 我们的 知识 .

而且对我们的知识贡献甚微。

[ɪn] ['plɪniz] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ([ˌɛks'viː'aɪ] , -) , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [feɪs]
In Pliny's Natural History (xvi , 249) , however , we seem to be face
在 普林尼的 自然的 历史 (十六 , -) , 然而 , 我们 似乎 到 是 脸
[tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
to face with another ,
到 脸 和 其他 ,

然而，在普林尼的《自然史》（第十六卷，第249页）中，我们似乎遇到了另一个人，

[ðəʊ] [pə'hæps] [ə; eɪ] [dɪ'stɔːtɪd] , [trə'dɪʃ(ə)n] .
though perhaps a distorted , tradition .
尽管 也许 一个 扭曲 , 传统 .

虽然这可能是一种扭曲的传统。

['plɪni] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l][kəm'paɪlə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pɪəz] ['pɑːtli] [baɪ] ['riːdɪŋ] , ['pɑːtli]
Pliny was an indefatigable compiler , and appears partly by reading , partly
老普林尼 曾是 一个 不懈 编译器 , 和 出现 部分 经过 阅读 , 部分
[baɪ]['pɜːsən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
by personal observation ,
经过 个人的 观察 ,

老普林尼是一位不知疲倦的编纂者，他的著作一部分来自阅读，一部分来自个人观察。

[tuː; tə][hæv; həv] ['nəʊtɪst] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['keltɪk]
to have noticed phases of Celtic
到 有 注意到 阶段 的 凯尔特人

注意到凯尔特人的各个阶段

[piː] . -
p . 54
p . -

第54页

[rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] [hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] .
religious practices which other writers had overlooked .
宗教 实践 哪个 其他 作家 有 被忽视的 .

其他作家忽略的宗教习俗。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɔːlz] [held] [ðə; ði]
In the first place he calls attention to the veneration in which the Gauls held the
在 这 第一的 地方 他 呼叫 注意力 到 这 崇敬 在 哪个 这 高卢人 握住 这
['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ,
mistletoe and the tree on which it grew ,
槲寄生 和 这 树 在 哪个 它 生长 ,

首先，他指出高卢人对槲寄生及其生长的树木抱有崇敬之情。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðæt] [triː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əʊk] .
provided that that tree was the oak .
假如 那 那 树 曾是 这 橡木 .

前提是那棵树是橡树。

[hens] [ðeə(r)][ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [əʊk] [grəʊvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv] [əʊk] [liːvz]
Hence their predilection for oak groves and their requirement of oak leaves
因此 他们的 偏好 为了 橡木 小树林 和 他们的 要求 的 橡木 树叶
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .
for all religious rites .
为了 全部 宗教 仪式 .

因此，他们偏爱橡树林，并且所有宗教仪式都需要橡树叶。

['plɪni] [hɪə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnsənəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Pliny here remarks on the consonance of this practice with the etymology of the
老普林尼 这里 评论 在 这 和谐 的 这 实践 和 这 词源 的 这
[neɪm] ['druːɪd] [æz; əz] [ɪn'tɜːprətɪd] ['iːv(ə)n] [θruː] [griːk] ([ðə; ði] [griːk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊk] ['biːɪŋ]
name Druid as interpreted even through Greek (the Greek for an oak being
姓名 德鲁伊 作为 翻译 甚至 通过 希腊语 (这 希腊语 为了 一个 橡木 存在
-) .
drūs) .
-) .

老普林尼在这里评论说，这种做法与德鲁伊这个名称的词源相吻合，甚至可以通过希腊语来解释（希腊语中橡树的意思就是 drūs）。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðɪs] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊk] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ]
Were not this respect for the oak and for the mistletoe
是 不是 这 尊重 为了 这 橡木 和 为了 这 槲寄生
['pærəleld] [baɪ] ['njuːmərəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [triː] [ænd; ənd] [plɑːnt] - ['wɜːʃɪp] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv]
paralleled by numerous examples of tree and plant - worship given by Dr
平行 经过 很多的 示例 的 树 和 植物 - 崇拜 给定 经过 博士
. ['freɪzər] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
. Frazer and others ,
. 弗雷泽 和 其他的 ,

弗雷泽博士和其他人列举了许多崇拜树木和植物的例子，难道这种对橡树和槲寄生的尊重不是与之相呼应的吗?

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [wel] [hæv; həv] [biːn] [sə'spektɪd] [ðæt] ['plɪni] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [kwəʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['raɪtə(r)]
it might well have been suspected that Pliny was here quoting some writer
它 可能 出色地 有 到过 怀疑 那 老普林尼 曾是 这里 引用 一些 作家
[huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ['druːɪd] .
who had tried to argue from the etymology of the name Druid .
WHO 有 尝试 到 争论 从 这 词源 的 这 姓名 德鲁伊 .

人们很可能怀疑普林尼在这里引用了某个试图从"德鲁伊"这个名称的词源学进行论证的作家的话。

[ə'nʌðə(r)] [sə'spɪʃəs] ['sɜːkəmstəns] [ɪn] ['plɪniz] [ə'kaʊnt] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrpənts]
Another suspicious circumstance in Pliny's account is his reference to the serpent's
其他 可疑的 环境 在 普林尼的 帐户 是 他的 参考 到 这 蛇的
[eg] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [sneɪks] [rəʊld] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] .
egg composed of snakes rolled together into a ball .
蛋 由 的 蛇 滚动 一起 进入 一个 球 .

普林尼的记载中另一个可疑之处在于，他提到蛇蛋是由几条蛇卷成球状制成的。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən] - [eg] ,
He states that he himself had seen such an ' egg ,
他 各州 那 他 他自己 有 已见 这样的 一个 - 蛋 ,

他声称自己曾见过这样的"蛋",

- [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æp(ə)l] .
' of about the size of an apple .
- 的 关于 这 尺寸 的 一个 苹果 .

大约有苹果那么大。

['plɪni] , [tuː] ,
Pliny , too ,
老普林尼 , 也 ,

普林尼也是如此。

[steɪts] [ðæt] [taɪ'bɪriəs] ['sizər] [ə'bɒlɪʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ðə; ði] ['druːidz] [ænd; ənd]
states that Tiberius Cæsar abolished by a decree of the Senate the Druids and
各州 那 提比略 凯撒 废除 经过 一个 法令 的 这 参议院 这 德鲁伊 和
[ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [siəz] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] [ðə; ði] [gɔːlz] [ðen] [hæd; həd] .
the kind of seers and physicians the Gauls then had .
这 种类 的 先知 和 医生 这 高卢人 然后 有 .

据称，提比略·凯撒通过元老院的法令废除了德鲁伊教士以及当时高卢人拥有的各种先知和医生。

[ðɪs] ['steɪtmənt] , [wen] [riːd] [ɪn][ɪts]['kɒntekst] , ['prɒbəbli] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
This statement , when read in its context , probably refers to the prohibition of
这 陈述 ,什么时候 读 在 它是 语境 , 大概 指 到 这 禁令 的
['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] .
human sacrifices .
人类 牺牲 .

这句话，结合上下文来看，很可能是指禁止活人献祭。

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən][swiː'təʊnɪəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt]
The historian Suetonius , in his account
这 历史学家 苏埃托尼乌斯 , 在 他的 帐户

历史学家苏埃托尼乌斯在他的记述中写道

[piː] . -
p . 55
p . -

第55页

[ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ['klɔːdiəs] , ['ɔːlsəʊ] [steɪts] [ðæt] [ɔː'gʌstəs] [hæd; həd] [prə'hɪbɪtɪd] - [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən]
of the Emperor Claudius , also states that Augustus had prohibited ' the religion
的 这 皇帝 克劳狄乌斯 , 还 各州 那 奥古斯都 有 禁止 - 这 宗教
[ɒv; əv][ðə; ði]['druːidz] - ([wɪtʃ] ,
of the Druids ' (which ,
的 这 德鲁伊 - (哪个 ,

克劳狄乌斯皇帝的著作中也提到，奥古斯都曾禁止"德鲁伊教"(即德鲁伊教)。

[hiː; hi] [sez] , - [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] ['sævɪdʒri] -) [tuː; tə]['rəʊmən] ['sɪtəznz] , [bʌt; bət] [ðæt]
he says , ' was one of fearful savagery ') to Roman citizens , but that
他 说道 , - 曾是 一 的 可怕 野蛮 -) 到 罗马 公民 , 但 那
['klɔːdiəs] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [ə'bɒlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Claudius had entirely abolished it .
克劳狄乌斯 有 完全 废除 它 .

他说，对于罗马公民来说，"这是一种可怕的野蛮行径"，但克劳狄乌斯已经彻底废除了它。

[wɒt] [ɪz][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] [ment] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv]['druːɪdɪzəm] ,
What is here also meant , in view of the description given of Druidism ,
什么 是 这里 还 意思是 , 在 看法 的 这 描述 给定 的 德鲁伊教 ,

结合对德鲁伊教的描述，这里还意味着：

[ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði] [ə'bɔliʃ] [ɒv; əv][ɪts]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] .
is doubtless the abolishing of its human sacrifices .
是 毫无疑问 这 废除 的 它是 人类 牺牲 .

毫无疑问，废除活人祭祀是其最大的目标。

[ɪn]['leɪtə(r)]['lætɪn] ['raɪtər] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['refərənsɪz] [tuː; tə] ['druːɪdɪs] , [bʌt; bət] [ðiːz]
In later Latin writers there are several references to Druidesses , but these
在 之后 拉丁 作家 那里 是 一些 参考 到 德鲁伊女祭司 , 但 这些
[wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['əʊnli] ['sɔːsərəs] .
were probably only sorceresses .
是 大概 仅有的 女巫 .

后来的拉丁作家多次提到德鲁伊女祭司，但这些可能只是女巫。

[ɪn] ['aɪrɪʃ] [ðə; ði] [neɪm] - (['dʒenətɪv] -) [ment] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ,
In Irish the name drúi (genitive druad) meant a magician ,
在 爱尔兰 这 姓名 - (所有格 -) 意思是 一个 魔术师 ,

在爱尔兰语中，drúi（属格为druad）的意思是魔法师。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] - [ɪn] [ˌmiːdiˈiːvəl] [welʃ] [wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [juːst] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə]
and the word derwydd in mediæval Welsh was especially used in reference to
和 这 单词 - 在 中世纪 威尔士语 曾是 尤其 用过的 在 参考 到
[ðə; ði] [ˌvætisiˈneiʃən] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈpɒpjələ(r)][ɪn] [weɪlz] .
the vaticinations which were then popular in Wales .
这 预言 哪个 是 然后 受欢迎的 在 威尔士 .

中世纪威尔士语中的 derwydd 一词尤其用来指代当时在威尔士流行的预言仪式。

[wen] [wiː; wi] [ˈænəlaɪz] [ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈraɪtər] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdruːidz] ,
When we analyse the testimony of ancient writers concerning the Druids ,
什么时候 我们 分析 这 见证 的 古老的 作家 有关 这 德鲁伊 ,

当我们分析古代作家关于德鲁伊教的记载时，

[wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðæt] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [maɪndz][ðə; ði] [neɪm] [kəˈnəut] [ˈdɪfrənt]
we see in the first place that to different minds the name connoted different
我们 看 在 这 第一的 地方 那 到 不同的 思想 这 姓名 含蓄的 不同的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

首先，我们看到，对于不同的人来说，这个名称的含义也不同。

[tuː; tə] [ˈsizər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nɒn] - [ˈmɪlətri] [prəˈfeʃən(ə)l] [klɑːs] ,
To Cæsar it is the general name for the non - military professional class ,
到 凯撒 它 是 这 一般的 姓名 为了 这 非 - 军队 专业的 班级 ,
[ˈweðə(r)] [priːsts] ,
whether priests ,
无论 神父 ,

对凯撒来说，它是非军事专业阶层的统称，包括祭司、

[siəz] , [ˈtiːtʃə(r)z] , [ˈlɔɪərz] , [ɔː(r)][ˈdʒʌdʒɪz] .
seers , teachers , lawyers , or judges .
先知 , 教师 , 律师 , 或者 法官 .

先知、教师、律师或法官。

[tuː; tə][ˈʌðə(r)z][ðə; ði][ˈdruːidz][ɑː(r); ə(r)][ˈpriː] - [ˈemɪnəntli] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃə(r)z] [ɒv; əv]
To others the Druids are pre - eminently the philosophers and teachers of
到 其他的 这 德鲁伊 是 预 - 非常 这 哲学家 和 教师 的
[ðə; ði] [gɔːlz] ,
the Gauls ,
这 高卢人 ,

在另一些人眼中，德鲁伊教徒是高卢人最重要的哲学家和教师。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siəz] [ˈdezɪgneɪtɪd] [ˈveɪtiːz] .
and are distinguished from the seers designated vates .
和 是 杰出的 从 这 先知 指定的 瓦茨 .

并与被称为“先知”的预言家有所区别。

[tuː; tə][ˈʌðə(r)z] [əˈgen] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈplɪni] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊk] - [ˈrɪtʃuəl] ,
To others again , such as Pliny , they were the priests of the oak - ritual ,
到 其他的 再次 , 这样的 作为 老普林尼 , 他们 是 这 神父 的 这 橡木 - 仪式 ,

对于另一些人，例如普林尼来说，他们是橡树仪式的祭司。

[wens] [ðeə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [dɪˈraɪvd] .
whence their name was derived .
何处 他们的 姓名 曾是 衍生的 .

这就是他们名字的由来。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [g'reɪdz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ðen] [ˌsiː 'əʊ] - [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [gɔːl]
In view of the variety of grades of civilisation then co - existing in Gaul
在 看法 的 这 种类 的 成绩 的 文明 然后 合作 - 现存的 在 高卢
[ænd; ənd]['brɪt(ə)n] ,
and Britain ,
和 英国 ,

鉴于当时高卢和不列颠并存的各种文明等级,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]
it is not
它 是 不是

它不是

[piː] . -
p . 56
p . -

第56页

[ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - ['mɪlətri] [prə'feʃən(ə)l] [klɑːs] ['veərid] ['veri]
improbable that the development of the non - military professional class varied very
不太可能 那 这 发展 的 这 非 - 军队 专业的 班级 多种多样 非常
[kən'sɪdərəbli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['dɪstrɪkts] ,
considerably in different districts ,
相当 在 不同的 地区 ,

非军事专业阶层的发展在不同地区出现显著差异的可能性不大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['æspekts][ɒv; əv]['druːɪdɪzəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] ['spesɪfaɪ] [faʊnd]
and that all the aspects of Druidism which the ancient writers specify found
和 那 全部 这 方面 的 德鲁伊教 哪个 这 古老的 作家 指定 成立
[ðeə(r)] [ə'prəʊpriət] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][selts; kelts] .
their appropriate places in the social system of the Celts .
他们的 合适的 地方 在 这 社会的 系统 的 这 凯尔特人 .

古代作家所描述的德鲁伊教的各个方面都在凯尔特人的社会体系中找到了合适的位置。

[ɪn] [gɔːl] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ,
In Gaul and Britain , as elsewhere ,
在 高卢 和 英国 , 作为 别处 ,

在高卢和不列颠，以及其他地方，

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['traɪb(ə)l]['medsn; 'medɪsn] - [mæn][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
the office of the primitive tribal medicine - man was capable of
这 办公室 的 这 原始 部落 药品 - 男人 曾是 有能力的 的
[ɪn'defɪnət] [dɪ'veləpmənt] ,
indefinite development ,
不定 发展 ,

原始部落巫医的职位可以无限发展,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ɪts][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [prə'siːdid] [pærɪ] ['pæsʊ] [weə(r)]
and all the forms of its evolution could not have proceeded pari passu where
和 全部 这 表格 的 它是 进化 可以 不是 有 继续 巴黎 帕苏 在哪里
[ðə; ði][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [faʊnd] [sʌtʃ] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] .
the sociological conditions found such scope for variation .
这 社会学 状况 成立 这样的 范围 为了 变化 .

在社会条件允许如此大幅度变化的情况下，它的所有演变形式都不可能同步进行。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [əʊk] [ænd; ənd]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] ['serɪmənɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
It may well be that the oak and mistletoe ceremonies , for example ,
它 可能 出色地 是 那 这 橡木 和 槲寄生 仪式 , 为了 例子 ,

例如，橡树和槲寄生仪式很可能就是如此。

['lɪŋgəd] [ɪn] [rɪ'məʊt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['dɪstrɪkts] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [men]
lingered in remote agricultural districts long after they had ceased to interest men
徘徊不去 在 偏僻的 农业 地区 长的 后 他们 有 停止 到 兴趣 男人
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ruːts] [ɒv; əv] ['keltɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
along the main routes of Celtic civilisation .
沿着 这 主要的 路线 的 凯尔特人 文明 .

在凯尔特文明主要路线沿线的人们不再对这些偏远农业地区感兴趣之后，它们仍然在这些地区徘徊了很久。

[ðə; ði][bjuː'kɒlɪk][maɪnd] [dʌz] [nɒt] ['redɪli] [ə'bændən][ðə; ði]['præktɪsɪz][ɒv; əv] [mɪ'leniə] .
The bucolic mind does not readily abandon the practices of millennia .
这 田园诗般的 头脑 做 不是 容易 放弃 这 实践 的 数千年 .

田园牧歌式的心灵不会轻易抛弃数千年来的传统习俗。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːm] ['druːɪd] ,
In addition to the term Druid ,
在 添加 到 这 学期 德鲁伊 ,

除了"德鲁伊"这个词之外，

[wiː; wi][faɪnd][ɪn] ['ɔːləs] ['hɜːrtiəs] - [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['gælɪk][wɔː(r)] ([biː'keɪ] . [eɪtθ] . , [siː] .
we find in Aulus Hirtius ' continuation of Cæsar's Gallic War (Bk . viii . , c .
我们 寻找 在 奥卢斯 希尔提乌斯 - 续篇 的 - 高卢语 战争 (书 . 八 . , c .
[ˌɛks'ɛks'eɪt] . ,
xxxviii . ,
38 . ,

我们在奥卢斯·希尔蒂乌斯（Aulus Hirtius）对凯撒高卢战争的延续中发现（前八，约三十八，

[ˌtuː'tuː]) , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn] [tuː] [ɪn'skrɪpʃnz] , [wʌn][æt; ət][ˌel'iː] - [pwiː] - [ɪn] - [və'leɪ] ([dep] .
2) , as well as on two inscriptions , one at Le - Puy - en - Velay (Dep .
2) , 作为 出色地 作为 在 二 铭文 , 一 在 乐 - 普伊 - 英文 - 韦莱 (部门 .
[əʊt] - [lwɑː(r)]) ,
Haute - Loire) ,
高级 - 卢瓦尔河谷) ,

2) 以及两处铭文，其中一处位于 Le-Puy-en-Velay（上卢瓦尔省），

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət] ['makõ] ([dep] . [səʊn] - [et] - [lwɑː(r)]) , [ə'nʌðə(r)] ['priːstli] ['taɪt(ə)l] , -
and the other at Mâcon (Dep . Saône - et - Loire) , another priestly title , '
和 这 其他 在 马孔 (部门 . 索恩 - 等 - 卢瓦尔河谷) , 其他 祭司 标题 , -
- .
gutuater .
- .

另一处位于马孔（索恩-卢瓦尔省），另一个是祭司的头衔，'gutuater。

- [æt; ət] ['makõ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - - ['mɑːrtɪs] ,
' At Mâcon the office is that of a ' gutuater Martis ,
- 在 马孔 这 办公室 是 那 的 一个 - - 马蒂斯 ,

在马孔，办公室就像一个"咕哝者马蒂斯"，

- [bʌt; bət][ɒv; əv][ɪts]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] .
' but of its special features nothing is known .
- 但 的 它是 特别的 特征 没有什么 是 已知 .

但其特殊之处却一无所知。

[piː] . -
p . 57
p . -

第57页

['tʃæptə(r)] [sevn] — [ðə; ði] ['keltɪk] ['ʌðə(r)] - [wɜːld]
CHAPTER VII — THE CELTIC OTHER - WORLD
章 七 — 这 凯尔特人 其他 - 世界

第七章——凯尔特异世界

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] ['waɪdli] ['prevələnt]
In the preceding chapter we have seen that the belief was widely prevalent
在 这 前 章 我们 有 已见 那 这 信仰 曾是 广泛 流行
[ə'mʌŋ] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] ['raɪtər] [ðæt] [ðə; ði]['druːidz] [tɔːt] [ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
among Greek and Roman writers that the Druids taught the immortality of the
之中 希腊语 和 罗马 作家 那 这 德鲁伊 教授 这 不朽 的 这
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

在前一章中我们已经看到，希腊和罗马作家普遍认为德鲁伊教有灵魂不朽的教义。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['raɪtər] , [tuː] , [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] [fækt] , [ə'testɪd] [baɪ] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi]
Some of these writers , too , point out the undoubted fact , attested by Archæology
一些 的 这些 作家 , 也 , 观点 出去 这 毫无疑问 事实 , 已证实 经过 考古学
,
,
,

其中一些作者也指出了考古学证实的一个无可辩驳的事实：

[ðæt] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [wɪð] [ðə; ði]
that objects which would be serviceable to the living were buried with the
那 对象 哪个 会 是 可用 到 这 活的 是 埋葬 和 这
[ded] ,
dead ,
死的 ,

对生者有用的物品会与死者一同埋葬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði]
and this was regarded as a confirmation of the view that the
和 这 曾是 认为 作为 一个 确认 的 这 看法 那 这
[ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv] [səʊlz] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][selts; kelts][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [bɪ'liːf] .
immortality of souls was to the Celts an object of belief .
不朽 的 灵魂 曾是 到 这 凯尔特人 一个 目的 的 信仰 .

这被视为证实了灵魂不朽是凯尔特人信仰的对象这一观点。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [rɪ'lɪdʒən] [ɒn]
The study of Archæology on the one hand , and of Comparative Religion on
这 学习 的 考古学 在 这 一 手 , 和 的 比较 宗教 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

一方面是考古学的研究，另一方面是比较宗教学的研究，

['sɜːt(ə)nli] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [brɒnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] ['aɪən][eɪdʒ] ,
certainly leads to the conclusion that in the Bronze and the Early Iron Age ,
当然 线索 到 这 结论 那 在 这 青铜 和 这 早期的 铁 年龄 ,

这无疑可以得出结论，在青铜时代和早期铁器时代，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] ,
and in all probability in the Stone Age ,
和 在 全部 可能性 在 这 石头 年龄 ,

而且很可能在石器时代，

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [prɪ'veɪld] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][end][ɒv; əv][mæn] .
the idea prevailed that death was not the end of man .
这 主意 最终获胜 那 死亡 曾是 不是 这 结尾 的 男人 .

人们普遍认为，死亡并不是人生的终结。

[ðə; ði] [həʊld] [kɹ'ɒmlɛtʃz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] [stəʊn] [eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)]
The holed cromlechs of the later Stone Age were probably designed for
这 有孔的 石圈 的 这 之后 石头 年龄 是 大概 设计 为了
[ðə; ði] ['iːgres] [ænd; ənd] ['ɪngres] [ɒv; əv] [səʊlz] .
the egress and ingress of souls .
这 出口 和 入口 的 灵魂 .

晚期石器时代的带孔石圈很可能是为灵魂的出入而设计的。

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wepənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt]
The food and the weapons that were buried with the dead were thought
这 食物 和 这 武器 那 是 埋葬 和 这 死的 是 想法
[tuː; tə][biː; bi]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['dʒenjuɪn]
to be objects of genuine
到 是 对象 的 真的

与死者一同埋葬的食物和武器被认为是真正的文物。

[piː] . -
p . 58
p . -

第58页

[niːd] .
need .
需要 .

需要。

['rəʊmən] [rɪ'lɪdʒən] , [tuː] ,
Roman religion , too ,
罗马 宗教 , 也 ,

罗马宗教也是如此。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [raɪts] [prə'vaɪdɪd] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hʌŋgri]
in some of its rites provided means for the periodical expulsion of hungry
在 一些 的 它是 仪式 假如 方法 为了 这 期刊 驱逐 的 饥饿的
[ænd; ənd]['hɒstaɪl] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
and hostile spirits of the dead ,
和 敌对的 烈酒 的 这 死的 ,

在某些仪式中，该教派提供了定期驱逐死者饥饿和敌对灵魂的方法。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [baɪ][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [fuːd] .
and for their pacification by the offer of food .
和 为了 他们的 和解 经过 这 提供 的 食物 .

并以食物安抚他们。

[ə; eɪ] [tuːm] [ænd; ənd][ɪts]['ædʒʌŋkts][wɜː(r); wə(r)] [ment] [nɒt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
A tomb and its adjuncts were meant not merely for the honour of
一个 墓 和 它是 附属品 是 意思是 不是 仅仅 为了 这 荣誉 的
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,

陵墓及其附属设施不仅仅是为了纪念死者，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
but also for the protection of the living .
但 还 为了 这 保护 的 这 活的 .

但也是为了保护生命。

[ə; eɪ][klɪə(r)][laɪn][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɒz; wəz] [drɔːn] [bɪ'twiːn] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt] [gəʊsts]
A clear line of distinction was drawn between satisfied and beneficent ghosts
一个 清除 线 的 区别 曾是 绘制 之间 使满意 和 仁慈的 鬼魂
[laɪk][ðə; ði]['meɪniːz] ,
like the Manes ,
喜欢 这 马内斯 ,

人们明确区分了像马内斯家族那样心满意足的鬼魂和善良的鬼魂。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'sætɪsfaɪd][ænd; ənd]['hɒstaɪl] [gəʊsts] [laɪk][ðə; ði]['lemjʊˌriːz][ænd; ənd] .
and the unsatisfied and hostile ghosts like the Lemures and Larvæ .
和 这 不满意 和 敌对的 鬼魂 喜欢 这 狐猴 和 幼虫 .

还有那些不满现状、充满敌意的幽灵，比如狐猴和幼虫。

[tuː; tə][ðə; ði]['keltɪk][maɪnd] , [wen] [ɪts][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [p'aʊəz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɜːθ] ,
To the Celtic mind , when its analytical powers had come to birth ,
到 这 凯尔特人 头脑 , 什么时候 它是 分析 权力 有 来 到 出生 ,

对于凯尔特人来说，当他们的分析能力诞生之时，

[ænd; ənd][mæn][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [self] - ['kɒnʃəs] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][hɪm'self] ,
and man was sufficiently self - conscious to reflect upon himself ,
和 男人 曾是 足够 自己 - 有意识的 到 反映 之上 他自己 ,

而且人类具有足够的自我意识去反思自身，

[ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] [prest] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][sə'luːʃ(ə)n] .
the problem of his own nature pressed for some solution .
这 问题 的 他的 自己的 自然 按下 为了 一些 解决方案 .

他自身性格中的问题亟待解决。

[ɪn] [ðiːz] [sə'lʊʃən] [ðə; ði] [breθ] , [ðə; ði] [blʌd] , [ðə; ði] [neɪm] , [ðə; ði] [hed] ,
In these solutions the breath , the blood , the name , the head ,
在 这些 解决方案 这 气息 , 这 血 , 这 姓名 , 这 头 ,

在这些解决方案中，呼吸、血液、名字、头部，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][heə(r)]['dʒen(ə)rəli] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːt] ,
and even the hair generally played a part ,
和 甚至 这 头发 一般来说 玩 一个 部分 ,

甚至发型通常也起到一定作用。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wʊd] [nɒt][ɪn] [ðəm'selvz] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [sliːp] ,
but these would not in themselves explain the mysterious phenomena of sleep ,
但 这些 会 不是 在 他们自己 解释 这 神秘 现象 的 睡觉 ,
[ɒv; əv] [driːmz] ,
of dreams ,
的 梦境 ,

但这本身并不能解释睡眠和梦境这些神秘现象。

[ɒv; əv] ['epɪlepsi] , [ɒv; əv] ['mædnəs] , [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , [ɒv; əv] [mænz] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n]
of epilepsy , of madness , of disease , of man's shadow and his reflection
的 癫痫 , 的 疯狂 , 的 疾病 , 的 男人的 阴影 和 他的 反射
, [ænd; ənd][ɒv; əv][mænz] [deθ] .
, and of man's death .
, 和 的 男人的 死亡 .

癫痫、疯狂、疾病、人的影子和倒影，以及人的死亡。

[baɪ] [lɒŋ] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɔː(r)]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌeksplə'neɪʃnz]
By long familiarity with the scientific or quasi - scientific explanations
经过 长的 熟悉 和 这 科学 或者 准 - 科学 解释
[ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
of these things ,
的 这些 事物 ,

由于长期熟悉这些事物的科学或准科学解释，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] ['fʊli] [ðeə(r)] ['kɒnstənt] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] [mæn] ,
we find it difficult to realise fully their constant fascination for early man ,
我们 寻找 它 难的 到 意识到 完全 他们的 持续的 魅力 为了 早期的 男人 ,

我们很难完全理解他们对早期人类始终如一的迷恋，

[huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['θɪŋkər] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [laɪk] [ɑː'selvz] .
who had his thinkers and philosophies like ourselves .
WHO 有 他的 思想家 和 哲学 喜欢 我们自己 .

他也有和我们一样的思想家和哲学家。

[wʌn] ['veri] ['waɪdli] [ək'septɪd] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɜːli] [mæn][ɪn][ðə; ði]['keltɪk] [wɜːld] [wɒz; wəz] ,
One very widely accepted solution of early man in the Celtic world was ,
一 非常 广泛 公认 解决方案 的 早期的 男人 在 这 凯尔特人 世界 曾是 ,

关于凯尔特世界早期人类的某种解释被广泛接受，那就是：

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [self] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv]
that within him there was another self which could live
那 之内 他 那里 曾是 其他 自己 哪个 可以 居住

他内心深处还有另一个自我，可以活下去。

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[piː] . -
p . 59
p . -

第59页

[laɪf][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'vaivd] ['iːv(ə)n] [deθ] , ['beriəl] ,
life of its own apart from the body , and which survived even death , burial ,
生活 的 它是自己的 除 从 这 身体 , 和 哪个 幸存下来 甚至 死亡 , 葬礼 ,
[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] .
and burning .
和 燃烧 .

它拥有独立于肉体之外的生命，甚至在死亡、埋葬和焚烧之后仍然存在。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] ['ɪnə(r)] [self] [wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [breθ] , [wens] , [fɔː(r); fə(r)]
Sometimes this inner self was associated with the breath , whence , for
有时 这 内 自己 曾是 联系 和 这 气息 , 何处 , 为了
[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,

有时，这种内在自我与呼吸联系在一起，例如：

[ðə; ði]['lætɪn] - ['ænɪmə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] - - , - [bəʊθ] ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] , [frɒm; frəm]
the Latin ' anima ' and the Welsh ' enaid , ' both meaning the soul , from
这 拉丁 - 动画 - 和 这 威尔士语 - - , - 两个都 意义 这 灵魂 , 从
[ðə; ði] [ruːt] [æn; ən] - ,
the root an - ,
这 根 一个 - ,

拉丁语“anima”和威尔士语“enaid”都表示灵魂，源自词根an-。

[tuː; tə] [briːð] .
to breathe .
到 呼吸 .

呼吸。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [self] [hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə]
At other times the term employed for the second self had reference to
在 其他 时代 这 学期 受雇 为了 这 第二 自己 有 参考 到
[mænz] ['ʃædəʊ] :
man's shadow :
男人的 阴影 :

在其他情况下，用来指代“第二个自我”的术语指的是人的影子：

[ðə; ði] [griːk] - [skaɪɑː] , - [ðə; ði]['lætɪn] - ['ʌmbrə] , - [ðə; ði] [welʃ] - - , - [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - [ʃeɪd] .
the Greek ' skia , ' the Latin ' umbra , ' the Welsh ' ysgawd , ' the English ' shade .
这 希腊语 - 斯基亚 , - 这 拉丁 - 本影 , - 这 威尔士语 - - , - 这 英语 - 阴影 .

希腊语“skia”，拉丁语“umbra”，威尔士语“ysgawd”，英语“shade”。

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] ['evɪdənsɪz] , [tuː] ,
' There are abundant evidences , too ,
- 那里 是 丰富 证据 , 也 ,

“也有大量的证据，”

[ðæt] [ðə; ði][laɪf] - ['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli]
that the life - principle was frequently regarded as being especially
那 这 生活 - 原则 曾是 频繁地 认为 作为 存在 尤其
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] .
associated with the blood .
联系 和 这 血 .

人们普遍认为生命原则与血液密切相关。

[ə'nʌðə(r)] ['tendənsi] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['prɪnsəp(ə)l] - [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['njuːmərəs] [ɪg'zæmpl] [ɪn][hɪz; ɪz]
Another tendency , of which Principal Rhŷs has given numerous examples in his
其他 趋势 , 的 哪个 主要的 - 有 给定 很多的 示例 在 他的
[welʃ] [fəʊk] - [lɔː(r)] ,
Welsh folk - lore ,
威尔士语 民间 - 知识 ,

另一种倾向，Rhŷs校长在他的威尔士民间传说中举了许多例子，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [səʊl] [æz; əz]['keɪpəb(ə)l]['ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [fɔːm] , [nɒt]
was to regard the soul as capable of taking a visible form , not
曾是 到 看待 这 灵魂 作为 有能力的 的 采取 一个 可见的 形式 , 不是
[ˌnesə'serəli] ['hjuːmən] ,
necessarily human ,
一定 人类 ,

认为灵魂能够呈现出可见的形式，但不一定是人类的形式。

['prefrəbli] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wɪŋd] ['kriːtʃə(r)] .
preferably that of some winged creature .
最好 那 的 一些 有翅膀的 生物 .

最好是某种有翅膀的生物。

[ɪn] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [v'juːz] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
In ancient writers there is no information as to the views prevalent among the
在 古老的 作家 那里 是 不 信息 作为 到 这 浏览 流行 之中 这
[selts; kelts] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɔː(r)][ðə; ði][ə'bəud][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
Celts regarding the forms or the abodes of the spirits of the dead ,
凯尔特人 关于 这 表格 或者 这 住所 的 这 烈酒 的 这 死的 ,

古代文献中没有关于凯尔特人对死者灵魂形态或居所的看法的记载。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['druːidz] [tɔːt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɑːr 'iː] - [bɜːθ] .
beyond the statement that the Druids taught the doctrine of their re - birth .
超过 这 陈述 那 这 德鲁伊 教授 这 教义 的 他们的 关于 - 出生 .

除了德鲁伊教传授重生教义的说法之外。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ] [mɪθ] , ['ledʒənd]
We are thus compelled to look to the evidence afforded by myth , legend
我们 是 因此 被迫 到 看 到 这 证据 提供 经过 神话 , 传奇
, [ænd; ənd][fəʊk] - [lɔː(r)] .
, and folk - lore .
, 和 民间 - 知识 .

因此，我们不得不寻求神话、传说和民间故事所提供的证据。

[ðiːz] [gɪv] [feə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] ['pɒpjələ(r)] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðiːz]
These give fair indications as to the types of earlier popular belief in these
这些 给 公平的 症状 作为 到 这 类型 的 早些时候 受欢迎的 信仰 在 这些
['mætəz] ,
matters ,
事情 ,

这些都很好地表明了早期民众在这些问题上的看法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪəz] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðem; ðəm]
but it would be a mistake to assume that the ideas embodied in them
但 它 会 是 一个 错误 到 认为 那 这 想法 具身化的 在 他们
[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'taɪəli] [ʌn'tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] [taɪmz] .
had remained entirely unchanged from remote times .
有 剩余 完全 未更改 从 偏僻的 时代 .

但若认为其中蕴含的思想自远古时代以来就完全没有改变，那就大错特错了。

[piː] . -
p . 60
p . -

第60页

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn][æt; ət]['sɜːt(ə)n]['lev(ə)lz][ɪz][kwaɪt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'vɒlvɪŋ] [njuː] [mɪθs]
The mind of man at certain levels is quite capable of evolving new myths
这 头脑 的 男人 在 肯定 级别 是 相当 有能力的 的 演变 新的 神话
[ænd; ənd] [freʃ] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd][ɪts] [əʊn] ['lɒdʒɪk] .
and fresh folk - lore along the lines of its own psychology and its own logic .
和 新鲜的 民间 - 知识 沿着 这 线条 的 它是自己的 心理学 和 它是自己的 逻辑 .

人类的思维在某种程度上完全能够根据自身的心理和逻辑发展出新的神话和新的民间传说。

[ðə; ði] [fɔːmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊl] [kʊd; kəd] [teɪk] ['daʊtləs] ['veərid] ['greɪtli] [ɪn] [menz] [ə'pɪnjənz] [ɪn]
The forms which the soul could take doubtless varied greatly in men's opinions in
这 表格 哪个 这 灵魂 可以 拿 毫无疑问 多种多样 非常 在 男士 意见 在
['dɪfrənt] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] ['ment(ə)l] [pə' spektɪvz] ,
different districts and in different mental perspectives ,
不同的 地区 和 在 不同的 精神的 视角 ,

不同地区、不同思维方式的人们对于灵魂可以采取的形式无疑会有很大的不同看法。

[bʌt; bət][fəʊk] - [lɔː(r)] [tend] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] ['ɜːli] [mæn] , [ɪn][ðə; ði] ['keltɪk] [wɜːld]
but folk - lore tends to confirm the view that early man , in the Celtic world
但 民间 - 知识 倾向于 到 确认 这 看法 那 早期的 男人 , 在 这 凯尔特人 世界
[æz; əz] [ˌels'weə(r)] ,
as elsewhere ,
作为 别处 ,

但民间传说往往证实了这样一种观点，即早期人类，无论是在凯尔特世界还是其他地方，

[tend] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd][məʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]
tended to emphasise his conception of the subtlety and mobility of the
倾向于 到 强调 他的 概念 的 这 微妙之处 和 流动性 的 这
[səʊl] [æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] .
soul as contrasted with the body .
灵魂 作为 对比 和 这 身体 .

他倾向于强调灵魂的微妙性和流动性，并将其与肉体进行对比。

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [fə'lɒsəfə(r)] [wɒz; wəz][baʊnd][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['wɪðə(r)] [ðə; ði]
Sooner or later the primitive philosopher was bound to consider whither the
俄克拉荷马 或者 之后 这 原始 哲学家 曾是 边界 到 考虑 往哪里去 这
[səʊl] [went][ɪn] [driːmz] [ɔː(r)][ɪn] [deθ] .
soul went in dreams or in death .
灵魂 去 在 梦境 或者 在 死亡 .

原始哲学家迟早都会思考，灵魂在梦中或死亡后会去往何处。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt][æt; ət][fɜːst][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] [sfɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He may not at first have thought of any other sphere than that of his
他 可能 不是 在 第一的 有 想法 的 任何 其他 领域 比 那 的 他的
[əʊn] ['nɔːm(ə)l][laɪf] ,
own normal life ,
自己的 普通的 生活 ,

他起初可能从未想过自己日常生活以外的其他领域，

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɪn][ɔː(r)]
but other questions , such as the home of the spirits of vegetation in or
但 其他 问题 , 这样的 作为 这 家 的 这 烈酒 的 植被 在 或者
['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,
under the earth ,
在下面 这 地球 ,

但其他问题，例如植物精灵在地下或地表下的居所，

[wʊd] [sə'dʒest] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [θɔːt] [hæd; həd][nɒt] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm][bɪ'fɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði]
would suggest , even if this thought had not occurred to him before , that the
会 建议 , 甚至 如果 这 想法 有 不是 发生 到 他 前 , 那 这
['spɪrɪt] [ɒv; əv][men] ,
spirits of men ,
烈酒 的 男人 ,

即使他之前从未想到过这一点，这也暗示着，人的灵魂，

[tuː] , [hæd; həd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] .
too , had entrance to the world below .
也 , 有 入口 到 这 世界 以下 .

也能够进入下界。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基督教传入之前的凯尔特宗教(Celtic religion in pre-Christian times) 第3/3页

['weðə(r)] [ðɪs] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] ['piktʃəd] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪ'pendɪd] ['lɑːdʒli] [ɒn][ðə; ði]
Whether this world was further pictured in imagination depended largely on the
无论 这 世界 曾是 更远 如图所示 在 想像力 取决于 很大程度上 在 这
[pəʊ'etɪk]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['piːp(ə)l] .
poetic genius of any given people .
诗意的 天才 的 任何 给定 人们 .

这个世界是否能在想象中得到进一步描绘，很大程度上取决于特定民族的诗歌天赋。

[ðə; ði][fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] ['reɪsɪz] [beəz] [ə'bʌndənt] ['testɪməni] [tuː; tə][ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt]
The folk - lore of the Celtic races bears abundant testimony to their belief that
这 民间 - 知识 的 这 凯尔特人 种族 熊 丰富 见证 到 他们的 信仰 那
[bɪ'niːθ] [ðɪs] [wɜːld] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] .
beneath this world there was another .
下面 这 世界 那里 曾是 其他 .

凯尔特民族的民间传说充分证明了他们相信在这个世界之下还有另一个世界。

[ðə; ði] - ['ænʊn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði][fəʊk] - [lɔː(r)] [ɪm'bɒdid]
The ' annwfn ' of the Welsh was distinctly conceived in the folk - lore embodied
这 - 安努芬 - 的 这 威尔士语 曾是 明显地 构思 在 这 民间 - 知识 具身化的
[ɪn] [ˌmiːdi'iːvəl] ['pəʊətri][æz; əz] ['biːɪŋ] - [ɪz] - - ([bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wɜːld]) .
in mediæval poetry as being ' is elfydd ' (beneath the world) .
在 中世纪 诗 作为 存在 - 是 - - (下面 这 世界) .

威尔士语中的“annwfn”在中世纪诗歌所体现的民间传说中被明确地理解为“is elfydd”（世界之下）。

[ɪn] [ˌmiːdi'iːvəl] [welʃ] ['ledʒənd] , [ə'gen] ,
In mediæval Welsh legend , again ,
在 中世纪 威尔士语 传奇 , 再次 ,

在中世纪威尔士传说中，同样地，

[piː] . -
p . 61
p . -

第61页

[ðɪs] ['ləʊə(r)] [wɜːld] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['kɪŋdəmz] , [laɪk] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɪts]
this lower world is regarded as divided into kingdoms , like this world , and its
这 降低 世界 是 认为 作为 分割 进入 王国 , 喜欢 这 世界 , 和 它是
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

这个下界也被认为像这个世界一样，被划分成许多王国及其君王。

[laɪk] ['ɑːrɔːn] [ænd; ənd]['hɑːfgən][ɪn][ðə; ði][ˌmæbə'noʊgi][ɒv; əv] [pwɪl] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ]
like Arawn and Hafgan in the Mabinogi of Pwyll , are represented as being
喜欢 阿劳恩 和 哈夫甘 在 这 玛比诺吉 的 普伊尔 , 是 代表 作为 存在
['sʌmtaɪmz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɒnflɪkt] .
sometimes engaged in conflict .
有时 已订婚的 在 冲突 .

就像普伊尔的《马比诺吉昂》中的阿劳恩和哈夫甘一样，他们有时被描绘成发生冲突。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ləʊə(r)] [wɜːld] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][mæn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv]
From this lower world had come to man some of the blessings of
从 这 降低 世界 有 来 到 男人 一些 的 这 祝福 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
civilisation ,
文明 ,

文明的一些恩惠正是从这个低等世界带给人类的。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mʌtʃ] [praɪzd] [gɪft][ɒv; əv][swaɪn] .
and among them the much prized gift of swine .
和 之中 他们 这 很多 珍贵的 礼物 的 猪 .

其中最珍贵的礼物莫过于猪。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi]['iːv(ə)n] ['plʌndə] [baɪ] ['entəpraɪzɪŋ] ['hɪərəʊz] .
The lower world could be even plundered by enterprising heroes .
这 降低 世界 可以 是 甚至 掠夺 经过 进取 英雄 .

就连下层世界也可能被有进取心的英雄们劫掠。

['mæridʒz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [pwɪl] [ænd; ənd] [ri'ænən] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dwelə(r)z]
Marriages like that of Pwyll and Rhiannon were possible between the dwellers
婚姻 喜欢 那 的 普伊尔 和 瑞安农 是 可能的 之间 这 居民
[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
of the one world and the other .
的 这 一 世界 和 这 其他 .

像普伊尔和瑞安农那样的婚姻，在两个世界的居民之间是可能的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] - [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði][selts; kelts] [dʌz] [nɒt] [siːm] , [haʊ'evə(r)] ,
The other - world of the Celts does not seem , however ,
这 其他 - 世界 的 这 凯尔特人 做 不是 似乎 , 然而 ,

然而，凯尔特人的另一个世界似乎并非如此。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɔːlweɪz] ['piktʃəd] [æz; əz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːθ] .
to have been always pictured as beneath the earth .
到 有 到过 总是 如图所示 作为 下面 这 地球 .

一直以来，人们都将其描绘成位于地球之下。

['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [welʃ] ['ledʒənd] [kəm'baɪn] [ɪn] ['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [taɪmz] [æz; əz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn] ['dɪstənt]
Irish and Welsh legend combine in viewing it at times as situated on distant
爱尔兰 和 威尔士语 传奇 结合 在 观看 它 在 时代 作为 位于 在 遥远
['aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

爱尔兰和威尔士的传说有时将其视为位于遥远的岛屿上，两者结合起来便是如此。

[ænd; ənd] [welʃ] [fəʊk] - [lɔː(r)] [kən'teɪnz] ['sevrəl] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'niːθ]
and Welsh folk - lore contains several suggestions of another world situated beneath
和 威尔士语 民间 - 知识 包含 一些 建议 的 其他 世界 位于 下面
[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ,
the waters of a lake ,
这 水 的 一个 湖 ,

威尔士民间传说中也多次提到湖水之下存在另一个世界。

[ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [siː] .
a river , or a sea .
一个 河 , 或者 一个 海 .

一条河流，或者一片海洋。

[ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [p'æsɪdʒɪz] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [welʃ] [ˌmiːdi'iːvəl] ['pəʊətri][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɑː(r); ə(r)]
In one or two passages also of Welsh mediæval poetry the shades are
在 一 或者 二 段落 还 的 威尔士语 中世纪 诗 这 色调 是
[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv][ˌkælə'dəʊniə] ([ˌkəʊ'ed] -) .
represented as wandering in the woods of Caledonia (Coed Celyddon) .
代表 作为 漫游 在 这 树林 的 喀里多尼亚 (男女同校 -) .

在一两段威尔士中世纪诗歌中，也描绘了亡灵在喀里多尼亚（Coed Celyddon）的森林中游荡的情景。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [aɪ'dɪə][ɪn] [ðəʊz] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [maɪ'greɪtɪd][tuː; tə] [weɪlz] [ɪn]
This was no doubt a traditional idea in those families that migrated to Wales in
这 曾是 不 怀疑 一个 传统的 主意 在 那些 家庭 那 已迁移 到 威尔士 在
[pəʊst] - ['rəʊmən] [taɪmz] [frɒm; frəm] [stræθ'klaɪd] .
post - Roman times from Strathclyde .
邮政 - 罗马 时代 从 斯特拉斯克莱德 .

毫无疑问，对于那些在罗马时代之后从斯特拉斯克莱德迁徙到威尔士的家庭来说，这是一种传统观念。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
To those who puzzled over the fate of the souls of the dead the idea of
到 那些 WHO 困惑 超过 这 命运 的 这 灵魂 的 这 死的 这 主意 的
[ðeə(r)][ˌɑːr 'iː] - [bɜːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][sə'luːʃ(ə)n] ,
their re - birth was a very natural solution ,
他们的 关于 - 出生 曾是 一个 非常 自然的 解决方案 ,

对于那些对死者灵魂的命运感到困惑的人来说，灵魂转世的想法是一个非常自然的解释。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ælfrɪd] [nʌt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][bræn] ,
and Mr . Alfred Nutt , in his Voyage of Bran ,
和 先生 . 阿尔弗雷德 纳特 , 在 他的 航程 的 麸 ,

阿尔弗雷德·纳特先生在他的《布兰之旅》中写道：

[hæz; həz] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪn] ['aɪrɪʃ] ['ledʒənd] .
has called attention to the occurrence of this idea in Irish legend .
有 称为 注意力 到 这 发生 的 这 主意 在 爱尔兰 传奇 .

有人指出，爱尔兰传说中也存在这种想法。

[ˌaɪ 'tiː]
It
它

它

[piː] . -
p . 62
p . -

第62页

[dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]
does not follow , however , that the souls of all men would enjoy the privilege of
做 不是 跟随 , 然而 , 那 这 灵魂 的 全部 男人 会 享受 这 特权 的
[ðɪs] [ˌɑːr 'iː] - [bɜːθ] .
this re - birth .
这 关于 - 出生 .

但这并不意味着所有人的灵魂都能享有重生的特权。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['ælfrɪd] [nʌt] [pɔɪnts] [aʊt] ,
As Mr . Alfred Nutt points out ,
作为 先生 . 阿尔弗雷德 纳特 积分 出去 ,

正如阿尔弗雷德·纳特先生所指出的那样，

['aɪrɪʃ] ['ledʒənd] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [ˌɑːr 'iː] - [bɜːθ] ['əʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['truːli]
Irish legend seems to regard this re - birth only as the privilege of the truly
爱尔兰 传奇 似乎 到 看待 这 关于 - 出生 仅有的 作为 这 特权 的 这 真的
[greɪt] .
great .
伟大的 .

爱尔兰传说似乎认为，只有真正伟大的人才有重生的特权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)][aɪ'diəz][æz; əz][tuː; tə]
It is of interest to note the curious persistence of similar ideas as to
它 是 的 兴趣 到 笔记 这 好奇的 持久性 的 相似的 想法 作为 到
[deθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [wɜːld] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['rɪt(ə)n] ['iːv(ə)n][ɪn] ['krɪstʃən] [taɪmz]
death and the other - world in literature written even in Christian times
死亡 和 这 其他 - 世界 在 文学 书面 甚至 在 基督教 时代
[ænd; ənd][baɪ][mə'næstɪk] [skraɪbz] .
and by monastic scribes .
和 经过 修道院 抄写员 .

值得注意的是，即使在基督教时代和修道院抄写员所写的文学作品中，关于死亡和来世的类似观念也一直存在。

[ɪn] [welʃ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ænʊn] , [ə; eɪ] [tɜːm] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] - [nɒt] - [wɜːld]
In Welsh , in addition to Annwfn , a term which seems to mean the ' Not - world
在 威尔士语 , 在 添加 到 安努芬 , 一个 学期 哪个 似乎 到 意思是 这 - 不是 - 世界
,
'
,

在威尔士语中，除了 Annwfn 之外，这个词似乎意味着“非世界”，

- [wiː; wi][hæv; həv]['ʌðə(r)] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] , [sʌtʃ] [æz; əz] - [æŋhɑr] , - [ðə; ði]
' we have other names for the world below , such as ' anghar , ' the
- 我们 有 其他 姓名 为了 这 世界 以下 , 这样的 作为 - 安加尔 , - 这
['lʌvləs] [pleɪs] ;
loveless place ;
无爱 地方 ;

我们对下面的世界还有其他称呼，例如“anghar”，意为“没有爱的地方”；

- - , - [ðə; ði] [pleɪs] ([wens] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [welʃ] [wɜːd] - - , - [lɒst]
' difant , ' the unrimmed place (whence the modern Welsh word ' difancoll , ' lost
- - , - 这 无框 地方 (何处 这 现代的 威尔士语 单词 - - , - 丢失的
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]) ;
for ever) ;
为了 曾经) ;

'difant'，意为“未加边的地方”（由此衍生出现代威尔士语单词'difancoll'，意为“永远失去”）；

- - , - [ðə; ði] [ə'bɪs] ; - [æ'fæn] , - [ðə; ði][lænd][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
' affwys , ' the abyss ; ' affan , ' the land invisible .
- - , - 这 深渊 ; - 阿凡 , - 这 土地 无形的 .

'affwys'，意为深渊；'affan'，意为不可见的土地。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] - [wɜːld] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] - - , - ['sʌmtaɪmz] - - ,
The upper - world is sometimes called ' elfydd , ' sometimes ' adfant ,
这 上 - 世界 是 有时 称为 - - , - 有时 - - ,

上层世界有时被称为“elfydd”，有时被称为“adfant”。

- [ðə; ði]['lætə(r)] [tɜːm] ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [huːz] [rɪm][ɪz] [tɜːnd] [bæk] .
' the latter term meaning the place whose rim is turned back .
- 这 后者 学期 意义 这 地方 谁 轮缘 是 转向 后退 .

后一个术语指的是边缘向后弯曲的地方。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ə; eɪ][dɪsk] ,
Apparently it implies a picture of the earth as a disc ,
显然 它 暗示 一个 图片 的 这 地球 作为 一个 光盘 ,

这显然暗示着地球是一个圆盘状的景象。

[huːz] [rɪm][ɔː(r)][lɪp][ɪz] [kɜːvd] [bæk] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [men][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)]['ɪntuː]
whose rim or lip is curved back so as to prevent men from falling over into
谁 轮缘 或者 唇 是 弯曲 后退 所以 作为 到 防止 男人 从 坠落 超过 进入

[ðə; ði] - - ,
the ' difant ,
这 - - ,

其边缘或唇部向后弯曲，以防止男性跌入“difant”中。

- [ɔː(r)][ðə; ði] ['rɪmləs] [pleɪs] .
' or the rimless place .
- 或者 这 无框 地方 .

或者说，没有边框的地方。

[ɪn]['mɒd(ə)n] ['keltɪk] [fəʊk] - [lɔː(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['ləʊk(ə)l]['ʌðə(r)] - [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ə'bəud][ɒv; əv]
In modern Celtic folk - lore the various local other - worlds are the abodes of
在 现代的 凯尔特人 民间 - 知识 这 各种各样的 当地的 其他 - 世界 是 这 住所 的

['fɛəriz] ,
fairies ,
仙女 ,

在现代凯尔特民间传说中，各种地方性的异世界是仙女的居所。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [trə'dɪʃnz] [ðeə(r)] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] , [æz; əz]['prɪnsəp(ə)l] - [hæz; həz]
and in these traditions there may possibly be , as Principal Rhŷs has
和 在 这些 传统 那里 可能 可能 是 , 作为 主要的 - 有

[sə'dʒestid] ,
suggested ,
建议 ,

正如校长Rhŷs所指出的，这些传统中可能存在着……

[sʌm; səm] [ˌɪntə'mɪkstʃə] [ɒv; əv] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs]
some intermixture of reminiscences of the earlier inhabitants of the various
一些 混合 的 回忆录 的 这 早些时候 居民 的 这 各种各样的

['dɪstrɪkts] .
districts .
地区 .

夹杂着各个地区早期居民的一些回忆。

['mɒd(ə)n][fəʊk] - [lɔː(r)] , [laɪk] [ˌmiːdi'iːvəl] ['ledʒənd] , [hæz; həz][ɪts] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - ['mæridʒz]
Modern folk - lore , like mediæval legend , has its stories of the inter - marriages
现代的 民间 - 知识 , 喜欢 中世纪 传奇 , 有 它是 故事 的 这 间 - 婚姻

现代民间传说，就像中世纪传说一样，也有关于异族通婚的故事。

[piː] . -
p . 63
p . -

第63页

[ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [wɜːld] , ['ɒf(ə)n][ləʊ'keɪtɪd]
of natives of this world with those of the other - world , often located
的 本地人 的 这 世界 和 那些 的 这 其他 - 世界 , 经常 位于

[ˌʌndə'niːθ] [ə; eɪ] [leɪk] .
underneath a lake .
下 一个 湖 .

这个世界的居民与另一个世界的居民，通常位于湖泊下方。

[ðə; ði]['kjʊəriəs]['riːdə(r)] [wɪl] [faɪnd] ['sevrəl] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] -
The curious reader will find several examples of such stories in Principal Rhŷs's
这 好奇的 读者 将要 寻找 一些 示例 的 这样的 故事 在 主要的 -

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welʃ] [ænd; ənd][mæŋks][fəʊk] - [lɔː(r)] .
collection of Welsh and Manx folk - lore .
收藏 的 威尔士语 和 曼岛 民间 - 知识 .

好奇的读者可以在 Rhŷs 校长收集的威尔士和曼岛民间传说中找到几个这样的例子。

[ɪn] ['aɪrɪʃ] ['ledʒənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['klæsɪk(ə)l][ɒv; əv] [ði:z] ['stɔ:riz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
In Irish legend one of the most classical of these stories is that of the
在 爱尔兰 传奇 一 的 这 最多 古典 的 这些 故事 是 那 的 这
[bɪ'trəʊð(ə)l][ɒv; əv] [ɛ'tæ̃] ,
betrothal of Etain ,
订婚 的 伊坦 ,

在爱尔兰传说中，最经典的传说之一就是埃坦的订婚故事。

[ə; eɪ]['stɔ:ri] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
a story which has several points of contact with the narrative of the
一个 故事 哪个 有 一些 积分 的 接触 和 这 叙述 的 这
['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [pwɪl] [ænd; ənd] [ri'ænən] [ɪn][ðə; ði] [welʃ] [ˌmæbə'noʊgi] .
meeting of Pwyll and Rhiannon in the Welsh Mabinogi .
会议 的 普伊尔 和 瑞安农 在 这 威尔士语 玛比诺吉 .

这个故事与威尔士史诗《马比诺吉昂》中普伊尔和瑞安农相遇的叙述有几处联系。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɑ:rθərz] [waɪf] , [gwɛnwaɪfɑr] , [wɪtʃ] [mi:nz] - [ðə; ði] [waɪt] ['spektə(r)] ,
The name of Arthur's wife , Gwenhwyfar , which means ' the White Spectre ,
这 姓名 的 亚瑟的 妻子 , 格温赫维法 , 哪个 方法 - 这 白色的 幽灵 ,

亚瑟王的妻子名叫格温娜维尔，意思是"白色幽灵"。

- ['ɔ:lsəʊ] [sə'dʒests] [ðæt] [ə'rɪdʒənəli][ʃi:; ʃi] [tu:] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn][ə; eɪ]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]
' also suggests that originally she too played a part in a story of the same kind
- 还 建议 那 起初 她 也 玩 一个 部分 在 一个 故事 的 这 相同的 种类
.
.
.

这也暗示她最初也参与了类似的故事。

[ɪn] [ɔ:l] [ði:z] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['nærətɪvz] ,
In all these and similar narratives ,
在 全部 这些 和 相似的 叙事 ,

在所有这些以及类似的叙述中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][nəʊt][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['keltɪk] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] -
it is important to note the way in which the Celtic conceptions of the other -
它 是 重要的 到 笔记 这 方式 在 哪个 这 凯尔特人 概念 的 这 其他 -
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,

值得注意的是凯尔特人对来世的观念，

[ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ɪn]['aɪələnd] , [hæv; həv] [bi:n] ['kʌləd] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l]['æspekts][ɒv; əv]
in Britain and in Ireland , have been coloured by the geographical aspects of
在 英国 和 在 爱尔兰 , 有 到过 有色 经过 这 地理 方面 的
[ði:z] [tu:] ['kʌntriz] ,
these two countries ,
这些 二 国家 ,

英国和爱尔兰的语言都受到了这两个国家地理特征的影响。

[baɪ][ðeə(r)] ['si:z] , [ðeə(r)]['aɪlənds] , [ðeə(r)] [keɪvz] , [ðeə(r)] [maʊndz] , [ðeə(r)] [leɪks] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
by their seas , their islands , their caves , their mounds , their lakes , and their
经过 他们的 海域 , 他们的 岛屿 , 他们的 洞穴 , 他们的 土堆 , 他们的 湖泊 , 和 他们的
['maʊntənz] .
mountains .
山脉 .

在它们的海洋、岛屿、洞穴、土丘、湖泊和山脉边。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['ʌðə(r)] - [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ði:z] [lændz][beə(r)] , [æz; əz][wi:; wi] [mait] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ,
The local other - worlds of these lands bear , as we might have expected ,
这 当地的 其他 - 世界 的 这些 土地 熊 , 作为 我们 可能 有 预期的 ,

正如我们所预料的那样，这些土地上的当地异世界……

[ðə; ði][klɪə(r)] [ɪm'pres] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] .
the clear impress of their origin .
这 清除 令人印象深刻 的 他们的 起源 .

它们出身的痕迹清晰可见。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [wɜːld] [wɪtʃ] [wiː; wi] [miːt] [ɪn]['keltɪk]
On the whole the conceptions of the other - world which we meet in Celtic
在 这 所有的 这 概念 的 这 其他 - 世界 哪个 我们 见面 在 凯尔特人
['ledʒənd][ɑː(r); ə(r)]['dʒɔɪəs] ;
legend are joyous ;
传奇 是 欢乐 ;

总的来说，凯尔特传说中对另一个世界的概念是欢乐的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
it is a land of youth and beauty .
它 是 一个 土地 的 青年 和 美丽 .

这是一片青春靓丽的土地。

[kʊ'xʊlɪn] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['hɪərəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Cuchulainn , the Irish hero , for example ,
库丘林 , 这 爱尔兰 英雄 , 为了 例子 ,

以爱尔兰英雄库丘林为例，

[ɪz] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [feə(r)]['aɪlənd][raʊnd] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]
is brought in a boat to an exceedingly fair island round which there is a silver
是 带来 在 一个 船 到 一个 非常 公平的 岛 圆形的 哪个 那里 是 一个 银
[wɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [brɒnz] [ˌpælɪ'seɪd] .
wall and a bronze palisade .
墙 和 一个 青铜 栅栏 .

乘船来到一座极其美丽的岛屿，岛屿周围环绕着银墙和铜栅栏。

[piː] . -
p . 64
p . -

第64页

[ɪn][wʌn] [welʃ] ['ledʒənd][ðə; ði] ['kɔːldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['ænʊn] [hæz; həz] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
In one Welsh legend the cauldron of the Head of Annwfn has around it a
在 一 威尔士语 传奇 这 釜 的 这 头 的 安努芬 有 大约 它 一个
[rɪm][ɒv; əv] [pɜːlz] .
rim of pearls .
轮缘 的 珍珠 .

在威尔士的一个传说中，安努芬之首的大锅周围有一圈珍珠。

[wʌn] ['aɪrɪʃ] ['stɔːri] [hæz; həz][ə; eɪ][naɪ'iːv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['keltɪk] [ɪ'lɪziəm] [ɪn]
One Irish story has a naïve description of the glories of the Celtic Elysium in
一 爱尔兰 故事 有 一个 幼稚的 描述 的 这 荣耀 的 这 凯尔特人 极乐世界 在
[ðə; ði] [wɜːdz] — - ['ædmərəb(ə)l][wɒz; wəz] [ðæt] [lænd] :
the words — ' Admirable was that land :
这 字 — - 令人钦佩的 曾是 那 土地 :

爱尔兰的一则故事天真地描述了凯尔特极乐世界的辉煌，其中写道：“那片土地真是令人赞叹：”

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [triːz] [ðeə(r)]['ɔːlweɪz] ['beərɪŋ] [fruːt] , [wʌn][pɪg]['ɔːlweɪz][ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
there are three trees there always bearing fruit , one pig always alive , and another
那里 是 三 树木 那里 总是 轴承 水果 , 一 猪 总是 活 , 和 其他
['redi] [kʊkt] .
ready cooked .
准备好 煮熟 .

那里有三棵常年结果的树，一头常年活着的猪，还有一头已经煮熟的猪。

- [ə'keɪʒnəli] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɪktʃə(r)] .
' **Occasionally , however , we find a different picture .**
- 偶尔 , 然而 , 我们 寻找 一个 不同的 图片 .

但有时，我们会发现不同的情况。

[ɪn][ðə; ði] [welʃ] ['pəʊɪm] [kɔːld] - [waɪ] - - [ðə; ði]['pəʊɪt][ˌæn'aɪrɪn][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]
In the Welsh poem called ' Y Gododin ' the poet Aneirin is represented as
在 这 威尔士语 诗 称为 - 是 - - 这 诗人 艾琳 是 代表 作为

[ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd][æt; ət] ['biːɪŋ] ['reskjuːd][baɪ][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [hen][frɒm; frəm] -
expressing his gratitude at being rescued by the son of Llywarch Hen from '
表达 他的 感激 在 存在 获救 经过 这 儿子 的 - 母鸡 从 -

[ðə; ði]['kruːəl]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
the cruel prison of the earth ,
这 残忍的 监狱 的 这 地球 ,

在威尔士诗歌《Y Gododin》中，诗人Aneirin表达了他对被Llywarch Hen的儿子从"残酷的地球监狱"中救出的感激之情。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] [deθ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌvləs] [lænd] .
from the abode of death , from the loveless land .
从 这 住所 的 死亡 , 从 这 无爱 土地 .

来自死亡的居所，来自无爱的土地。

- [ðə; ði]['seɪliənt] ['fiːtʃəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
' **The salient features , therefore ,**
- 这 显著的 特征 , 所以 ,

因此，其显著特征是：

[ɒv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['kɒnsənəns] [wɪð] [ðə; ði]
of the Celtic conceptions of the other - world are their consonance with the
的 这 凯尔特人 概念 的 这 其他 - 世界 是 他们的 和谐 和 这

[sə'dʒestʃənz] [meɪd] [baɪ] ['keltɪk] ['siːnəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['keltɪk] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
suggestions made by Celtic scenery to the Celtic imagination ,
建议 制成 经过 凯尔特人 风景 到 这 凯尔特人 想像力 ,

凯尔特人对来世的理解，其核心在于凯尔特风景对凯尔特人想象力的启发。

[ðə; ði] ['veɪgnəs] [ænd; ənd][ˌveəriə'bɪləti][ɒv; əv] [ðiːz] [kən'sepʃnz] [ɪn] ['dɪfrənt] [maɪndz][ænd; ənd][ɪn]
the vagueness and variability of these conceptions in different minds and in
这 模糊性 和 变异性 的 这些 概念 在 不同的 思想 和 在

['dɪfrənt] [muːdz] ,
different moods ,
不同的 情绪 ,

这些概念在不同人的思维方式和不同情绪状态下都具有模糊性和可变性。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['eθɪk(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪn'sentɪv] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['breɪvəri]
the absence of any ethical considerations beyond the incentive given to bravery
这 缺席 的 任何 伦理道德 考虑因素 超过 这 激励 给定 到 勇敢

[baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
by the thought of immortality ,
经过 这 想法 的 不朽 ,

除了对永生的渴望所带来的勇敢动机之外，没有任何伦理方面的考量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l][ɪn'tɜː(r)] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
and the remarkable development of a sense of possible inter - relations
和 这 卓越 发展 的 一个 感觉 的 可能的 间 - 关系

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɜːld] ,
between the two worlds ,
之间 这 二 世界 ,

以及对这两个世界之间可能存在的相互联系的显著认识的发展，

['weðə(r)] [pə'sɪfɪk][ɔː(r)]['hɒstaɪl] .
whether pacific or hostile .
无论 太平洋 或者 敌对的 .

无论是和平的还是敌对的。

[sʌtʃ] [kən'sepʃnz] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] [frɒm; frəm] ['keltɪk] ['ledʒənd] ,
Such conceptions , as we see from Celtic legend ,
这样的 概念 , 作为 我们 看 从 凯尔特人 传奇 ,

诸如此类的观念，正如我们从凯尔特传说中看到的那样，

[pruːvd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['stɪmjələs][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] ['eksələnt] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
proved an admirable stimulus and provided excellent material for the
已证实 一个 令人钦佩的 刺激 和 假如 出色的 材料 为了 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['keltɪk] ['nærətɪv] ,
development of Celtic narrative ,
发展 的 凯尔特人 叙述 ,

这被证明是一种极好的激励，并为凯尔特叙事的发展提供了极佳的素材。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪəd] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz]['fɜːðə(r)]
and the weird and romantic effect was further
和 这 诡异的 和 浪漫的 影响 曾是 更远

这种奇特而浪漫的效果进一步增强

[piː] . -
p . 65
p . -

第65页

['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd]
heightened by the general belief in the possibilities of magic and
增强 经过 这 一般的 信仰 在 这 可能性 的 魔法 和
[ˌmetə'mɔːfəsɪs] .
metamorphosis .
变态 .

人们普遍相信魔法和变形的可能性，这加剧了这种信念。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [pleɪs] - [nems] [ɒv; əv]['ledʒəndz][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [geɪv]
the association with innumerable place - names of legends of this type gave
这 协会 和 无数 地方 - 姓名 的 传说 的 这 类型 给予
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ɒv; əv]['keltɪk] [lændz][æn; ən] ['ædɪd] [tʃɑːm] ,
the beautiful scenery of Celtic lands an added charm ,
这 美丽的 风景 的 凯尔特人 土地 一个 额外 魅力 ,

与无数此类传说中的地名联系在一起，给凯尔特地区的美丽景色增添了额外的魅力。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'tætʃt] [ðeə(r)] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]
which has attached their inhabitants to them with a subtle and
哪个 有 随附的 他们的 居民 到 他们 和 一个 微妙的 和
[ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [ə'tætʃmənt] ['skeəsli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)][prə'zeɪɪk] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
unconquerable attachment scarcely intelligible to the more prosaic inhabitants of
不可征服的 依恋 几乎 可理解的 到 这 更多的 平淡无奇 居民 的
[prə'zeɪɪk][lændz] .
prosaic lands .
平淡无奇 土地 .

这种联系使当地居民与它们之间产生了一种微妙而不可战胜的依恋，这种依恋对于生活在平凡土地上的平凡居民来说几乎是难以理解的。

[tuː; tə][ðə; ði][pəʊ'etɪk][kelt; selt][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌntri] [tend] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən]
To the poetic Celt the love of country tends to become almost a religion
到 这 诗意的 凯尔特 这 爱 的 国家 倾向于 到 变得 几乎 一个 宗教
.
:
.
对于富有诗意的凯尔特人来说，爱国几乎成了一种宗教信仰。

[ðə; ði] ['keltɪk] [maɪnd] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [lændz] [ænd; ənd] ['siːz] [huːz] ['veri] ['bjuːti]
The Celtic mind cannot remain indifferent to lands and seas whose very beauty
这 凯尔特人 头脑 不能 保持 冷漠 到 土地 和 海域 谁 非常 美丽
[kəm'pelz] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [mæn] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['veri] [hə'raɪz(ə)n] ,
compels the eyes of man to gaze upon them to their very horizon ,
强制 这 眼睛 的 男人 到 目光 之上 他们 到 他们的 非常 地平线 ,
凯尔特人的心灵无法对那些美景无动于衷的陆地和海洋无动于衷，它们的壮丽令人不禁凝视，直至地平线尽头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðʌs] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and the lines of observation thus drawn to the horizon are for the
和 这 线条 的 观察 因此 绘制 到 这 地平线 是 为了 这
[kelt; selt] [kən'tɪnjuəl] [temp'teiʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [bɪ'jɒnd] .
Celt continual temptations to the thought of an infinity beyond .
凯尔特 持续的 诱惑 到 这 想法 的 一个 无穷大 超过 .
凯尔特人由此向地平线延伸出的视线，不断地诱惑着他们去思考地平线之外的无限世界。

[ðə; ði] [priˌɒkju'peɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] [maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['diəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['siːnəri] , [hɪz; ɪz]
The preoccupation of the Celtic mind with the deities of his scenery , his
这 专注 的 这 凯尔特人 头脑 和 这 神灵 的 他的 风景 , 他的
[sprɪŋz] ,
springs ,
弹簧 ,
凯尔特人的心灵深处，萦绕着他家乡风景和泉水中的神灵。

[hɪz; ɪz] ['rɪvəz] , [hɪz; ɪz] ['siːz] , [hɪz; ɪz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [hɪz; ɪz] ['maʊntənz] , [hɪz; ɪz] [leɪks] ,
his rivers , his seas , his forests , his mountains , his lakes ,
他的 河流 , 他的 海域 , 他的 森林 , 他的 山脉 , 他的 湖泊 ,
他的河流，他的海洋，他的森林，他的山脉，他的湖泊，

[wɒz; wəz] [ɪn] ['θʌrə] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tenə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [wen] [tjuːnd] [tuː; tə] [ɪts]
was in thorough keeping with the tenour of his mind , when tuned to its
曾是 在 彻底 保持 和 这 男高音 的 他的 头脑 , 什么时候 调谐 到 它是
['nætʃ(ə)rəl] [sə'raʊndɪŋz] .
natural surroundings .
自然的 周围环境 .
与他内心的情感完全契合，当他适应了自然环境时，这种情感就更加强烈了。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [mɪ'θɒlədʒi] , [ænd; ənd] ['ledʒənd] ,
In dealing with Celtic religion , mythology , and legend ,
在 处理 和 凯尔特人 宗教 , 神话 , 和 传奇 ,
在探讨凯尔特宗教、神话和传说时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['ləʊk(ə)l] [ænd; ənd] ['tempərəl] [fɔːmz] [ðæt] [dɪ'mɑːnd] ['aʊə(r)]
it is not so much the varying local and temporal forms that demand our
它 是 不是 所以 很多 这 变化 当地的 和 颞 表格 那 要求 我们的
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,
真正需要我们关注的并非是不断变化的地域性和时间性形式，

[æz; əz] [ðə; ði] [ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['spɪrɪt] ,
as the all - pervading and animating spirit ,
作为 这 全部 - 普遍存在 和 动画 精神 ,
作为无所不在和赋予生命力的精神，

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] ['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['skænti] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
which shows its essential character even through the scanty remains of the ancient
哪个 演出 它是 基本的 特点 甚至 通过 这 稀少 遗迹 的 这 古老的
['keltɪk] [wɜːld] .
Celtic world .
凯尔特人 世界 .

即使从古代凯尔特世界的零星遗迹中，也能看出其本质特征。

['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [beəz] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv]
Celtic religion bears the impress of
凯尔特人 宗教 熊 这 令人印象深刻 的

凯尔特宗教带有……的印记

[piː] . -
p . 66
p . -

第66页

['neɪtʃə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] .
nature on earth far more than nature in the heavens .
自然 在 地球 远的 更多的 比 自然 在 这 天 .

地球上的自然远比天上的自然丰富得多。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] [hæz; həz] [pə'hæps] [sə'vaivd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The sense of the heaven above has perhaps survived in some of the
这 感觉 的 这 天堂 多于 有 也许 幸存下来 在 一些 的 这
['dʒen(ə)rəl] ['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] ['keltɪk] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)l] ,
general Indo - European Celtic terms for the divine principle ,
一般的 印尼 - 欧洲的 凯尔特人 条款 为了 这 神圣的 原则 ,

或许，在一些印欧语系凯尔特语中表示神圣原则的通用词汇中，仍然保留着对上方天堂的感知。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and there are some traces of a religious interest in the sun and the
和 那里 是 一些 痕迹 的 一个 宗教 兴趣 在 这 太阳 和 这
[gɒd] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
god of thunder and lightning ,
上帝 的 雷 和 闪电 ,

而且，还有一些迹象表明人们对太阳和雷电之神抱有宗教兴趣。

[bʌt; bət] ['evri] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd]
but every student of Celtic religion must feel that the main and
但 每一个 学生 的 凯尔特人 宗教 必须 感觉 那 这 主要的 和
[ˌkærəktə'rɪstɪk] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv]
characteristic elements are associated with the earth in all the variety of
特征 元素 是 联系 和 这 地球 在 全部 这 种类 的
[ɪts] ['ləʊk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] .
its local phenomena .
它是 当地的 现象 .

但每一位研究凯尔特宗教的学生都必须感受到，其主要特征元素与地球及其各种地方现象息息相关。

[ðə; ði] [greɪt] [ɜːθ] - ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['veərid] ['ɒfsprɪŋ] ['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [vjuː] [ɪn]
The great earth - mother and her varied offspring ever come to view in
这 伟大的 地球 - 母亲 和 她 多种多样 后代 曾经 来 到 看法 在
['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] ['ʌndə(r)] ['meni] [nems] ,
Celtic religion under many names ,
凯尔特人 宗教 在下面 许多 姓名 ,

在凯尔特宗教中，伟大的大地母亲和她形形色色的后代以许多不同的名字出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːtʃəz] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [wɜːld] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
and the features even of the other - world could not be
和 这 特征 甚至 的 这 其他 - 世界 可以 不是 是
[dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kelt; selt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] - [ɜːθ] .
dissociated for the Celt from those of his mother - earth .
分离 为了 这 凯尔特 从 那些 的 他的 母亲 - 地球 .

对于凯尔特人来说，即使是另一个世界的特征也无法与他大地母亲的特征分开。

[ðə; ði] ['festɪvlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][jɪə(r)] , [tuː] ,
The festivals of his year , too ,
这 节日 的 他的 年 , 也 ,

他一年中的节日，也……

[wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ænjuəl]
were associated with the decay and the renewal of her annual
是 联系 和 这 衰变 和 这 续期 的 她 年度的
[laɪf] .
life .
生活 .

与她一年四季的衰败和新生有关。

[ðə; ði]['bɒnˌfaiəz][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [meɪ] , [ˌmɪd'sʌmə(r)] ,
The bonfires of November , May , Midsummer ,
这 篝火 的 十一月 , 可能 , 盛夏 ,

十一月、五月、仲夏的篝火

[ænd; ənd] ['ɔːgəst] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
and August were doubtless meant to be associated with the
和 八月 是 毫无疑问 意思是 到 是 联系 和 这
[vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
vicissitudes of her life and the spirits that were her children .
变迁 的 她 生活 和 这 烈酒 那 是 她 孩子们 .

毫无疑问，八月与她一生的变迁以及她的孩子们的灵魂有关。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kelt; selt][ðə; ði][jɪə(r)][bɪ'gæn][ɪn][nəʊ'vembə(r)] ,
For the Celt the year began in November ,
为了 这 凯尔特 这 年 开始 在 十一月 ,

对凯尔特人来说，一年从十一月开始。

[səʊ] [ðæt] [ɪts]['sekənd][hɑːf] - [jɪə(r)] [kə'menst] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [meɪ] .
so that its second half - year commenced with the first of May .
所以 那 它是 第二 一半 - 年 开始 和 这 第一的 的 可能 .

因此，其下半年从5月1日开始。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][tuː; tə] [wɪtʃ] ['sizər] [ri'fəːz] , [ðæt] [ðə; ði] [gɔːlz] [bɪ'liːvd] [ðəm'selvz] [dɪ'sendɪd]
The idea to which Cæsar refers , that the Gauls believed themselves descended
这 主意 到 哪个 凯撒 指 , 那 这 高卢人 相信 他们自己 下降
[frɒm; frəm][dɪs] ,
from Dis ,
从 迪斯 ,

凯撒所指的观点，即高卢人认为自己是狄斯的后裔，

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜːld] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði][jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] ,
the god of the lower world , and began the year with the night ,
这 上帝 的 这 降低 世界 , 和 开始 这 年 和 这 夜晚 ,

冥界之神，并以黑夜开启新的一年。

['kaʊntɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] [nɒt] [baɪ] [deɪz] [bʌt; bət][baɪ] [naɪts] , [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
counting their time not by days but by nights , points in the same
计数 他们的 时间 不是 经过 天 但 经过 夜晚 , 积分 在 这 相同的

他们计算时间不是按天而是按夜，点在同一

[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

方向，

['neɪmli] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd][ə; eɪ]['greɪtə(r)][həʊld][ɒn][ðə; ði][maɪnd]
namely that the darkness of the earth had a greater hold on the mind
即 那 这 黑暗 的 这 地球 有 一个 更大的 抓住 在 这 头脑
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
than the brightness of the sky .
比 这 亮度 的 这 天空 .

也就是说，大地的黑暗比天空的光明更能影响人的心智。

[ðə; ði] [welʃ] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ,
The Welsh terms for a week and a fortnight ,
这 威尔士语 条款 为了 一个 星期 和 一个 两星期 ,

威尔士语中"一周"和"两周"的说法是：

- ([eɪt] [naɪts]) [ænd; ənd] - ([ˌfɪf'tiːn] [naɪts]) [rɪ'spektɪvli] [kən'fɜːm] -
wythnos (eight nights) and pythefnos (fifteen nights) respectively confirm Cæsar's
- (八 夜晚) 和 - (十五 夜晚) 分别 确认 -
['steɪtmənt] .
statement .
陈述 .

《维斯诺斯》（八夜）和《皮特夫诺斯》（十五夜）分别证实了凯撒的说法。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [ðə; ði]
To us now it may seem more natural to associate religion with the
到 我们 现在 它 可能 似乎 更多的 自然的 到 联系 宗教 和 这
[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] ,
contemplation of the heavens ,
沉思 的 这 天 ,

如今我们或许更自然地会将宗教与对天象的冥想联系起来。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['keltɪk] [lændz][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [meɪn] [trend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz]
but for the Celtic lands at any rate the main trend of the evidence is
但 为了 这 凯尔特人 土地 在 任何 速度 这 主要的 趋势 的 这 证据 是
[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [maɪnd][wɒz; wəz] ['meɪnli] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
to show that the religious mind was mainly drawn to a contemplation of
到 展示 那 这 宗教 头脑 曾是 主要 绘制 到 一个 沉思 的
[ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['veərid] [laɪf] ,
the earth and her varied life ,
这 地球 和 她 多种多样 生活 ,

但至少就凯尔特地区而言，证据的主要趋势表明，宗教思想主要倾向于对地球及其丰富多彩的生命进行沉思。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][kelt; selt] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] - [wɜːld] ['aɪðə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
and that the Celt looked for his other - world either beneath the earth ,
和 那 这 凯尔特 看起来 为了 他的 其他 - 世界 任何一个 下面 这 地球 ,
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪvəz] ,
with her rivers ,
和 她 河流 ,

凯尔特人认为，他们的另一个世界要么在地下，要么在河流之中。

[leɪks] , [ænd; ənd] ['si:z] , [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['aɪlənds][ɒn][ðə; ði]['dɪstənt][hə'raɪz(ə)n] , [weə(r)] [ɜ:θ] [ænd; ənd]
lakes , and seas , or in the islands on the distant horizon , where earth and
湖泊 , 和 海域 , 或者 在 这 岛屿 在 这 遥远 地平线 , 在哪里 地球 和
[skaɪ][met] .
sky met .
天空 遇见 .

湖泊、海洋，或者远方地平线上的岛屿，天地交汇之处。

[ðɪs] [prɪ'dɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn][rɪ'lɪdʒən][wɒz; wəz][ɪn] ['θʌrə] ['ki:pɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
This predominance of the earth in religion was in thorough keeping with the
这 优势 的 这 地球 在 宗教 曾是 在 彻底 保持 和 这
[ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [pə'sju:ts] .
intensity of religion as a factor in his daily pursuits .
强度 的 宗教 作为 一个 因素 在 他的 日常的 追求 .

宗教中大地的这种主导地位，与宗教在他日常生活中所扮演的重要角色完全一致。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪn'tensəti] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði]['dru:idz][æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɔ:(r)]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]
It was this intensity that gave the Druids at some time or other in the
它 曾是 这 强度 那 给予 这 德鲁伊 在 一些 时间 或者 其他 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [selts; kelts][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['sizər] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ə'saɪn]
history of the Western Celts the power which Cæsar and others assign
历史 的 这 西 凯尔特人 这 力量 哪个 凯撒 和 其他的 分配
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

正是这种强烈的信念，使得德鲁伊教在西方凯尔特人的历史长河中，在某个时期获得了凯撒等人赋予他们的力量。

[ðə; ði] [həʊl] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gɔ:lz] , ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] ['mɪlətri] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [wɜ:(r); wə(r)]
The whole people of the Gauls , even with their military aristocracy , were
这 所有的 人们 的 这 高卢人 , 甚至 和 他们的 军队 贵族 , 是
[ɪk'stri:mli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz] ,
extremely devoted to religious ideas ,
极其 奉献 到 宗教 想法 ,

高卢全体人民，甚至包括他们的军事贵族，都极其虔诚地信仰宗教。

[ðəʊ] [ði:z] [led][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnhju:'mænəti][ɒv; əv]['hju:mən]['sækrɪfaɪsɪz] .
though these led to the inhumanity of human sacrifices .
尽管 这些 引领 到 这 不人道 的 人类 牺牲 .

然而，这些却导致了残忍的人祭。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [wɜ:ld] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] ,
At one time their sense of the reality of the other - world was so great ,
在 一 时间 他们的 感觉 的 这 现实 的 这 其他 - 世界 曾是 所以 伟大的 ,

他们曾经对另一个世界的真实性有着非常强烈的感知，

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ləʊnz] [kən'træktɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'peɪd] [ðeə(r)] ,
that they believed that loans contracted in this world would be repaid there ,
那 他们 相信 那 贷款 合同 在 这 世界 会 是 已偿还 那里 ,

他们相信，在今世借贷的款项会在未来得到偿还。

[pi:] . -
p . 68
p . -

第68页

[ænd; ənd] ['præktɪkl] [bɪ'li:f] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [mʌtʃ] ['fɜ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðæt] .
and practical belief could not go much further than that .
和 实际的 信仰 可以 不是 去 很多 更远 比 那 .

而实际的信仰也只能走得更远了。

[ɔːl] [ðiːz] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [tend] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ðiː] [kəmˈpærətɪv] [ˈstʌdi]
All these considerations tend to show how important it is , in the comparative study
全部 这些 考虑因素 趋向 到 展示 如何 重要的 它 是 , 在 这 比较 学习
[ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
of religions ,
的 宗教 ,

所有这些考虑因素都表明，在宗教比较研究中，这一点是多么重要。

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [iːtʃ] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [ɪts] [həʊl] [ˌsəʊsiəˈlɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] [ɪnˈvaɪrənmənt]
to investigate each religion in its whole sociological and geographical environment
到 调查 每个 宗教 在 它是 所有的 社会学 和 地理 环境
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ðiː] [ˌetɪməˈlɒdʒɪkl] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [tɜːmz] .
as well as in the etymological meaning of its terms .
作为 出色地 作为 在 这 词源学 意义 的 它是 条款 .

从社会和地理环境以及术语的词源意义对每一种宗教进行全面调查。

[ɪn] [kənˈkluːʒn] , [ðə; ðiː] [ˈraɪtə(r)] [həʊps] [ðæt] [ðɪs] [briːf] [sketʃ] ,
In conclusion , the writer hopes that this brief sketch ,
在 结论 , 这 作家 希望 那 这 简短的 草图 ,

总之，作者希望这篇简短的概述能够……

[wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [meɪn] [ˈevɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː]
which is based on an independent study of the main evidence for the
哪个 是 基于 在 一个 独立的 学习 的 这 主要的 证据 为了 这
[rɪˈlɪdʒəs] [aɪˈdiəz] [ænd; ənd] [ˈpræktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ˈkeltɪk] [ˈpiːplz] ,
religious ideas and practices of the Celtic peoples ,
宗教 想法 和 实践 的 这 凯尔特人 人民 ,

这是基于对凯尔特民族宗教思想和实践主要证据的独立研究而得出的结论。

[wɪl] [help] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ˈstjʊdnts] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [ðə; ðiː] [ˈdɒmɪnənt] [məʊdz] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ]
will help to interest students of religion in the dominant modes of thought which
将要 帮助 到 兴趣 学生 的 宗教 在 这 主导的 模式 的 想法 哪个
[frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl] [held] [sweɪ] [ɪn] [ðiːz] [lændz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [west] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
from time immemorial held sway in these lands of the West of Europe ,
从 时间 远古的 握住 摇摆 在 这些 土地 的 这 西方 的 欧洲 ,

这将有助于激发宗教研究者对自古以来在西欧这些地区占据主导地位的思想模式的兴趣。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈkʌstəm] [əˈkeɪʒnəli] [ʃəʊ] [ðəmˈselvz] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðiː]
and which in folk - lore and custom occasionally show themselves even in the
和 哪个 在 民间 - 知识 和 风俗 偶尔 展示 他们自己 甚至 在 这
[mɪdst] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈhaɪli] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd] [ˈkɒmpleks] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .
midst of our highly developed and complex civilisation of to - day .
中间 的 我们的 高度 发达 和 复杂的 文明 的 到 - 天 .

即使在我们当今高度发达和复杂的文明中，这些现象也偶尔会在民间传说和习俗中显现出来。

[ðə; ðiː] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈɜːli] [mæn] [ɒn] [ðə; ðiː] [ˈprɒːbləmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl]
The thought of early man on the problems of his being — for after all
这 想法 的 早期的 男人 在 这 问题 的 他的 存在 — 为了 后 全部
[hɪz; ɪz] [ˌsʊpərˈstɪʃən] [rɪˈviːl] [θɔːt] — [dɪˈzɜːv] [rɪˈspekt] ,
his superstitions reveal thought — deserve respect ,
他的 迷信 揭示 想法 — 应得 尊重 ,

早期人类对自身存在问题的思考——毕竟，他们的迷信也反映了他们的思考——值得尊重。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɡrəʊp] [təˈwɔːdz] [ðə; ðiː] [lait] .
for in his efforts to think he was trying to grope towards the light .
为了 在 他的 努力 到 思考 他 曾是 尝试 到 摸索 向 这 光 .

因为在他努力思考的过程中，他就像是在摸索着寻找光明。

[piː] . -
p . 69
p . -

[ʃɔːt] [ˌbɪbliˈɒɡrəfi]
SHORT BIBLIOGRAPHY
短的 参考书目

简要参考书目

- , [ˈhɪbərt] [ˈlektʃəz] [ɒn] [ˈkeltɪk] [ˈhiːðəndəm] .
Rhŷs , Hibbert Lectures on Celtic Heathendom .
- , 希伯特 讲座 在 凯尔特人 异教 .

Rhŷs，《希伯特凯尔特异教讲座》。

- , [ˈkeltɪk] [fəʊk] - [lɔː(r)] , [welʃ] [ænd; ənd] [mæŋks] .
Rhŷs , Celtic Folk - lore , Welsh and Manx .
- , 凯尔特人 民间 - 知识 , 威尔士语 和 曼岛 .

Rhŷs、凯尔特民间传说、威尔士语和马恩岛语。

[raɪˈnæk] , [es] . , [kʌltɛs] , [miːθs] [et] [rɪˈlɪdʒən] .
Reinach , S . , Cultes , Mythes et Religion .
雷纳赫 , S . , 邪教 , 神话 等 宗教 .

Reinach, S.，邪教、神话与宗教。

[nʌt] , [ˈælfrɪd] , [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [bræn] .
Nutt , Alfred , The Voyage of Bran .
纳特 , 阿尔弗雷德 , 这 航程 的 麸 .

纳特，阿尔弗雷德，《布兰的航行》。

[ˈskwaɪə(r)] , [mɪˈθɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈaɪlənds] .
Squire , Mythology of the British Islands .
乡绅 , 神话 的 这 英国 岛屿 .

斯奎尔，《不列颠群岛神话》。

- , - [diː] [ˌmɪθəˈloʊdʒiː] [ɡɔːˈlwɑːz] .
Gaidoz , Esquisse de Mythologie gauloise .
- , - 德 神话 高卢 .

盖多兹，高卢神话研究。

[ˈbɜːrtrənd] , [lɑː] [rɪˈlɪdʒən] [dez] [ɡɔːˈlwɑː] , [lez] - [et] [ˌelˈiː] - .
Bertrand , La Religion des Gaulois , les Druides et le Druidisme .
伯特兰 , 拉 宗教 德斯 高卢 , 莱斯 - 等 勒 - .

贝特朗，《高卢宗教，德鲁伊德与德鲁伊教》。

[ˈfreɪzər] , [ðə; ði] [ˈɡəʊldən] [baʊ] .
Frazer , The Golden Bough .
弗雷泽 , 这 金的 树枝 .

弗雷泽，《金枝》。

[dʒɔɪs] , [ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] .
Joyce , The Social History of Ireland .
乔伊斯 , 这 社会的 历史 的 爱尔兰 .

乔伊斯，《爱尔兰社会史》。

- [diː] - , [lez] - [et] [lez] [djuː] - - [fɔːm] [dænɪmoʊ] .
D'Arbois de Jubainville , Les Druides et les dieux celtiques à forme d'animaux .
- 德 - , 莱斯 - 等 莱斯 神 - - 为我 动物 .

朱班维尔的达布瓦 (D'Arbois de Jubainville)，《德鲁伊德斯和凯尔特人的动物》。

[ˈwɪndɪʃ] , - [tɛkst] [ˌem aɪ ˈtiː] [ˈvœrtərˌbuːx] .
Windisch , Irische Texte mit Wörterbuch .
温迪施 , - 文本 密特 词典 .

Windisch，Irische Texte mit Wörterbuch。

- , [ˈkʌmri] [ˈfuː] .
Cynddelw , Cymru Fu .
- , 威尔士 傅 .

Cynddelw, Cymru Fu.

[fɔːlks] , - ['kʌmri] .
Foulkes **,** **Enwogion** **Cymru** **.**
福克斯 , - 威尔士 .

Foulkes，Enwogion Cymru。

['kæmb(ə)l] , ['pɒpjələ(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['haɪləndz] .
Campbell **,** **Popular** **Tales** **of** **the** **West** **Highlands** **.**
坎贝尔 , 受欢迎的 故事 的 这 西方 高地 .

坎贝尔，《西高地民间故事集》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神